

آب  
١٩٧٥

ملحق العدد ٣٣

# الثقافة

مجلة ثقافية أدبية تصدر في دمشق

دمشق - صرب ( ٢٥٧٠ ) هاتف ٢٢٩٩٨٤

صاحبها ورئيس تحريرها

مذات حكمتي

MADHAT AKKACHE

## نداء

لم يكن في حسابنا ما وجدناه بعد صدور العدد الخاص بأديب  
حماة الكبير الدكتور وجيه البارودي ٠٠٠ أجل لم نكن لنتوقع أن نجد  
هذا الاهتمام الكبير الذي لقيته هذه الخطوة في الاوساط الادبية كلها ،  
وعلى امتداد الوطن العربي كله ، فمنذ صدور هذا العدد في مطلع حزيران  
المنصرم وحتى اليوم تتوالى رسائل التقدير والتشجيع للاستمرار في  
هذه المبادرة ، وليكون أدباؤنا محط تقدير الناس واکرامهم في حياتهم ،  
اعترافا بما قدموه لامتهم وبلادهم .

وعهدا علينا أن نكرس الكثير من الاعداد القابلة لتكريم أدبائنا ممن  
نعتز بهم ونفتخر ، كالشاعر الكبير شفيق جبري وبدوي الجبل وعمر أبي  
ريشة ونزار قباني ونديم محمد وغيرهم ٠٠٠ ليس هذا فحسب ، بل  
اننا سنعمد الى اصدار أعداد أخرى عن أدباء الاقطار العربية كالشاعر  
أمين نخلة من لبنان ، والجواهري من العراق .

وأمام هذا العهد نطلب من أدبائنا موافاتنا بمعلوماتهم عن هؤلاء  
الشعراء ٠٠ وفي انتظار دراساتهم نسأل الله العون والتوفيق لنا في  
خطوتنا الجديدة .

رئيس التحرير

# انسانية الحرب عند العرب

## ثريا ملحم

تمهيد :

ضر - عر - غر - فر - قر - كر - مر - هر - ور -  
وان أضفنا الحاء والراء الى الهجائية تبين لنا صفات  
الحرب : حرب - حرت - حرث - حرج - حرد - حرش -  
حرص - حرض - حرف - حرق - حرك - حرم - حرن -  
ومن سخريه القدر أن تقحم الراء بين حرفين ، هما  
نقيض الحرب ! .. يرتبطان بالانسانية ، بالمحبة ،  
بالرفق ، بالمعرفة .

قد يبرر الحرب علماء الاقتصاد ، السياسة ، الاجتماع ،  
النفس ، بل العلماء كافة ، حتى أن بعضهم بصفاقة ،  
بوقاحة ، يقولون بواجب وجود الحرب لأنها تحل قضايا  
البشر ! .. ثم يقنعون الناس بالتحاليل والتفاسير  
والأرقام والوقائع ، بل يحتالون على واجب وجود  
الحرب ! .. ألم يصل الانيان بعد الى مرحلة الانسانية  
التي يتفوق فيها الدماغ الفوقي أو العقل الأعلى لفض  
قضايا البشر بالحوار ؟ .. مهما كانت المبررات فلن  
نقنع بواجب وجود الحرب بالرغم من التفاسير الاقتصادية  
والسياسية والجغرافية والتاريخية ! ..

لعل القارئ يتساءل : ولكن لماذا تكتبين عن انسانية  
الحرب ، والكلمتان كانتا منذ البدء ، ستظلان الى الابد ،  
وأنت لا تؤمنين بواجب وجود الحرب ؟ ..

بكل أسف ، بكل ثورة على الرجل الحاكم الذي يقرر  
الحرب ، الى أن تتحقق أحلامنا الانسانية ، لا بد لنا ،  
نحن الفئة الصامتة ، أن نساهم في جعل الحرب ، اذا

قامت في أي مكان في هذه المعمورة ، أقل قسوة ، أقل عنفا ،  
أرحم بالذين لا يحملون السلاح ، الأمنين في ديارهم ،  
الذين يبنون بصمت ، بالنساء اللواتي أسعدتهن الطبيعة  
بتقليص الدماغ التحتي أو العقل الأدنى ، موطن العنف

والشراسة والحرب والدمار ، بالاطفال الذين يحدقون  
الى مستقبل أفضل ، أقل قسوة ، أقل عنفا .. من أجل  
هؤلاء نتطلع الى حضارتنا لعلنا نحافظ على انسانيتهما  
حتى في الحروب .. وهي لا تقل انسانية عن القوانين التي

وضعت في جنيف للمتحاربين .. لعلها أعمق ، أقوى ،  
أكبر ، لأنها تراثنا ، يتجدد فينا ، بقلب كبير نردده حتى  
الآن ، عكس ما فعلته اسرائيل وما تفعله ، مرتكزة على

تراثها الصارخ الدامي الذي يتعلق بالحرب ، بلا  
انسانيته عندهم ، جاعلين حياة يشوع بن نون ، القائد  
المحارب ، المثل اعلى لأطفالهم الاسرائيليين ، فارضين  
سفره في مدارسهم حتى هذا العصر ! ..

### الحرب والقرآن الكريم :

نفترض أن الحرب في طبائع البشر حتى الآن لأسباب  
قد نعزوها الى تركيب الدماغ ، الى افرازات الغدد ..

تناقض كبير واضح بين الانسانية والحرب . الانسانية  
تتعلق بالمحبة ، بالرفق ، بالرفقة ، بالعدل ، بالحق ،  
تسمى أبدا لاسعاد الانسان كيفما كان ، أينما كان مهما  
كان . حتى القاتل في نظر الانسانية مرغم على فعلته ،

منحرف عن الخط . فالقاتل لا يقتل في نظر الانسانية بل  
يعالج . دوما تسعى الى اعادة الخط المنحرف الى  
الاستقامة ، الى ما يجب أن يكون عليه . فالانسانية  
مرتبطة بالعقل الأعلى ، بالدماغ الفوقي الكبير ، لذلك  
فهي ، جملة وتفصيلا ، نقيض الحرب . فالحرب هي  
انحراف عن الخط ، عن الانسانية ، هي أبدا تحرك نحو

الدمار ، نحو الخراب مهما كانت الظروف . هي دمار ،  
خراب للانسانية جمعا . هي لتعاسة الانسان ، شقائه ..  
لا تعاسته ، لا شقائه .. لهدم ما بناه وما ارتقى به ،  
ما رقى اليه ، ما ابتغاه عن طريق الانسانية .. اذن  
فالحرب اجتثاث لجذور الانسانية ، مرتبطة بالعقل الأدنى ،

بالدماغ التحتي الأكبر .. على قدر ما ينضمر ، يتقلص  
هذا الدماغ ، تنضمر ، تتقلص قابلية الحرب لدى  
الانسان . والحرب عامة تحض على الاقتتال ، الجرائم ،  
الجحيم ، الخراب .. تمتاز بكونها أداة الأسياد ، الحكام ،

الدول . والاسياد الحكام فقط يقررون الحرب ، اشعالها ،  
حتى تنطفئ اما بانتصار أو بانكسار . في كلتا الحالتين  
يعم الدمار ، يسود الحزن والوجوم .. هكذا كان الانسان  
منذ كان . لعلني أشير هنا الى أن الحرب مرتبطة بالرجل ،  
بالذكر . والرجل هو الحاكم في العالم ، والجيوش هي  
الرجال في العالم . نستنتج من ذلك ان العقل الأدنى أو  
الدماغ التحتي ، مصدر العنف والاقتتال والاحتراب ،  
أضخم وأكبر لدى الرجال منه لدى النساء ، بل غالبية  
الرجال ان لم نقل كلهم . حتى اذا أظهر أحد الرجال  
ميله الى اللاعنف ، الى نبذ الحرب والسلاح ، الى الالتجاء  
الى الحوار لحل قضايا الانسان في مجتمعه اتهم بأن امرأة  
تسكن جسده ! كما قيل عن غاندي زعيم اللاعنف ..

ان نظرنا الى الكلمتين وما تحملان من شحنات ، اتضح  
لنا أن الانسانية بحروفها اللينة وأصواتها الهامسة  
الريقية ، النونين والسين ، تحمل لنا معاني لا تتجاوز  
الانس والانطواء والانفتاح والانطلاق .. أما الحرب  
فأصواتها مجلجلة ، جاهزة ، قلقة ، متقلقلة . الحاء  
والراء .. بل الراء بعد الرس يدل على الحركة العنيفة  
والقلق والاصوات المزعجة الصائتة ، الجاهزة .. ان  
أخذنا حروف الهجاء كلها رسا ثم أضفنا اليها الراء  
المشددة ثانيا تبين لنا ما نقصد : أر - بر - تر - ثر -  
جر - حر - خر - در - ذر - زر - سر - شر - صر -

الحضارة، فلم يعتدوا على أثر حضارة، لم يغلقوا مدرسة، لم يحرقوا كتباً . جميع هذه الاخلاق أو الآداب تتفق مع التقاليد العربية وطباعها ، من أهم سماتها : الشهامة ، الكرم ، النجدة ، الرفق . وهذا الوجه النبيل يتجلى في وصايا الحرب عندما يدفع اليها العرب ، وصايا الاجداد ، الخلفاء ، القادة ، الحكام . ففي غزوة مؤتة سار محمد بن عبد الله مع المحاربين حتى ظاهر المدينة «يوصيهم الا يقتلوا النساء ولا الاطفال ولا المكفوفين ولا الصبيان ، ولا يهدموا المنازل ولا يقطعوا الاشجار » (حياة محمد، ٤٠٥) .

لكن محمدا كره الحرب ، تمنى أن لا تكون ، كره الظلم استفظحه بين العباد انفسهم ، كره الجبن أمام قول الحق مهما كانت الظروف . « لا تمنوا لقاء العدو ، فعسى أن تبتلوا بهم ، ولكن قولوا اللهم أكفنا ، وكف عنا

بأسهم . واذا جاءوكم يعزفون ويزحفون ويصيحون فعليكم الارض جلوسا . ثم قولوا : اللهم انت ربنا وربهم ، ونواصينا ونواصيهم بيدك . فاذا غشوكم فثوروا في وجوههم » . (عيون الاخبار ، ١ : ١٠٧) . « أما الظلم الذي يغفره الله فظلم العباد انفسهم فيما بينهم وبين ربهم ، وأما الظلم الذي لا يتركه فظلم العباد بعضهم بعضاً » . (صحيح البخاري) .

و «أفضل الجهاد من قال كلمة حق عند سلطان جائر» . (عن المجتمع الاسلامي في ظل العدالة ، ٤٤) ، و «أحب الخلق الى الله أمام عادل ، وأبغضهم اليه أمام جائر» (المصدر نفسه ، ١٧) .

وقد حث محمد بن عبد الله الناس على اقصاء السلام بينهم » ( صحيح البخاري ) . وعندما سئل أي الاسلام أفضل قال : «المسلم من سلم الناس من لسانه ويده» ، (المصدر نفسه) . «فلا «تباغضوا ولا تحاسدوا ولا تدابروا، وكونوا عباد الله اخوانا» . (المصدر نفسه) .

وفي خطبة الوداع ، دعا جميع الناس الى المساواة ، كما كان يدعوهم الى العدل والحق ، فالناس «سواسية كأسنان المشط» ، قائلا « يا أيها الناس ، ان ريكم واحد ، وان أباكم واحد . . . ألا لا فضل لعربي على عجمي ، ولا لعجمي على عربي ، ولا لاحمر على أسود ، ولا لاسود على أحمر الا بالتقوى » . (المصدر نفسه) .

### العرب واتباع محمد :

أما ابن عم الرسول ورفيقه علي ابن أبي طالب والصحابه والخلفاء الراشدون فتابعوا مسيرة محمد بن عبد الله في الفوصية ، حتى أن عليا قال وهو يخاطب القوم : «لا تقتلواهم حتى يبدؤوكم ، فإذا كانت الهزيمة باذن الله ، فلا تقتلوا

مدبرا ، ولا تصيبوا معورا (عاجزا) ، ولا تجهزوا على جريح ، ولا تهيجوا النساء بأذى وان شتمن أعراسكم ،

وسبين أمراءكم» (نهج البلاغة ، ٣٧٣) ، وكان علي كذلك يكره الابتداء بالحرب ، لا عن جبن أو عجز ، انما عن شهامة وكرم وانسانية ، مما جعله يخاطب ابنه الحسن : «لا تدعون أحدا الى المبارزة ، وان دعيت اليها فأجب ، فان

الى أن يستطيع العلم أن يسيطر على دماغ الحكام يسل الانسان عامة . . لا بد لنا من أن نفترض أن الحرب قائمة ، وما نطمح اليه هو أن تضيق نطاقها ، أن نحافظ على حرمان الناس ، ولنا قدوة في تراثنا . فمحمد بن عبد الله لم يحارب الا ليصد الاعتداء . لم يستل سيفه الا عند اليأس من المسالمة . لم يحارب الا الذين حاربوه : « وقاتلوا في الله الذين يقاتلونكم ولا تعتدوا ان الله لا يحب المعتدين » . (س البقرة ، ١٩٠) . « وان جنحوا للسلم فاجنح لها ، وتوكل على الله انه هو السميع العليم » . (س الانفال ، ٦١) . كتب عليكم القتال وهو كره لكم ، «وعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم » (س : البقرة ١٦) « عسى الله أن يجعل بينكم وبين الذين عاديتم منهم مودة والله قدير والله غفور رحيم » س : المتحنة ، ٧ . فالمجتمع الاسلامي يمنع كذلك أفراده أن يقتلوا انفسهم : «ولا تقتلوا أنفسكم ان الله كان بكم رحيما» . (س النساء ، ٢٩) . ويمنعهم ان يقتلوا الآخرين : «ولا تقتلوا نفسا بغير نفس أو فساد في الارض فكأنما قتل الناس جميعا ومن أحياها فكأنما أحيا الناس جميعا (س المائدة ، ٣٢) ، لذلك أمر الله الناس أن لا يتركوا السلم : « يا أيها الناس ادخلوا في السلم كافة » . (س البقرة ، ٢٠٨) . «وادفع بالتي هي أحسن ، فاذا الذي بينك وبينه عداوة كأنه ولي حميم» . (س فصلت ، ٣٤) .

### العرب ومحمد :

وقد دعا محمد بن عبد الله قومه الى «استكمال ثقافتهم العسكرية ، . . يشهد بنفسه ملاعبتهم لسيوفهم ورماحهم وضروب فروسياتهم وعدوهم، ويجب بهم، ويبيدي استحسانه لما يرى من صنيعهم ، ويزين لهم تعليم اولادهم ركوب الخيل، والعدو ، وحيل الحرب، وأفانين القتال والرمية والسباحة، ويرغبهم في التجميل بخلائق الفرسان في النجدة ، والشجاعة، ونبد الجبن ، والخنوثة» . (شعر الفتوح الاسلامية في صدر الاسلام ، ٣٥-٣٦) . وهذه التعاليم ظهرت في الجهاد ، وجذبت المسلمين ، حتى بدت الدنيا لهم «مجازا للأخرة» . والأخرة ثوابا للدنيا ، فيعيش من عاش فيها سعيدا ، ويموت من مات فيها شهيدا . ومن هنا حرصوا على الموت أكثر من حرصهم على الحياة ، لا يجزعون امامه ، وهم مؤمنون بأن كل شيء قد قدر تقديرا » . (المصدر نفسه ، ٣٦) . ولم تتوان الكلمة عن الاشتراك في القتال ، فينشأ شعر الفتوح والمقاومة ، دون ان يخرج عن القيم الاسلامية عامة، والمثل العربية خاصة .

ولعل محمدا بن عبد الله أجاب أصحابه ، ناشرا بينهم الرحمة . عندما قيل له وهو يقاتل أعداءه : «لو لعنتهم يارسول الله ، فقال : انما بعثت رحمة ، ولم أبعث لعنا» . (من أخلاق النبي ، ١٩٣) .

من أهم الاصول الاولى للحضارة العربية هو السلوك العربي في الحرب ، وما اتسمت به من الاعتدال ممثلا في

حسن معاملة الشعوب المغلوبة ، الابتعاد عن ايداء النساء والاطفال ، المحافظة على المدن من عدوان الجند ، وقد أقاموا معسكراتهم خارج المدن، كما حافظوا على مؤسسات

الداعي اليها باغ ، والباغي مصروع» . (القد الفريد ، ١ : ١٥٠) .

أما صديق محمد ، الصديق أبو بكر ، فقد حمل وصية الحرب في قلبه كما شاءها الرسول، فصلها ووضعها، داعيا كل الناس ان يحفظوها عنه : «أيها الناس قفوا أوصكم بعشر فاحفظوها عني : لا تخونوا . ولا تغلوا . ولا تغدروا . ولا تمثلوا . ولا تقتلوا طفلا صغيرا ، ولا شيخا كبيرا ، ولا امرأة . ولا تعقروا نخلا . ولا تحرقوه . ولا تقطعوا شجرة مثمرة . ولا تدبحوا شاة ولا بقرة ولا بعيرا الا لماكله - وسوف تمرن بأقوام قد فرغوا أنفسهم في الصوامع فدعوهم وما فرغوا أنفسهم له (أي الرهبان) - وسوف تقدمون على قوم يأتونكم بآنية فيها ألوان الطعام، فإذا أكلتم منها شيئا بعد شيء فاذكروا الله عليها ..» (المصدر نفسه ، ١٥٢) . وقد وصى بالاقوال نفسها تقريبا يزيد بن أبي سفيان عندما وجهه الى الشام ، مضيفا اليها : ولا تخربن عامرا ، ولا تجبنن » ( المصدر نفسه ) .

أما عمر بن الخطاب فقد وصى المجاهدين بما يلي : «بسم الله وبالله وعلى عون الله . امضوا بتأييد الله . وما النصر الا من عند الله . ولزوم الحق والصبر . فقاتلوا في سبيل الله من كفر بالله . ولا تعتدوا ان الله لا يحب المعتدين . ولا تجبنوا عند اللقاء . ولا تمثلوا عند القدرة . ولا تسرفوا عند الظهور . ولا تقتلوا هرما ولا امرأة ولا وليدا ، وتوقوا قتلهم اذا التقى الزحفان ، وفي شن الفارات» ( عيون الاخبار ، ١ : ١٠٧ - ١٠٨ ، والعقد الفريد ، ١ : ١٥١ ) .

وكان خالد بن الوليد ، القائد العربي ، يسير في الصفوف قائلا : «يا أهل الاسلام ، ان الصبر عز ، وان الفشل عجز ، وان مع الصبر النصر» . (العقد الفريد ، ١ : ١١٧) .

وظل الاحفاد يذكرون آداب الحرب وانسانيتها ووصايا الحكام والابرار ، يحفظونها ، يرددونها عبر التاريخ ، حتى أن عمر بن عبد العزيز الاموي كتب الى الجراح : «انه بلغني أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان اذا بعث جيشا أو سرية قال : اغزوا بسم الله ، وفي سبيل الله تقاتلون من كفر بالله ، لا تغلوا . ولا تغدروا . ولا تمثلوا . ولا تقتلوا امرأة ولا وليدا . فإذا بعثت جيشا أو سرية فمرهم بذلك» (المصدر نفسه ، ١٥١) .

### الحرب والادباء :

ومع هذا ، فكانت الحرب في نظر العرب وبالا . وقد وصفوها وبغضوها . فالشاعر زهير ابن أبي سلمى حث المتحاربين على السلام ، وبين لهم فظاعة القتال بقوله :

وما الحرب الا ما علمتم وذقتم

وما هو عنها بالحديث المرجم  
متى تبعثوها تبعثوها ذميمة

وتضر اذا ضريرتموها فتضرم  
فتعركم عرك الرحي بثقالها  
وتلقح كشافا ثم تنتج فتتئم

ويصفها عنثرة بقوله : «أولها شكوى . وأوسطها نجوى . وآخرها بلوى» . (القد الفريد ، ١ : ١٠٩) . وعمر بن معدى كرب يصفها لعمر بن الخطاب : «مرة المذاق . اذا كشفت عن ساق . من صبر فيها عرف . ومن نكل عنها تلف . ثم انشأ يقول :

الحرب أول ما تكون فتية  
تسمى يزيتها لكل جهول  
حتى اذا حميت وشب ضرامها  
عادت عجوزا غير ذات خليل  
شمطاء ، جزت رأسها وتنكرت  
مكروهة للشم والتقبيل  
(المصدر نفسه) .

وقال اسامة بن زيد الليثي كان النبي «اذا غزا أخذ طريقا وهو يريد أخرى ويقول : الحرب خدمة ، ( المقد الفريد ، ١ : ١٠٥) .

أما ابن عبد ربه ، فقد مهد لكتاب الفريدة في الحروب بقوله : «... رحي ، ثفالها الصبر ، وقطبها المكر ، ومدارها الاجتهاد، وثقالها الاناة ، وزمامها الحذر، ولكل شيء من هذه ثمرة . وثمره الصبر التأيد . وثمره المكر الظفر . وثمره الاجتهاد التوفيق . وثمره الاناة اليمن . وثمره الحذر السلامة . ولكل مقام مقال . ولكل زمان رجال . والحرب بين الناس سجال . والرأي فيها أبلغ من القتال» . (المصدر نفسه ، ١٠٨ - ١٠٩) .

### أحفاد التراث :

ولا يزال احفاد التراث العربي عبر التاريخ حتى يومنا هذا يرددون آداب الحرب ووصاياها الانسانية ، متمسكين بحضارتهم العريقة التي منها يستمدون قوة انسانية ، روحية ، لا تقل انسانية ان لم تفق ما اتفق عليه العالم المتحضر من آداب الحرب ووصاياها . ولا يزال حكامنا من الخليج الى المحيط يكررون أقوال الاجداد ، يحفظون وصاياهم ، حتى أصبحت جزءا من حياة الجند . وقد عبر الرئيس حافظ الاسد في حرب تشرين، ١٩٧٣ م . بقوله : «لستنا هواة قتل وتدمير - نحن طلاب حق وعدل . نحن نردعنا القتل والتدمير . نحن نعشق السلام . نحن نعشق الحرية» . (جريدة النهار ، تشرين، ١٩٧٣ م) كما عبر عنها الحكام العرب وقادتهم جميعا ، على رأسهم المغفور له جمال عبد الناصر ، المغفور له فيصل بن عبد سعود ، الرئيس محمد أنور السادات .

هكذا بقيت آداب الحرب ووصاياها الانسانية تراثا لحكام العرب اجمعين منذ عهد الرسول العربي والخلفاء الراشدين والامويين والعباسيين ، عبر الاجيال حتى عصرنا هذا ، لم يتخل عنها حاكم واحد مسلما كان أم مسيحيا . وكما أن جذور هذه الانسانيات الرائعة متأصلة في أعماق الانسان العربي منذ كان ، كذلك تأصلت لا انسانية الحرب في نفوس الاسرائيليين عبر ثورتهم منذ عهده حتى عصرنا هذا ! .

### لا انسانية الحرب عند الاسرائيليين :

أما احداث التوراة ، وأقوال الانبياء والقادة

وضربهم يشوع بعد ذلك وقتلهم وعلقهم » ٠٠ ( يشوع ١٠ : ٢٤ - ٢٧ ) ٠٠ كذلك اخذ يشوع مقيدة « وضربها بعد السيف وحرم ( قتل ) ملكها هو وكل نفس بها . ولم يبق شاردا . وفعل بملك مقيدة كما فعل بملك اريحا » ٠٠ ثم فعل كذلك في لبننة ولخيش ٠٠ « ولم يبق بها شاردا » ٠٠ « يشوع ١٠ : ٢٨ ) ٠

وفي المزامير ١٣٧ : ٧ - ٩ : « اذكر يارب لبني آدم ، يوم اورشليم ، القائلين : هدوا ، هدوا حتى الى اساسها . يا بنت يابل المخربة طوبى لمن يجازيك جزاءك الذي جازيناه . طوبى لمن يمسك أطفالك ويضرب بهم الصخرة » ٠٠

وامتد دوي ضرب الاطفال بالصخرة حتى عصرنا هذا سنة ١٩٥٦ م عشية الهجوم على مصر ، وفي مجزة دير ياسين ، اذ « وقف عدد من الشرطة الاسرائيلية تصطاد الاهالي العائدين الى القرية من اعمالهم ٠٠٠ راحت ٠٠

تصطاد الاهالي دون تفريق بين امرأة ورجل ، بين طفل وعجوز ٠٠٠ اذ أعلن اللواء شرطي انه أمر الرائد ميلنكي بتنفيذ المجزة قائلا : من الافضل القتل بدلا من تعقيدات الاعتقال ! ، لا أريد عواطف ، ويرحمهم الله » ! ( جريدة النهار ، ٥ / ١١ / ١٩٧٣ م ) ٠

وقد أجرى العالم الامريكي ه . تامارين استمارة ذات محتوى واحد . أجاب عنها ٥٦٣ فتى و ٥٠٣ فتيات من صفوف مختلفة ، ومدارس مختلفة ٠ وتطرقت

الاستمارة لسفر يشوع بن نون الذي يعتبره الاسرائيليون المثل الاعلى لمسلك الحرب عندهم . وهو مسلح غير انساني ، يتسم بالوحشية المرعبة ، تصور عار الانسان وجبنه . فسفر يشوع يدرس في المدارس الاسرائيلية من الصف الرابع حتى الثامن . وقد تضمنت الاستمارة على مقتطفات من سفر يشوع وأعماله الحربية المرعبة التي ذكرنا قسما منها سابقا . وهي باختصار ان يشوع بن نون ورجاله الاسرائيليين استباحوا بعد السيف

الاطفال والرجال والشيوخ والنساء ، وكل ما في المدن التي دخلوها وهي : اريحا ، عاي ، لبننة ، لخيش ، مقيدة ٠٠ حتى انها أحرقت وجعلت خرابا أبديا ٠٠ وبناء على هذه المقتطفات رفع السؤالان :

١ - هل تعتقد أن يشوع بن نون والاسرائيليين قد تصرفوا تصرفا صحيحا أو غير صحيح ؟ اشرح سبب الرأي الذي تبديه .

٢ - لنفترض ان الجيش الاسرائيلي قد احتل خلال الحرب قرية عربية ، فهل هو جيد أو سيء ان يتصرف على هذا النحو مع سكان هذه القرية كما تصرف يشوع بن نون مع شعب اريحا - اشرح السبب .

#### هذه نماذج لبعض الاجوبة :

« اعتقد ان كل شيء قد جرى بشكل صحيح ، اذ اننا نريد قهر اعدائنا ، وتوسيع حدودنا . ونحن أيضا قتلنا العرب كما فعل يشوع والاسرائيليون » ٠٠٠

فمنتشرة في معظم الاسفار ، فاذا أتى احدهم على مدينة قتلوا بها كل الاطفال والنساء والشيوخ ، وسبوا ونهبوا ، وحرقوا ودمروا . ( تكوين ٣٤ : ٢٥ - ٢٩ ) ٠ والغريب أن « الرب » هو الذي يحثهم دائما على القتل والتدمير يخاطب الانبياء والقادة . وقد كلم الرب موسى ، وطلب منه أن ينتقم لبني اسرائيل من المديانيين ، « فتجندوا على مديان كما أمر الرب ، وقتلوا كل ذكر ٠٠ وسبى بنو اسرائيل نساء مديان وأطفالهم ، ونهبوا جميع بهائمهم ، وجميع مواشيهم ، وكل أملاكهم . وأحرقوا جميع مدنها بمساكنهم ، وجميع حصونهم بالنار ، وأخذوا كل الغنيمة ، وكل النهب من الناس والبهائم ، وأتوا الى موسى والعازار الكاهن ، والى جماعة بني اسرائيل بالسبي والنهب والغنيمة ٠٠٠ » ( عدد ٣١ : ١ - ١٢ ) ٠

« وحين تقرب من مدينة لكي تحاربها ، استدعها الى الصلح ، فان أجابتك الى الصلح ، وفتحت لك ، فكل الشعب الموجود يكون لك للتسخير ، ويستعبد لك . وان لم تسالك بل عملت معك حربا فحاصرها ، واذا دفعها الرب الهك الى يدك ، فاضرب جميع ذكورها بحمد السيف . وأما النساء والاطفال والبهائم وكل ما في المدينة ٠٠ فتغنمها لنفسك ٠٠ هكذا تفعل بجميع المدن البعيدة منك جدا التي ليرت من مدن هؤلاء الامم هنا . وأما مدن هؤلاء الشعوب التي يعطيك الرب الهك نصيبا ، فلا تستبق منها نسمة ما ، بل تحربها ( تقتلها ) تحريما » ٠٠ ( تثنية ٢٠ : ١٠ - ١٨ ) ٠

« وضرب داود الارض ولم يستبق رجلا ولا امرأة ٠٠ فلم يستبق داود رجلا ولا امرأة ٠٠ وهكذا عادته كل ايام اقامته في بلاد الفلسطينيين » ٠٠٠ ( صموئيل الاول ٢٧ : ٩ - ١١ ) ٠ فضربهم داود من العتمة الى مساء غدهم ، ولم ينج منهم رجلا الا اربع مئة غلام الذين ركبوا جمالا وهربوا » ٠ ( صموئيل الاول ٣٠ : ١٧ ) ٠

ولعل القائد يشوع بن نون هو المثل الاعلى لدى الاسرائيليين ٠٠ فعندما دخل اريحا مع قومه « حرموا ( قتلوا ) كل ما في المدينة من رجل وامرأة ، من طفل وشيخ ، حتى البقر والغنم والحمر ، بعد السيف ( يشوع ٦ : ٢١ ) ٠٠ « وضربوهم حتى لم يبق منهم شارد ولا منقلت » ٠٠ « ويشوع لم يرد يده التي مدها

بالمزراق حتى حرم ( قتل ) جميع سكان عاي ٠٠٠ « واحرق يشوع عاي وجعلها تلا أبديا خرابا الى هذا اليوم . وملك عاي علقه على الخشبة الى وقت المساء » ٠٠ ( يشوع ٨ : ٢٢ - ٣٠ ) ٠٠ ودعا يشوع

« كل رجال اسرائيل ، وقال لقواد رجال الحرب الذين ساروا معه : تقدموا وضعوا أرجلكم على أعناق هؤلاء

الملوك . فتقدموا ووضعوا أرجلهم على اعناقهم . فقال لهم يشوع : لا تخافوا ، ولا ترتعوا . تشددوا وتشجعوا لانه هكذا يفعل الرب بجميع أعدائكم الذين تعاربونهم !

الهزيمة بأذن الله ، فلا تقتلوا مدبرا ولا تصيبوا معورا (عاجزا) ، ولا تجهزوا على جريح « ...  
أما العالم اليوم ، فلا يزال في تخلف مشين تجاه الحرب . لا تزال الامم الكبيرة تتدخل في شؤون الامم الصغيرة وهي تبرر هذا التدخل دائما . ومن المؤسف حقا أن نرى دولة كبيرة كاميركا يبذل حكامها نفقات عسكرية طائلة في الحرب الهند الصينية ، تجاوزت ١٤١ مليار دولار منذ سنة ١٩٦٥ م حتى ١٩٧٤ م والهند الصينية تدفع الضريبة بثلاثة ملايين و ٢٠ ألف قتيل خلال ٣٠ عاما ! ... أما في الحرب الكبرى الثانية فسقط عشرون مليون روسي حين غزت الهتلرية أرضهم خلال أربع سنوات ! ..

هذه نماذج قليلة من كثير .. كثير ..

ثريا ملحس

أيار ١٩٧٥ م

المصادر :

- القرآن الكريم .
- صحيح البخاري .
- نهج البلاغة .
- ابن قتيبة ( - ٢٧٦ هـ ) . عيون الاخبار .
- مج : ١ .
- ابن عبد ربه ( ٣٢٨ هـ ) . العقد الفريد .
- كتاب الفريدة في الحروب . ج : ١ .
- الزوزني ( - ٤٨٩ هـ ) . شرح المعلقات السبع . القاهرة .
- الفيروز آبادي ( - ٨١٧ هـ ) . قاموس المحيط . ج : ١ .
- الحوفي ، أحمد محمد . من اخلاق النبي . القاهرة .
- خالد ، خالد محمد . انسانيات محمد . القاهرة .
- خباز ، حنا ( - ٩٥٥ م ) . اسرائيل ، ماهيته ووقائعه . بيروت .
- زيدان ، جرجي ( - ١٩١٤ م ) . تاريخ التمدن الاسلامي . ج : ١ . القاهرة .
- سلهب ، نصري . في خطي محمد . بيروت .
- صفوت ، زكي . جمهرة خطب العرب . مصر .
- صفوت ، زكي ، جمهرة رسائل العرب . مصر .
- العامري ، محمد اديب . عروبة فلسطين في التاريخ . بيروت وصيدا .
- القاضي ، النعمان عبد المتعال . شعر الفتوح الاسلامية في صدر الاسلام . القاهرة .
- كفافي ، محمد عبيد السلام ( ١٩٧٢ م ) . الحضارة العربية . بيروت .
- المنجد ، صلاح الدين . رسائل الى شاب متشكك . بيروت .
- المنجد ، صلاح الدين . المجتمع الاسلامي في ظل العدالة . بيروت .
- هيكل ، محمد حسنين . حياة محمد . القاهرة .
- جريدة النهار . تشرين الاول / ١٩٧٣ و ايار ١٩٧٥ .

- « في رأيي ينبغي على جيشنا ان يتصرف في القرية العربية مثل يشوع ، لان العرب هم أعداؤها » ...  
- « كان هدف الحرب هو الاستيلاء على البلاد من أجل الاسرائيليين ، ولذلك فقط تصرف الاسرائيليون تصرفا حسنا باحتلالهم المدن ، وقتلهم سكانها . وليس من المرغوب فيه أن يكون في اسرائيل عنصر غريب » ...  
- وكتبت فتاة تقول : « لقد تصرف يشوع بن نون تصرفا حسنا بقتله جميع الناس في أريحا ، لانه كان من الضروري احتلال البلاد كلها ، ولم يكن لديه وقت لاضاعته » ... والاجوبة الاخرى كانت على هذا الطراز ، تشكل ٦٦ ، ٩٥ % ...

( عروبة فلسطين في التاريخ ، الملحق ٢ : ١٩٣ - ١٩٦ )

الصوت الكبير :

أما الصوت فيكبر ويكبر .. والاطفال يكبرون ويكبرون على هذا الصوت . فمن يشوع بن نون ، الى هؤلاء الصغار الذين يتلقون تعاليمه في عصرنا هذا ، يرددون صوته في قلوبهم ، صوت اللا انسانية في مسلك العرب ... : « لا تشفق عينك ، تثنيه ١٩ : ٢١ )  
« اقتل كل ما في المدينة من رجل وامرأة ، من طفل وشيخ ، حتى البقر والغنم والحمر بعهد السيف .. احرق كل ما في المدينة ، واجعلها تلا خرابا ابديا .. »  
« طوبى لمن يمسك الاطفال ويضرب بهم الصخرة » !! ..  
طوبى للذين يزرعون ارض العرب دمي متفجرة للاطفال ..  
طوبى للذين يزرعون الارض اقلام حبر متفجرة لطلاب المدارس !  
طوبى للذين ينسقون البيوت أمام أصحابها ويهدمون المنازل بواسطة البولدوزرات أو ينسفونها بالديناميت !  
طوبى للذين جرفوا مشارف زحف ! ..

لكن صوت احد الشاهدين - وشهد شاهد من أهله - النائب تلمي من حزب ماهايم يختلط مع الطوبييات :  
« يلاحقني هذا المشهد مثل كابوس » ...

وصوت آخر : « ان هذه الاعمال ستبكي لنا لاجيال عدة . انها صفحة مذلة في تاريخ اسرائيل » .. ( عن الموند / النهار ١٧ / ٥ / ١٩٧٥ )

وصوت آخر يكبر ويكبر .. والاطفال يكبرون ويكبرون على صوت محمد بن عبد الله ، رسول الله . على صوت المسيح غير القرآن الكريم وفي قلب رسول الله : من الشقاء : جمود العين ، وقسوة القلب ...  
« على صوت الخلفاء الراشدين ، على صوت الاجداد الاماجد : « أيها الناس .. لا تخونوا ، ولا تغفلوا . ولا تغدروا .. ولا تمثلوا ، ولا تقتلوا طفلا صغيرا ولا شيخا كبيرا ولا امرأة .. لا تعقروا نخلا ولا تحرقوه ولا تقطعوا شجرة مثمرة . ولا تذيبوا شاة ولا بقرة ولا يعيرا الا للمأكلة .. ولا تعتدوا ان الله لا يحب المعتدين .. ولا تقاتلوهم حتى يبدؤكم ، فاذا كانت



# حماة .. والصفاف الخضر

## احمد علي حسن

مهداة الى اخواني شعراء حماه

يزكو بكل غوي الحسن ، مسحور  
لولا حجاب الغواني ، جنة الحور  
ايك العنادل في وادي الشحارير  
إلا على شدة أسراب العصافير  
في سرحة العصر ، أنات النواعير  
تنداح حول جدار فيه معمر  
منها ، وصيت بأحلاق المجارير  
فما تمر على ( العاصي ) بمحرور

★ ★ ★

لا تنقضي ، واباء غير مهدور  
من الضياء ، وأطواق من النور  
جناتها بالشذيات المعاطير  
من مائج بالربيع الحلو ممطور  
أو قل : كما خطرت غيد المقاصير  
كأنه الطيب ، أو نفج القوارير  
على الصفاف ، وربيع غير مهجور  
عبر ( الرصيف ) المندى ( بالمشاوير )  
فالحسن ضاق بمحجوب ومستور  
عند القلوب ، وشيء غير محظور

★ ★ ★

حلو التشيد ، وعزما غير مقهور  
حطمت كل شديد البطش ، مغرور

سل عن بقايا الهوى عطر الأزامير  
فاضت ( حماة ) بها ، حتى لتحسبها  
تيها فتى الشعر ، إنا نازلون على  
تغفو به اغنيات الفجر ، ما انتبهت  
وحركت لا عجي لما مررت بها  
قرص من الغشب المران ، هالته  
تغمست بمياه النهر ، واغترفت  
يروى بها كل محرور ، وذو ظمأ

هنا ( حماة ) فصل عن فنة عجب  
تأنق الليل فيها ، فهو سلسلة  
ماجت بها الضفة الخضراء ، واحتفلت  
تلوح عبر امتداد الطرق كاسية  
والنهر - مثل غمام الصيف - متدد  
يجري .. فيملاً واديه هوى وشذى  
والصيف متعة اقياء معطرة  
أما العشيات ، تغري كل حاملة  
تحجبت بحجاب الليل ، وانطلقت  
ما ذا يخيف الغواني ، فالهوى قدر

غنيتني يا أبنه العاصي ، هوى بطلا  
لما وقفت على « عاصيك » ماردة

وهج المزائم ، هزما بالمقادير  
لفاصب ، كلب الأشداق ، مسعور  
طاحت بأرعن من ( باريس ) موتور  
ما في المخاوف فيها والمحاذير

★ ★ ★

مثل البشاشة في طبع الأسرار  
على العروبة ، أشتات الجماهير  
دنيا الأناشيد ، أو دنيا المزامير  
وخير ما فيه ، شعر غير منشور  
لا كاللوائح ، أو لا كالتصاوير  
نشر الضباب ، ولا سقط التعابير  
في قالب من بيان العصر ، مضفور  
فأستأنست باليف الحرف مبرور  
( أبو أسامة ) بين الحو والحو ( ١ )  
ثبت مع الثبت ، تغير لتغير  
وانه في هواء غير مجرور

★ ★ ★

في ندوة المجد ، ملهام الأساطير  
وللحسان جمال ، غير منظور  
طرف من الفتنة العذراء مبهور  
ما في العلا من جمال غير محجور  
ويا هوى ضاق عن معناه تعبيري  
اجدائهم بين تكريم وتقدير  
نعمى ( حماة ) على عقلي وتفكري  
فوق المقاييس ، أو فوق المعايير

★ ★ ★

احمد علي حسن

( ١ ) اشارة الى حفل التكريم الذي اقامه شعراء حماة للطبيب الشاعر وجيه البارودي بتاريخ ١٤-٥-١٩٧٥

أو مات ، فانتفض الكبير الجريح على  
وما خضعت بأيار وحملته  
ما زلت أذكرها حمراء دامية  
زحمتها بخميس لا يروعه

أبو الفداء ، وما زالت مدينته  
حمى ، به سلم الاسلام ، واجتمعت  
غنى بنوه ، فمادت في روائعها  
والشعر .. اطيعه فيهم ، واعذبه  
لوائح من عريق الفن ، أو صور  
غنية بالمعاني ، لايشوشها  
كأنما الملك الضليل ، أفرغها  
جنت بها الجن ، وارتاحت لشاعرها  
بالامس زف اليها في عرائسه  
وللشباب على العاصي شمائله  
أمجاده ، انه في المجد متحد

يا أنت ، يا حلوة العاصي ، ويا سمر  
حسن الطبيعة منظور ، تجود به  
النور يبهير رائيه ، فضن على  
حييت فيك مروءات العلى ، فصفي  
اني أحبك يا حسناء عاطفتي  
لي في ترابك أجداد حنوت على  
وانني حموي الحب ، ما برحت  
أمنت بالحب ، وجدانا وعاطفة



# الخمرة في شعر أبي مجنون الثقفي

## محمود فاخوري

أياكرها عند الشروق ، وتارة  
يعاجلني بعد العشي غبوقها  
وللكأس والصهباء حظ منعم  
فمن حقها ألا تضاع حقوقها  
إلا أن ذلك لا يحول بينه وبين نجدة القوم ، وحماية  
الجار ، واکرام الضيف ، وكل ذلك من سمات الفتوة  
والفروسية :

وعندي ، على شرب العقار ، حفيظة  
إذا ما نساء الحي ضاقت حلوقها  
وأمنع جـار البيت مما ينوبه  
وأكرم أضيافا قراها طروقها  
٢ - ما قاله في الاسلام قبل توبته :

وفي هذه المرحلة انتصر ميل أبي مجنون الى الخمرة،  
غير جزع من عقاب الخليفة عمر بن الخطاب ، ولا وجل .  
لقد أوغل في التشبث بها ، والدعوة اليها ، والأنس  
بمجالسها ، والاصرار على شربها ، ولم يستطع الصبر عنها:  
وإني لذو صبر ، وقد مات إخوتي  
ولست عن الصهباء ، يوما ، بصابر  
ولا يفتأ يعرض بعض الصور من لهوه ، وترسمه  
حدود الطرب واللوان القصف . . . ويجهر بالمعصية  
ويرفض الاذعان والطاعة ، وهو مدرك عواقب تمرده هذا  
إدراكا تاما :

ألا اسقني يا صاح خمرا ، فأنني  
بما أنزل الرحمن في الخمر عالم  
وجد لي بها صرفا لأزداد مأثما  
ففي شربها صرفا تتم المآثم

وفي أشعار هذه المرحلة نلمح لهجة عابثة بتحريم  
الخمرة تصل الى درجة السخر ، على الرغم من الوعيد  
وضرب الحد . . . كما نلمح صورتين للشاعر : صورة نفسية  
عن اصراره على الخمرة والشغف بها ، والاغراق في  
الذنب ، وصورة حسية تستمد مادتها من مباركة الخمرة  
مزنة صرفا ، خضلة الراووق ، يضمه معها مجلس طرب  
تقوم فيه على رأسه مغنية رخيمة الصوت ، يستعذب الشاعر  
بسيطه ونشيده .

إذا مت فادفني الى جنب كرمة  
تروي عظامي ، بعد موتي ، عروقها  
ولا تدفني في الفلاة ، فأنني  
أخاف - إذا ما مت - أن لا أذوقها

وصية طريفة سارت في الآفاق ، وتغنت بها الركبان  
ولا تزال تتغنى . . . أما صاحبها فهو أبو مجنون الثقفي ،  
الشاعر المخضرم ، الذي عدّ من سراة ثقيف وأشرافها ،  
والذي درج في رياض الطائف وكرومها ، ونشأ على فتوة  
أهلها وصوبة شبابها ، وجمع بين الشعر والفروسية . .  
وكانت مجالس اللهو والقيان والطرب ملاذه في الطائف  
والمدينة حتى أعلن توبته النصوح إثر معركة القادسية .

ونريد في هذا البحث أن نعوج على جانب واحد من  
شعر أبي مجنون ، وهو شعر الخمرة ، نخصه بدراسة  
مفصلة ، لأن نصيبه أوفى من بقية الاغراض وأوفر ،  
وكان لصاحبه قصة طويلة مع الخمر منذ أن صحبها  
حتى قلاها وفارقها ، فكانت في الحالين من أسباب شهرته .  
عرف العرب الخمر منذ أقدم عصورهم ، وكانت  
غالية الثمن ، لا يحصل عليها إلا المثلثون ، وهذا ما جعلهم  
يتمدحون بشربها ، ويتغنون بها ، حتى عدّها طرفة احدى  
خصال ثلاث هنّ من عيشة الفتى . . .

ولما حرم الاسلام الخمر ، أذعنت جمهرة الناس  
لهذا التحريم ، إلا أن فئة منهم لم تمتنع عن شرب الصهباء  
سرا وعلانية ، وظهر جليا على أفرادها الصراع بين جاهلية  
ألفوا عاداتها ، ونواه دينية سلطت عليهم بزواجرها ،  
ومن هذا الفريق أبو مجنون الثقفي في مستهل اسلامه .  
وإذا عدنا الى ما قاله أبو مجنون من الشعر الخمري ،  
أمكننا تقسيمه الى ثلاث مراحل :

### ١ - ما قاله في الجاهلية :

ولم يصل إلينا من ذلك سوى قصيدة واحدة بدأها  
بوصيته التي صدرنا بها هذا المقال ، ثم تحدث عن إيمانه  
الخمرة صباح نساء ، مقيما لها حدودا ومراسيم يخرض  
عليها ولا يضيئها :

وتنتهي هذه المرحلة لدى أبي معجن ببيت فاصل في حياته ، وذلك قوله يوم القادسية حببسا في قصر سعد ابن أبي وقاص :

ولله عهد ، لا أخيس بعهده

لئن فرجت ألا أزور الحوانيسا

٣ - ما قاله بعد توبته : لقد كان يوم القادسية في حياة شاعرنا الفارس حدا فاصلا بين عهدين ، فيه انقضت العرا الوثيقة التي كانت تربطه بالخمرة ، فانحل ما كان بينهما معقودا ، وانبت ما كان موصولا . لقد قال له سعد حين عرف بلاءه في المعركة : اذهب فما انا مؤاخذك بشيء . فقال ابو معجن : قد كنت أشرب الخمر اذ كان الحد يقام علي وأظهر منها ، فأما اذ بهرجتني فلا والله لا أشربها أبدا .

وهنا ينتصر الجانب الديني على الجانب الحسي في نفس الشاعر بعد أن فرج عنه ، إذ راح يناصرب الخمرة العداء ، بنفس الحماسة التي كان يدافع عنها من قبل . وتبدو معانيه في هذه المرحلة على إعلان توبته النصوح ، وثم الخمرة ، وبيان مفاسدها ، والرد على من يحاول اغراءه بالعودة الى حظيرتها ، كقوله :

أتوب الى الله الرحيم ، فأنه

غفور لذنب المرء ، ما لم يعاود

ولست الى الصهباء ، ماعشت ، عائدا

ولا تابعا قول السفية المعاند

وشعر هذه المرحلة يحمل عاطفة من نوع آخر ، انها عاطفة دينية نقية ، يغمرها الايمان والتوبة ، وهجران الخمرة ، دون أن يخالف ذلك شوب من الندم عليها ، ولا الحسرة لفراقها . الا ان هذا الشعر - على ما فيه من عذوبة في الموسيقى ، وحلاوة في الجرس - يبقى ألين ديباجة وأرق نسجا مما قاله في المرحلتين الاوليين ، كما يبدو أقرب الى التنظيم والوعظ منه الى الشعر المعلق ذي الغيال الموحى والوهج الوضاء ، وان كان صاحبه صادقا مع نفسه ومشاعره . ولعل قوله الاصمعي في حسان تصدق هنا ، حين قال : « الشعر نكد باباه الشر ، فاذا دخل في الخير ضعف . . . »

★

على ان ما قاله أبو معجن في جاهليته ، أو قبل توبته ، هو الاصلق بقن الشعر الخمري ، على قلته . وكنا ننتظر من شاعر كان خدن الخمرة أمدا طويلا ، ان يوفر لها من أفنان القول ما يجعله مقدما على انداده ، وان يكون لها كما كان الاعشى ، ان لم يكن أكثر منه ، الا أنه لم يستطع ان يجعل منها فنا عاليا يطرق لذاته :

فهو في خمرياته لا يتعمق في مجالات النفوس جميعا ،

ولا يسبر أغوار العقول والافكار ، كما انه لا يعطينا صورة كاملة للخمرة في مجالسها ومفانيها ، ونداماتها وسقاتها . وانفعالاتهم ، وأكثر صورته جزئية محسوسة ، وليس كل ما أورده في خمرياته ، من معان واوصاف ، جديدا . اذ يشترك في كثير منها مع معاصريه ، او يتقيل فيها آثار سابقيه . فوصفه لطعم الخمرة بأنها « مزة » في قوله :

اننسي باكرت مترعة

مزة راووقها خضل(١)

يقع في دائرة قول عدي بن زيد :

قد سقيت الشمول في دار بشر

قهوة مزة بماء سخين

وشربه الخمر صرفا تارة ، وممزجة تارة اخرى في قوله :

فقد أبكرها ريا ، واشربها

صرفا ، واطرب احيانا فامتزج

ينسج فيه على منوال عبدة بن الطبيب الذي شربها

من قبله على هذا النحو :

ثم اصطبعت كميثا قرقفا أنفا

من طيب الراح ، واللذات تعليل

صرفا مزاجا ، وحيانا يعللنا

شعر كمذهبة السمان محمول(٢)

وعلى الرغم من ايجاز الفن الخمري في شعر أبي معجن ، وحاجته الى مزيد من الابتكار ، فقد وردت عنده اشارات خاطفة الى ما فصل فيه شعراء الخمرة في عصره وبعد عصره : كالغناء والطرب ، والساقى ، وفعل الخمرة ، والمجاهرة بشربها ، وذكر اللاتمين ، والموانع التي تقوم في وجهه : كالدن والغليظة .

كما يبرز في الشعر نفس قصصي او حوارى ، اتسعت دائرته عند الاخلل وابي نواس فيما بعد ، وهذا النفس الحوارى له شأن في بعث الحياة والجدة ، كقوله يوم صحبه الحارسان الى المنفى :

صاحبنا سوء صحبتها

صاحباني يوم ارتحل

ويقولان : ارتحل معنا

واقول : اننى ثمل

على ان الدارس لتطور شعر الخمرة في الادب العربي لا يستطيع ، مع هذا ، ان يغفل شعر أبي معجن الخمري ، واثره في هذا التطور ، وانه كان حجرا قويا في بناء الشعر الخمري عامة ، بل كان رائد الشعراء في وصف الخمرة في الاسلام ، مهد لهم سبيل القول والتصرف فيه . ذلك ان هذا الشاعر انفرد - من بين سابقيه ومعاصريه - بأنه :

## ● الخمرة في شعر أبي محجن الثقفي ●

١ - خص الخمر بقطع وقصائد مستقلة، بعد ان كانت عند سابقيه ومعاصريه جزءا من القصيدة ، او غرضا من اغراضها .

٢ - وانه كان احد الشعراء المسلمين اقلان ، الذين تابعوا القول في الخمر ، بعد ان غابت من الشعر ، او هادت .

٣ - وهو اول شاعر ، بين اضراجه ، يتضح نفا في شعره - اول مرة - الصراع بين لذة شرب الخمرة ، ونهي الاسلام عن شربها .

٤ - كما انه لم يكتف بالاوصاف الحسية التقليدية للخمر وما يتصل بها ، بل انه منحها تلك الجوانب النفسية والذاتية التي اضافها على خصايته ، ولا سيما موقفه المزدوج من الاسلام والخمرة معا ، قبل توبته وبعدها ، سلبا وايجابا .

كل ذلك جعل لخمرات أبي محجن طعما خاصا لا نجده في خمرات الآخرين : كالأعشى ، وعدي بن زيد ، وحسان بن ثابت ... في الجاهلية أو في الاسلام ... بل ان عددا من الشعراء بعده تأثروا به ، ولا سيما موقفه من الاسلام ، والانشياز الى الخمرة في تحد سافر ، أو مبطلن بالهزل . وكان أبو نواس ، على الاخص ، مجليا في هذا المضمار ، اذ استفاد من استخدام أبي محجن للشعر في التصدي لاحكام الدين ، والاصرار على شرب الخمر ، وتوسع في ذلك ، حتى قال مثلا :

الراح شيء عجيب انت شاربها

فاشرب، وان حملتك الراح أوزارا

يا من يلوم على حمراء صافية

صر في الجنان، ودعني أسكن النارا

★

أما وصية أبي محجن بأن يدفن الى جانب كرمه تروي عروقها عظامه ... فقد أصبحت دستوراً للشاربين اذا أرادوا أن يوصوا ، مادام أحدهم لا يقوم في ذهنه ، ولا يتصور ان تكون حياة غير خمرة . ولم ينل من قيمة هذا الشعر نعمت الدمي له بأنه « احمق بيت قالته العرب » ونيز أبي محجن بأنه « الأعشى » .

وقد حفظ الوصية وعمل بها عدد من شعراء العرب والعجم ، من كان أليف العقار وخد الشمول . وفي مقدمتهم أبو الهندي ، وهو من مخضرمي الدولتين ، حيث يقول في وصيته :

إذا حانت وفاتي فادفوني

بكرم ، واجعلوا زقا وسادي

وابريقا الى جنبي وطاسا

تروي هامتي ، وتكون زادي

تم جاء أبو نواس ، فنظم نفسه في سلك الموصين ، ولو لم يفعل لكان امرا عجبا ، الا انه نقلنا من جو المذاق لدى استاذ أبي محجن ، الى لذة السماع ، في وصيته بأن يدفن في « فطريل » انراق ، موطن الخمر هناك :

خليلي ، بالله لا تحفبرا

لبي القبر الا بقطربل

خلال المعاصر بين الكروم

ولا تدنيانسي من السنبيل

لملي أسمع في حفرتي ،

إذا عصرت ، ضجة الارجل

وبعد أبي نواس ، وفي هذا الزحام من الوصايا ، وصلت أينا وصية شاعر عباسي آخر ، هو بكر بن خارجة ، ابي يقول :

ادفوني ، ان مت ، في أصل كرم

ان روحي تحيا بماء الكروم

واحنطوني بتربها ، ثم رشوا

كفني من رحيقها المختوم

وادفوني بحانة عند دن

بقننا عسكر الدنان مقيم

ولعل خاتمة هؤلاء المريدين ، والشعراء السالكين : عمر الخيام ( - ٥١٧ هـ ) في إحدى رباعياته التي ترجمها ( نويل عبد الاحد ) نثرا ، حيث يقول :

اجعلوا طعامي كله عنبا

واغسلوا عند مماتي رمتي البالية بالخمر

واحفروا قبوري تحت ظلال العناقيد

وادفوني بين أوراق الكروم .

وترجمها أحمد رامي شعرا عن الفارسية فقال :

هات اسقنيها أي هذا النديم

أخضب من الوجه اصفرار الهموم

وان أمت فأجعل غسولي الطلي

وقد نمشي من فروع الكروم

أفلا يحق لنا بعد هذا كله أن نؤكد ما سبق ذكره : من أن أبا محجن الثقفي رائد الشعراء في وصف الخمرة في الاسلام ، أو أحد الرواد في هذا المضمار ؟

محمود فاخوري - حلب

( مدرس بكلية الآداب )

( ١ ) المزة ( بضم الميم ) : الخمر اللذيذة الطعم تلذع اللسان - الراوق : اثناء الشراب - خضل : ندي ، مبتل .

( ٢ ) الكميث والقرقف : من اسماء الخمر - أنف : ( بضم الهمزة والنون ) : لم يبلها أحد قبله ولم يشربها - السمان : الوشي - محمول : ذائع ، يرويه الناس لحسنه .

## عندي

عندي من الاشواق .. عندي فوق الذي أخفي وأبدي  
لو حملت وجندي الجبال لما أطاقت حمل وجندي  
وحدي .. على كتفي صليبي بين أهل العشق .. وحدي  
هدر دمي او تنكرين ؟ أنا القليل ، قليل عمد

\* \*

تمضي الليالي لا أراك فكيف أنت اليوم بعدي ؟  
أخفرت عهدك أم ترى ما زال عهدك مثل عهدي ؟  
كتب الهوى سطرا علي مداده شجني وسهدي  
وحروفه دقات خفاق توقد أي وقد  
فترفقي بخدين هم واحد في الحب ، فرد

\* \*

لعب الزمان بشقوتي وسعادتي تلعب نرد  
فطغت دياجى خيبتى رعناء ، تطوي أفق سعدي  
اليأس والأمل المرجى صفحتا قرب وبعـد  
وكأنني وسفينتي والظن في جزر ومد ؟  
تتوزع الأوهام مجدافي على دفع وشـد  
وتغيم في عيني بارقة السنى ويغيب رشدي  
وأضيع ، أشرد ، أنطوي أهوي .. ألملم فضل جهدي !  
أحترار .. لا تحظى يدي بيد ولا سؤلي برد  
أنا عاشق .. دنياك عشقي .. جرت فيها كل حد  
مستلهم معنـاك ، أستوحيه في صـدري ووردي  
لا تستبينني في الهوى هند ولا أعنى بدعد  
نزعت شعري أن يشبب ، أن يكون سواك قصدي  
يا بنت من ذكراه في ركب الحياة نداء مجد  
تقضى الديون ودين حبي ليس منك بمسترد  
سأظل أرقب كل أفق ، أرتجى اشراق وعدي  
يبلى الزمان وحبي الأسمى عليك .. وشاح خلد  
ياسين فرجاني

# العودة الى الطبيعة

## قصة ناثانيل هاوثورن

### ترجمة : ياسر الفهد

مقدمة :

ناثانيل هاوثورن كاتب قصصي مرموق يعني بالموضوعات والمشكلات الاجتماعية التي تهم الانسان في كل عصر وزمان . فمادته وفنه ومدارات بحثه أقرب ماتكون الى حياتنا واهتماماتنا ومشاكلنا . وهو يؤثر عادة القصص التي تجري في أماكن نائية وبين أهوام لهم عاداتهم وتقاليدهم الخاصة ويختار لها الاسلوب الرمزي .

وفي قصة العودة الى الطبيعة (آدم وحواء في مجتمع جديد) يبحث الكاتب على هجر الصنعة والتكلف والتعقيد ويدعونا الى الارتقاء في أحضان الطبيعة ببساطتها وسحرها فلقد أصبحت الصنعة في حياتنا الحاضرة تمثل للأسف طبيعة أخرى لنا وبلغ الفن الاصطناعي حدا من الابداع دفعنا الى الاستخفاف بعظمة أمنا الاصلية : الطبيعة .

المترجم

والظاهر أن الوجود لم يبدأ من تلك اللحظة التي وجدا فيها، بل انه استمرار لوجود ازلي . وقد قمنا بالجو الداخلي الذي القيا نفسيهما في غمرته ، إذ لم يكن يوسعهما ادراك عالمهما الخارجي وملاحظته على الفور . وبعد أن اكتفيا من تأمل بعضهما بعضا والتمعن في حقيقة وجودهما ، التفتا الى العالم الدنيوي وطفقا يحاولان التعرف الاشياء والظروف التي تحيط بهما . وقد أذهلتها تلك الظلال التي كانت تطالهما في كل مكان وغمرت نفسيهما بالحيرة .

صاح آدم قائلاً : - يا عزيزتي حواء أين نحن ؟! يبدو أنني لم أعرف هذا المكان !

(ان القدرة على التكلم والتعبير خلقت معهما بالفطرة كأنافسهما) أجابت حواء :

- وانا أيضا يا عزيزي آدم ، ما أغربه من مكان ! ولكن دعني أقتربك منك لآكون أكثر التصاقا بك وكلي لأرى ولا أشعر إلا بك وحدك . كل هذه المناظر تربكتني ، وتثير روحي ، وتفرقني في لجة من العجب .

قال آدم الذي يتمتع بميول أقوى تجاه العالم المادي: - لا يا حواء . من المستحسن أن ننظر في تلك الامور والاشياء فنحن الآن في وضع شاذ هنا . وعلينا أن نجيب النظر فيما حولنا .

من المؤكد انه كان هناك من المناظر ما يكفي لايقاعهما في حالة تامة من اليأس والحيرة . فهناك تلك الصفوف الطويلة من الابنية التي تنعكس على زجاج نوافذها أشعة الشمس المباركة والشوارع الضيقة التي تتوسط صفوفها من المباني والارصفة المقفرة ، وآثار المجلات التي تجلجل اصداؤها في أعماق الماضي الذي لن يعود ، وانظر تلسك القباحة والجمال ، والفوضى والنظام ، في كل ما تقع عليه العين ، وهاتيك الخرائب والتشاويش التي تميز أعمال الانسان منذ نشوئه على ظهر البسيطة .

فأي شيء في كل هذا يمكن أن يكون ذا مغزى عند عقلي لايعرفان شيئاً عن الحضارة والتقدم الصناعي الذي تظهر آثاره في كل حجر من أحجار المباني ، وأي عمود من أعمدة النور . وعدا ذلك فهناك الوحدة والسكون المطبقان .

لنصور أن نبؤات الاب مللر قد تحققت وحدثت القيامة ومسح الجنس البشري عن وجه الارض : من المدن والمزارع وشواطئ البحار ومن القارات الشاسعة وجزر المحيطات وأقاليم الجبال، وانها أقفرت جميعها من كل عنصر حي ، ولم يبق هناك نفس واحد يتردد وسط سكوت شامل يلف الكون . ولكن بقي كل ما انجزه الانسان من البناء والعمران والنماذج المنظورة لثقافته العقلية ، وسائر آثار كده واجتهاده على حاله لم تمسه يد القدر والفناء وكلي نعيد الحياة الى هذه الارض علينا أن نفترض خلق آدم وحواء جديدين . وقد أوجدا وهما بكامل نموهما العقلي وتفتحهما العاطفي ولكنهما لايعلمان شيئاً من اسلافهما ، ولا عن الظروف التي كانت تسود بينهم . فمثل هذين الزوجين يستطيعان التمييز بين الفن الاصطناعي بتعقيداته والطبيعة الاصلية ولاشك انهما يقفان حيال الفن يتمويه المتقن ، موقف الحيرة والعجب .

فلنحاول أن نتتبع خطوات هذين الوريثين للكرة الارضية ونرقيهما في تجربتهما خلال أيامهما الاولى : في ذلك اليوم الذي انطفت فيه آخر شعلة للحياة على كوكبنا الارضي ، ارخي الليل سدوله على أرض صامتة ساكنة ، لايتردد في جنباتها نفس حي واحد . وما أن يمر الليل حتى يلقاها مقفرة هاجعة كما تركها في المساء السابق . انه الفجر !

لقد تورد الشرق بحمرة الخجل الازلية . ولكن ليست هناك الآن عين انسان ترتقبه . كل ظواهر الكون كانت تجدد نفسها بالرغم من الفراغ الشامل الذي كان يلف الكرة الارضية بينما الجمال يطفي على الارض والبحار والسماء، يضفي على الطبيعة سحرا وروعة اخادة . وما ان بزغت النجوم الاولى لاشعة الشمس ، وكست قمم الجبال في ذلك الصباح حتى ظهر مخلوقان حيان ، ليس في جنة كتلك التي ظهر فيها أبونا آدم وأمنا حواء، وانما في قلب مدينة حديثة . لقد ألقيا نفسيهما فجأة في عالم الوجود . كان كل منهما يحدق في عيني الآخر . لم يعترا مشاعرهما أي عجب أو ذهول، ولم يحاولا أن يزعجا نفسيهما ببذل الجهود لمعرفة ماذا يكونان أو منذ متى ولماذا وجدا . كان كل واحد منهما راضيا عن وجوده ، لان رفيقه أيضا وجد مثله .

— على العموم لم أحبها • ولكنها في الحق يا آدم ، على قدر كبير من الغرابة • فماذا يمكن أن تكون ؟ ينبغي بالتأكيد أن أعرف ذلك ، فقد أغرقنتني هذه الاشياء في بحور من العبرة البالغة • فأجابها بصبر نافذ :

أوه ! ماذا تزعجين رأسك الصغير بهذه التفاهات يا عزيزتي ؟ هيا بنا نذهب الى مكان آخر • ولكن تريثي قليلا • انظري الى هذا الرداء ، فكم ستبدين جميلة فاتنة لو ألقيتيه على كتفيك ! فتناولت قطعة نفيسة من النسيج الفضي الرقيق، ولففتها حول جسدها بذلك الذوق الفطري، الذي حبتها اياه الطبيعة •

وبهذا تكونت عند آدم الفكرة الاولى عن جمال اللباس وروعته • فقد بدت زوجته في تألق جديد زاه لم يعهده من قبل ، مما جدد إعجابها بها ، مع انه من الصعب ان يقبل لها رداء غير خصلات شعرها الذهبية •

اختار آدم لنفسه حلة من المخمل الازرق ، وتدثر بها مقتديا بحواء وانطلق الاثنان بألبيستهما الجديدة للبحث عن كشاف أخرى • وبعد قليل من التجوال ، ولجا احدي الكنائس لا ليعرضا ملابسهما الفاخرة ، بل ليريا برجها الشامخ الذي يتجه نحو السماء ، حيث يتوقان الى الصعود •

ولما دخلا البوابة طرق اسماعهما صوت دقات منتظمة • انها دقات ساعة الكنيسة ، فهي الاثر الدنيوي الوحيد الذي لازال يعمل •

كانت الساعة تدق معلنة الوقت وصدى دقاتها يتردد في جوانب المكان بايقاع عميق رتيب • انه الزمن ! فهو حلقة جديدة في سلسلة الدهر الموهلة في أبعاد لا متناهية • ها هو ذا الزمن سيتحدث مخاطبا حفيديه الجديدين بلسان حديدي صنعه أقوام، ليس لهم بعد ظل على وجه الارض •

أما الوريثان الجديدان للعالم، فقد أصغيا اليه مليا، ولكنهما لم يفهما شيئا • ان مقياس الطبيعة للزمن ، هو تلك السلسلة المتعاقبة من الاعمال والافكار ، التي تتكون منها الحياة الحقة وليس ساعات الفراغ العقيمة • فالآثار المنتجة البناءة ، والانتاج العقلي ، هما المقياس الحق للزمن في عرف الحياة •

وبعد ذلك دخلا مبنى منعزلا عن سائر المباني، وكانت حجراته الرمادية تلمع تحت أشعة الشمس ، التي تجتهد للتسلل عبر نوافذه الضيقة ذات القضبان الحديدية انه السجن اما السجن فقد ترك عمله لاستدعائه من قبل سلطة أعظم من سلطة حكومته •

والسجناء؟ هل راعي رسول القدر عندما فتح الابواب احكام القدر وسلم نزلاء السجن الى يوم الدينونة بحسب الاحكام الدنيوية الصادرة بحقهم ؟

بالطبع لا ! فهناك محكمة أعلى وأعظم يقف فيها في قفص الاتهام السجناء والمخلفون والقضاة على حد سواء

ربما يظهر القاضي اكثر ذنبا من المتهم • السجن الان كالكرة الارضية خال خاو ولكن هاهي ذي الزنانات الضيقة • انها كالبور بل اكثر وحشة وفضلاة ففي القبر يدفن

في تلك المناظر التي نشأت اصلا في ظل الضجيج والضوضاء، مما يولد شعورا بالوحشة والانعزال ، حتى في نفس آدم وحواء الذين لم يكونا يعلمان شيئا عن الانقراض الاخير للوجود الانساني • ففي الغابات تكون العزلة هي الحياة ، ولكنها في المدينة تمثل الموت، بكل ما ينطوي عليه من رهبة •

جعلت حواء تلتفت حولها ، وقد اعتراها شعور بالرغبة والشك • الشعور ذاته الذي يمكن أن تحس به احدي سيدات المدن المتحضرة ، فيما لو نقلت فجأة الى حدائق جنات عدن • واخيرا عندما توجهت بناظرها صوب الارض، اكتشفت خصلة من الاعشاب ، نبتت بين أحجار الرصيف •

وسرعان ما انحنت عليها واقتطفتها • من البدهة أن تلك الحشائش قد ايقظت استجابة في قلبها • ولم تجد الطبيعة

شيئا آخر تقدمه لها في هذا المكان أما آدم فبعد أن أعياه التعديق في الشارع طولا وعرضا ، دون أن يعثر على شيء يفهمه أو يدرك كنهه ، رفع وجهه نحو السماء ، حيث استطاعت روحه أن تدرك شيئا ما •

صاح آدم : — انظري يا حوائي العزيزة ! • من الواضح أن علينا أن نقيم بين تلك الغيوم الذهبية أو في أعماق الزرقة التي تتجمع وراءها ، لاننا كما يبدو وقد ضللتنا السبيل وثأينا عن بيتنا ، وأن كنت لا أعرف كيف ومتى حدث ذلك ، فانا لأرى هنا شيئا يخصنا •

قالت حواء : — الا تستطيع الصعود الى هناك ؟ فأجابها آدم بكثير من الامل :

— ولم لا ؟ ولكن لا ! اني أشعر بأن شيئا ما يجذبنا الى الاسفل بالرغم من جهودنا الكبيرة • فربما وجدنا طريقا فيما بعد •

كان يخيل اليهما ، انه ليس من المتعذر الصعود الى السماء ، بفضل الطاقة المنبعثة من الحياة الجديدة •

شرع الاثنان الآن في جولتهما خلال المدينة ، عليهما يجدان منفذا للهروب من ذلك الجو غير الملائم • وفي الحال عرفا معنى التعب • كانت جميع الابواب في المدينة مفتوحة على مصراعها ، وقد فتحت بالقوة نفسها التي جرفت القاطنين فيها •

ولسوء الحظ فقد جاءت زيارتهما الاولى لمخزن للبضائع بيتما كانت طبيعتهما أكثر ملاءمة للجنة منها لهذه المخازن وعندما دخلا المتجر، لم يخف أحد لاستقبالهما اذ لم يكن هناك باعة ولا مشترين • كان المكان خاليا خاويا ، الا من البضائع والصمت المطبق ، المعروفات فيه تمثل احدث المنتجات الحريرية ، التي تملأ المخازن ، وتلمع كأوراق الخريف في الغابات : أقمشة حريرية من مختلف الاصناف تشمل كل ما يلزم لزينة الانسان واناقة • تفحص آدم هذه الاشياء قليلا ثم ماعتم أن القى بها باستخفاف وقلة اكتراث • ولكن حواء جلست تتفحص هذه الكنوز ، بانتياب أكبر ، فتناولت زوجا من المشدات النسائية وأخذت تتأملها باستغراب ، غير انها لم تعرفها ولم تتبين الغرض منها ، ثم طفقت تتلمس قطعاً من الحرير الفاخر بشوق مبهم ثم مالبت أن تركت هذه الاشياء وقالت :

الجسد فقط بينما في تلك الزنزانات يدفن الجسد والروح الخالدة معا . وعلى جذران الزنزانات كانت بعض الكتابات لعنها معبرة عن العذاب او الازدراء للعالم اما هذا السجن فلن - يستطيعا - ولا أحفادهما - آلاف السنين أن يعرفا ما هو وما أغراضه .

انه مصحح خاص بمعالجة أفضع الامراض التي كانت تفتك بأسلافهما الراحلين ، ومرضاه من أولئك الذين تظهر عليهم الاعراض الخارجية للوباء الذي أصيب به الجميع على السواء . نه وباء الخطيئة ! حقا انه لمرض فظيع تظهر أعراضه في اعماق القلوب فيحاول الناس اخفاءها بالخوف والخجل ولكنهم يقسون على من تظهر عليهم أعراض المرض وتبدو للعيان . ولم يكن هناك لأخفاء ذلك المرض افضل من حلة فاخرة تستر المكان الموبوء . وحاول الناس استئصال شأفة هذا الداء وقطع دابره فاستعملوا لذلك كل العلاجات باستثناء العلاج الوحيد وهو الزهرة التي تترعرع في السماء فهي اسمى وأرفع من التدنس بكل موبقات الارض وشقاوتها . ان الانسان لم يحاول مداواة الخطيئة بالمحبة ! باليته حاول ذلك مرة اذ لما كانت هناك حاجة لتلك السجون الكنيسة التي كان آدم وحواء يتجولان في احدها الان ليتهما يسرعان بالخروج حفاظا على براءتهما وصفائهما الاصيل وخشية أن يصابا بالعدوى فتتوالد نتيجة ذلك أجيال أخرى ساقطة وأثناء تجوانهما في السجن ، شاهدا نصبا مكونا من عمودين تصل طرفيهما العلويين عارضة ويتدلى منها جبل معقود في نهايته على شكل انشوطه . انها المشنقة ! لقد سدت رؤيتها عليهما مغاليق الفهم .

صاح آدم بفرح : - حواء ماذا يكون هذا الشيء ؟

أجابت : - لا أدري ، اني اشعر بخييان لم يبق هناك على ما يبدو سماء ولا أشعة شمس !

من الطبيعي أن يرتجف آدم وتجيش نفس حواء امام ذلك الشيء الذي يعد رمزا لمحنة الجنس البشري . انها محنة الخوف والانتقام التي اتبعها الانسان حتى النهاية مع قلة جدواها . ففي اخر يوم من ايام الجنس البشري على هذا الكوكب ، اعدم مجرم على تلك المشنقة . اعدموه لانه مذنب بينما لم يخل انسان قط من الذنوب . ياليت الناس سمعوا وقسع خطا يوم القيامة المقترب . اذا لما انهوا صفحة وجودهم على الارض بهذا العمل . ما لبث آدم وحواء الجديدان أن اسرعا بمغادرة السجن . ليتهما ادركا كم كان السكان السابقون مكمنين بأخطائهم يرفلون في اغلال انحرافاتهم وضلالاتهم ، اذا لهذا العالم بأسره سجنا كبيرا ولرايا في خروج الجنس البشري من الارض انعتاقا وتحررا له . وبعد ذلك دخلا احد البيوت الخاصة دون ان يستأذنا بالدخول لاذ لو انهما ظلا يقرعان الجرس طوال اليوم لما أجابهما

احد . كانت تتجاوب في ارجاء المسكن اصدااء انغام موسيقية صاخبة وحزينة . تارة تملو كهزيم أرغن وتارة تتلاشى كالهمسات الخافتة وكان ارواح المقيمين الراحلين كانت تندب نفسها في فراغ المسكن . او لملها فتاة عذراء وهي أظهر مخلوقات الجنس البشري قد بقيت على قيد الحياة حتى تقيم جنازا على ارواح ابناء البشرية أجمعين . ولكن الامر ليس كذلك ، فما كانت الانغام الا الحان قيثارة الرياح تصب فيها الطبيعة انغامها المنبثقة في كل نفس من انفاسها . مرة في انسام عليقة واخرى في زاويع هوجاء . كان لتلك الالحان الطبيعية أثرها في نفس آدم وحواء فقد استخفهما الطرب والعبور لسماعهما انغام الطبيعة .

ومن هنا كان تأثر الانسان بالموسيقى . وما أن هدأت الرياح وكفت عن العويل حتى شرع الاثنان في فحص اثاث الغرف الفاخر والتزيينات والسجاجيد الفخمة . لقد استهوت تلك الاشياء انظارهما التي لم تتعودا تلك المناظر ولكنها لم تحدث في قلبيهما أي أثر حتى الرسوم المعلقة على الجدران لم تحط بالكثير من اهتمامهما ، لانها تمثل اشياء خداعة لا تستسيغها العقول المنفطرة على البساطة . ثم تفحص الضيفان بعض صور العائلة ولكنهما لم يستطيعا أن يدركا أن هذه الصور هي لمخلوقات بشرية بسبب تلك الازياء العجيبة التي لا يقبلها المنطق ، والملامح والتعابير المشوهة بفعل وراثة عصور من الفساد العضوي والاخلاقي . الا انها الصدفة السعيدة هي التي اتحفتها بصورة من الجمال الانساني الحي ، الذي صاغته الطبيعة لتوها فبينما هما يدخلان القاعة الكبرى في البيت اذ بهما يجمدان وقد اعتراهما الذهول والدهشة فقد وقعت ابصارهما على مخلوقين يتقدمان لاستقبالهما . اليس امرأ رهيبا ان يتصورا وجود احياء غيرهما لا يزالون على قيد الحياة ؟

صاح آدم متعجبا : - كيف يمكن أن يكون هذا يا جميلتي حواء ؟ هل تكوينين في مكانين مختلفين في وقت واحد ؟

أجابت حواء . متشككة ولكن بسرور : - وانت أيضا يا آدم ! بالتأكيد ان هذا الشكل الرائع هو انت على الرغم من انك تقف الى جانبي . اني قانعة بادم واحد وارى انه يجب الا يكون هناك اثنان .

من الواضح ان هذه المعجزة احدثتها امرأة كبيرة تتمسك بالقاعة وسرعان ما ادركا سر هذه الظاهرة ، فقد اوجدت الطبيعة امرأة للانسان على صفحة كل ينبوع رقرق للمياه . اما امرأة جبالها وهضباتها وقمرها وكواكبها فكانت في تلك البحيرات الهادئة الشافة . لقد اقم السرور نفسيهما وهما يتأملان وجهيهما في المرأة . وبعد ذلك اكتشفا تمثالا من الرخام يمثل طفلا على درجة كبيرة من الجمال والاتقان .



ساعة القضاء • وهكذا وجد آدم وحواء نفسيهما ضيفين غير مدعويين الى تلك الوليمة • ومع ان الطعام كان باردا

فقد حفلت المائدة بشتى أصناف المقبلات الشهية التي كان اسلافهما يزودون بها موائدهم • ولكن من الصعب جدا ان

نتخيل الحيرة البالغة التي وقع فيها هذان الزوجان المطبوعان على الفطرة في انتقاء وجبة طعامهما الاولى الملائمة لهما والتي

أعدت في الاصل لاستثارة شهيات أقوام عصرية متمدنة فهل ستعلمهما الطبيعة مذاق صحن من حساء الطيور ؟ او طريقة

انشاب انيابهما في قطعة من فخذ الغزال ؟ ألن تجعللهما يشمئزان من الاسماك والدجاج وسائر اللحوم ؟

انها بالنسبة الى انفيهما النقيين لا تحمل سوى رائحة الموت والعفن الكريهة ! ان مائدة الطعام هذه لم تحو صنفا

واحدا يستطيعان تعرفه والاقبال على تناوله • ولحسن الحظ كانت هناك على مائدة مجاورة أصناف من الفواكه • فصاح آدم الذي كانت غريزته اقوى واسرع من غريزة حواء

— هنا يا عزيزتي حواء • هذا هو الطعام •

اجابت حواء وقد تحركت فيها غريزة ربة المنزل : — حسنا جدا • لقد انشغلنا كثيرا هذا اليوم • ان تلك

الوجبة الغذائية ستكون ذات فائدة لنا • اقتربت حواء من المائدة وتناولت من يد آدم تفاحة وردية اللون تعويضا عن

التفاحة المشوومة التي كانت سببا في اخراج آدم وحواء الاونين من الجنة • أكلت حواء التفاحة من غير خطيئة هذه

المرة ونأمل أيضا ان لا تقع عواقب وخيمة تهدد اجيالها واحفادها المقبلين •

قال آدم مستفسرا : ماذا يجب ان نشرب يا حواء ؟ فنظرت حواء الى بعض القوارير التي تحتوي على مشروبات

روحية وخمور معتقة ولما اشتمتها بانث على وجهها ودلائل الاشمئزاز وصاحت :

— ما هذا ؟ ما هذه المادة الموجودة في الزجاجات ؟

يظهر ان المخلوقات التي وجدت قبلنا لم تكن من طبيعتنا فلا جوعهم كجوعنا ولا عطشهم كمطشنا •

قال آدم :— أرجو أن تناولي نبي هذه الزجاجات فان كان من الممكن شربها بأية طريقة فسأفعل لارطب بها حلقي •

وبعد قليل من الممانعة تناولت حواء زجاجة شمبانيا وعندما فتحتها فزعت من الصوت الشديد الذي أحدثه انفتاح

السدادة • فسقطت الزجاجات من يدها على الارض وتحطمت وسال محتواها على البلاط وهو يفور فيا ليتها تجرعا من

هذا الشراب حتى يختبرا طبيعة السكر المخدرة قصيرة المدى التي كان الانسان السابق يبحث فيها عن التعويض عن

الحياة الهائلة البهجة التي افتقدها بتمرده على الطبيعة • وأخيرا عثرت حواء في البراد على بريق زجاجي مليء بالمياه

مما جعله مشابها لهما في الخلق • ان فن النحت في اعلى مراحل اتقانه وروعته لهو اعظم واكثر اصالة من فن الرسم

واقرب الى الطبيعة • والتمثال المتقن يبدو وكأنه من صنع الطبيعة نفسها كالازهار واوراق الشجر لقد بدا تمثال ذلك الطفل الصغير كالرفيق لادم وحواء في وحدتهما •

همست حواء في اذن زوجها : — آدم ، يا زوجي العزيز

فسألها آدم : — ماذا تبغين ان تقولي يا عزيزتي ؟

قالت بشعور من الغشية والقلق : — اني اتساءل ما اذا كنا وحدنا في هذا العالم • فهذا الشخص الصغير الجميل، هل سبق له ان تنفس ؟ ام انه ظل لسبب ما كخيالاتنا في المرأة ؟

قال آدم وهو يعصر جبهته بيده : — انه لامر عجيب محير ! هنا اسرار تعيط بنا وتلفنا • ان فكرة تحوم منطلقة امامي باستمرار ، وتوحي لي بالتشبث بها • حواء ! هل نحن ندوس في مواطئ اقدماء مخلوقات تشبهنا ؟ اذا كان الامر كذلك فآين ذهبوا ؟ ولماذا يكون عالمهم هذا غير ملائم لنا ، ولا يصلح مكانا لا قاتنا ؟

اجابت حواء : — ان ابانا العظيم وحده هو الذي يعلم • ولكن شيئا ما يوحي لي باننا لن نبقي وحيدين

أبدا • وكما هو عظيم أن تزورنا مخلوقات جميلة كهذا الشكل الصغير ! وكلما طال تجوالهما في ارجاء المسكن كانا

يشاهدان المزيد من الآثار التي تؤيد فكرتهما الاخيرة عن حياة سابقة لمخلوقات من جنسهما مما زاد من اهتمامهما بتلك

الاشياء واستغرابهما • لقد تركت المرأة وراءها آثار تأنقها ورغامة ذوقها ، فعندما نقت حواء في سلة الاشغال اليدوية عثرت في داخلها على قمع للخياطة وبدافع غريزي ادخلته

في انملها ثم تناولت قطعاً من القماش المطرز بأزهار تقليدية ان الحسنة التي كانت تستعمل الابرة لخياطة هذه القطعة

رحلت مع الراحلين قبل انهاء عملها فيا ليوم القيامة ! الا ليته تريت قليلا حتى تنهي الغادة عملها • اما حواء فقد

شمرت برغبة تملكها لاتمام خياطة القطعة • وبعد ذلك وقع بصرها على بيانو فمرت بأصابعها على مفاتيحه بغير اكتراث

ففوجئت بانبعث الحان لا تقل روعة عن الحان قيثارة الرياح ولكنها اكثر مرحا ثم دخل الاثنان غرفة للاطفال

فطالعتهم فيها ملابس الاطفال الصغيرة وقبعاتهم واحذيتهم الصغيرة • كان آدم ينظر الى تلك الاشياء دون اهتمام • اما

حواء فقد غرقت في تأمل صامت يبدو من الصعب ان تستفيق منه • ومن سوء الحظ ان تقوم في ذلك البيت حفلة غذاء

ضخمة في اليوم ذاته الذي دمي فيه الجنس البشري بأسره الى عالم مجهول في اعماق الفضاء اللامتناهي • كانت المائدة

جاهزة والضيوف على وشك الجلوس في اماكنهم عندما حلت

الباردة النقية فشربا كلاهما وشعرا بالانتعاش وخطر لهما ان هذا السائل الفاخر ينسجم مع ينبوع الحياة المتدفق في اعماقهما .

قال آدم : - والآن يجب علينا ان نكشف اي نوع من العالم هذا . ولماذا جيء بنا الى هنا .

فأجابته حواء : لماذا ؟ كي يحب بعضنا بعضا . ألا تكفي هذه المهمة ؟

قال آدم وهو يقبلها : - انه لذلك حقا . ولكنني لا أزال أشعر بما يوحى اليي بوجود اعمال يجب القيام بها هنا . فلربما كان عملنا المقرر هو الصعود الى السماء التي هي أجمل بكثير من هذه الارض .

غمغمت حواء قائلة : - ليتنسا الان في ذاك المكان النائي . اذا لما كان هناك عمل أو مهمة تقف بيننا !

وبعد ان غادر الاثنان هذا البيت عبر الشارع الرئيسي وكانت الساعة المثبتة على مبنى الحكومة تشير الى وقت الظهيرة حين تكون المضاربات المالية في سوق البورصة على أشدها فتعطي رمزا حيا للمشغل الشاغل للعالم الراحل في دنياه الزائلة . ولكن الشارع كان مقفرا الآن وقد خيم عليه سكوت الازالية المطبق . لم يكن في الطريق غلام واحد

ليبيع هذين المخلوقين صحيفة تنقل أخبار احداث الامس ومآسيه . ان أتعس الاوقات المعصيبة التي مر بها التجار

والمضاربون كان هذا الوقت الذي يعد اسوأها جميعا لانه اقترن بافلاس عام شاركت فيه كل الخليقة . فوا أسفاه

لهؤلاء الرأسماليين الذين حققوا اخيرا أمانهم في الثروة بعد جهد كبير . وا أسفاه لرجال الحركة التجارية الاذكياء الذين

كرسوا الستين الطوال لأكثر العلوم صعوبة وتعقيدا وكادوا يبرعون فيه حتى اعلن النفيير الافلاس الكوني الشامل ترى

هل حرصوا على أخذ كميات من العملات معهم الى حيث ذهبوا أو بعض الحوالات المالية ليصرفها لهم صراف السماء ؟

دخل آدم وحواء أحد المصارف يجب ألا يفزع من ذلك أصحاب الاموال المودعة في المصارف لان هذين المخلوقين في

غير حاجة الى تلك الاموال فهي لا تختلف عندهم في شيء عن حجارة الطريق . لا داعي اذا لاستدعاء رجال الشرطة !

كان المنظر غريبا عن آدم وحواء فأقبلا على العملات الذهبية واغترفا منها ملء أكفهما واخذوا ينثرانها الى الاعلى بمرح

وسرور وهما يستمتعان بمنظر الذهب البراق وهو يلعب في الهواء كرهاذ النافورة . لقد اكتشفنا الآن العامل الاساسي الذي كانت تقوم عليه الحياة الماضية . انه الذهب . جوهر

النظام المتغلغل في شرايين الانسانية والذي كتسم انفس

طبيعتها الاصلية بقبضته المميتة . ولكن هذه الثروات المختزنة ليس لها أي تأثير على هذين الزوجين . ان اكدا

الذهب عاجزة حيالهما ولايسعها أن تحدث في نفسيهما أي أثر . وهنالك ايضا تتكدس اكوام هائلة من رزم الاوراق

النقدية . تلك القصاصات من الورق كانت لها القدرة على بناء قصور تغلب الالباب . ولكنها الآن ليست سوى اشباح

نقود . انها مجرد ظلال لظل . ما اشبه هذا المنظر بكهف ساحر وقد كسرت عصاه السحرية فتلاشت المناظر الوهمية

وتبددت الرؤى الخداعة وتبعثرت على الارض ادوات السحر .

قال آدم : - اننا نجد في كل مكان اكواما من هذه التفاهات اعتقد ان شخصا ما قد كلف نفسه عناء جمعها . ولكن لأي غرض ؟ ربما نجد انفسنا في المستقبل نفعل ما نفعل . فهل سيكون هذا عملنا على هذه الارض .

أجابت حواء : - لا لا يا آدم . من الافضل ان تجلس بهدوء وتنظر الى السماء . ومن ثم غادرا المصرف في الوقت

المناسب اذ لو تريثا قليلا لكان من المحتمل ان يظهر لهم شيخ أحد الرأسماليين الذين لا يمكن أن تحوم ارواحهم الا في

أقبية تلك البنوك حيث تدفن ثرواتهم . ودلفا بعد ذلك الى

حانوت للمجوهرات وسرهم مرأى اللآلئ والاحجار الثمينة فاختر آدم عقدا من اللؤلؤ الثمين وعقده حول رأس حواء . ثم

ثبت دبوسا ماسيا كبيرا في رداؤه ، فشكرته حواء وأخذت تتأمل نفسها بابتهاج في المرأة ثم وقع بصرها على طاقة من

الورود والازهار الزاهية في أنية ممتلئة ماء فأطاحت بعيدا باللآلئ الثمينة وزينت نفسها بتلك اللآلئ الطبيعية فبدت على قدر كبير من الجمال والجاذبية .

قالت حواء : - من المؤكد انها كائنات حية !

أجابها آدم : - أعتقد ذلك . ويبدو انها حديثة العهد بهذا المكان مثلنا . يجب ألا نحاول اقتفاء خطوات هذين

المكتشفين في كل خطوة يخطوانها فقد ارسلهما الله كي يصدرا أحكاما فطرية على أعمال الجنس البائد ومنجزاته . فهما

الآن بما يتمتعان به من الحصافة والادراك السديد بدأ يفهمان اشياء كثيرة من تلك التي تحيط بهما .

لقد خمننا بان ابنية تلك المدينة لم تشيدها اليد ذاتها انني خلقت الكون بل أقامتها مخلوقات على شاكلتها من أجل

الماوى والمسكن . ولكن أنى لهما أن يفهما السر في كون أحد هذه المساكن على جانب كبير من العظمة والفخامة بينما

يقوم الى جانبه مسكن آخر في أسوأ حالات البؤس والحقارة . ترى من خلال أية مرحلة يمكن أن تدخل عقليهما فكرة الرق والعبودية ؟

متى يفهمان الحقيقة الكبرى المؤسفة والتي تظهر دلائلها في كل مكان وتشير الى ان نسبة ضئيلة من سكان

الارض الضالين كانوا يتصرغون في الترف والبذخ بينما تكد

الغالبية العظمى من الناس وتشقى من أجل الحصول على قسط غير كاف من الطعام .

لا بد من حدوث تغير شنيع في قلوبهما كي يدركا أن قانون المحبة الفطري قد نقض تماما حيث بات الاخ يتوق للحصول على ما يملكه اخوه وعندما يبلغ ذكاؤهما مدى أبعد سيصبح لديهما مسوغ بسيط للاستمتاع بالبهجة على أنقاض الجنس البشري المطرود .

كان آدم وحواء قد بلغا في تجوالهما ضواحي المدينة فوقفا على مرتفع يكسوه العشب ويقوم عليه تمثال رخامي يتجه نحو السماء وكأن الاسرة الانسانية قد أقرت بوجوب تقديم الشكر والابتهاال الى الخالق بواسطة هذا الرمز القادر على الاحتمال والبقاء على مر الزمن .

أحدث النصب الذي يتسامق بوقار وبساطة اصيلة تأثيره في نفسي آدم وحواء . وكان تفسيرهما لمدلوله انقضى وأظهر مما استهدفه الذين أقاموه .

قال آدم : — حواء . انها صلاة واضحة .

أجابت حواء : — ويجب أن نصلي نحن ايضا ان لهما كل العذر في عدم القدرة على فهم مغزى هذا النصب التذكاري ففكرة العرب أم تخطر لهما في بال . هل يستطيعان ان يتصورا ان ذلك المرج الاخضر الذي يقفان عليه الآن بأمن وطمأنينة كان في يوم ما مسرحا تتناثر عليه جثث الرجال ؟ سوف يندھشان كثيرا أو أدركا ان جيلا من الاجيال يرتكب تلك المذبحة ويأتي بعده جيل يخلد ذكراها !

وبشعور فياض بالبهجة والحبور انطلق آدم وحواء يتجولان عبر الحقول الخضراء وعلى ضفة نهر هادئ . وبعد مدة دخلا مبنى رمادي اللون . وكان ذلك المبنى هو جامعة كبرى يدون الجنس السابق في مكتبتها الغنية ما يراه جديرا بالتدوين . لم يسبق لطالب ان استمتع بمثل هذا السكون والهدوء اللذين يسودان أرجاء المكان .

أخذ آدم ينظر الى الصفوف الطويلة المترصعة من المجلدات . انها علوم وحكمة الانسان مختزنة من الارض حتى السقف . تناول آدم احد المجلدات الضخمة وأخذ يتمعن في تلك الاعمدة من الكتابات المبهمة . كان لتلك الافكار

المدونة على الصفحات تأثير غامض على عقله . وقد غرق في حيرة بالغة وهو يحاول عبثا فهم ما يعرفه . فيا آدم لقد تسرعت كثيرا فان خمسة آلاف عام على الاقل يجب أن تمر قبل أن تتمكن من وضع نظارات على عينيك وتحشر نفسك في زوايا المكتبات .

قالت حواء : — انك لتبدو جد مهموم ومنشغل البال

يا عزيزي آدم دعنا نتحدث مع نفسيينا ومع السماء والارض الخضراء بأشجارها وازهارها فسوف تعلمنا من ألوان المعرفة اكثر مما نجد في هذه المجلدات فتنهه آدم وقال : — حسنا

يا حواء . ربما تكونين على حق . ولكنني اعتقد اننا يمكن ان نجد تفسيراً لكل تلك الالغاز التي نتخبط في دوامتها فأجابت حواء باصرار :

— من الافضل الا تشغل نفسك في البحث عن التفسيرات — أما من جهتي فان هواء هذا المكان لم يناسبني . فاذا كنت تحبني حقا فهيا نخرج من هنا .

وكان لحواء الغلبة فأنقذ الاثنان من المخاطر الغامضة في هذه المكتبة .

كان النهار على وشك الانتهاء عندما وصل هذان المخلوقات للذنان لم يلدهما انسان فان الى مقبرة المدينة . بينما الجمال الاخاذ يسود الارض والسماء وهما يجتازان امرات المتعرجة والشواهد الرخامية والمحاريب والقبور .

وأخذ الاثنان يتريثان للتأمل تارة في هذه الاشكال التي انتجها الانسان وتارة في الزهور حيث تحيل الطبيعة الانحلال والفناء الى اشياء جميلة . هل يستطيع الموت — وهما الآن وسط انتصاراته القديمة — أن يفهم انهما قد ورثا اثقل الاحمال الدنيوية ، ذلك الحمل الذي انسحقت تحته كل الاجناس الحية . ليس لهما الآن اقرباء توارىهم القبور .

فهل يا ترى سيعرفان عما قريب بان الزمن له حق لا يرد على جسديهما ؟

ان ذلك ليس بالامر المستبعد فلا بد أن يكون هناك من الظلال ما يوحي لهما ، حتى وهما في بداية عنفوان شمس حياتهما . بفكرة عدم تلاؤم الروح مع ظروفها وبيئتها العاصرة . لقد تعلمنا ان شيئاً ما لا بد ان يلقي جانباً ففكرة الموت موجودة فيهما أو انها ليست بعيدة عنهما . ولو شاء أن يتخذا له رمزا لكان ذلك الرمز فراشة تحلق في الجو او ملاكا يشع نورا وهو يدعوهم الى الاعالي او طفلا نائما يتمتع بأحلامه البريئة المنظورة من خلال صفائه ونقائه الشفاف كالطفل الرخامي الذي يتأملانه الآن تماما .

قال آدم ويده في يدها وهما يتأملان هذا التمثال الجميل للطفل : لقد غادرتنا الشمس والعالم يخبو متواريا عن انظارنا فهيا ننم نحن كما ينام هذا التمثال الصغير . ان ابانا وحده يعلم ايا من الاشياء التي رأيناها اليوم ستعجب عنا الى الابد . وحتى لو كانت حياتنا هذه ستفادنا مع الضوء الراحل فاني لا أشك أن صباحا آخر سوف يلقانا في أي مكان تعممه ابتسامة الخالق الذي أشعر انه قد أمر نعمة الوجود الا تستمر .

أجابت حواء : ليس بذى بال المكان الذي سنكون فيه ما دنا سنبقى معا الى الابد !

# في قواعد تحقيق المخطوطات

## سمر رومي الفيصل

### القسم الاول

ويعرف به المحققون فضل الريادة في تقعيد قواعد تحقيق المخطوطات (١) \*

★

#### قواعد تحقيق المخطوطات

يبدأ النهج السليم في التحقيق حين يختار المحقق مخطوطاً يوافق اختصاصه العلمي، فليس المحقق ذو الاطلاع الادبي واللغوي بقادر على تحقيق مخطوط في علم الكلام او التاريخ أو الرحلات أو حتى النحو، فلكل مخطوطة محققها الذي يجب أن ينصرف إليها، فإذا وافق المخطوط علم المحقق فإن عليه :

#### أولاً - التوثيق :

##### أ - توثيق المؤلف

ينبغي للمحقق النظر في المؤلف لانه الخطوة الاولى في توثيق المخطوطة المراد تحقيقها . وينشعب هذا النظر في اتجاهين رئيسيين :

أولاهما : توثيق كون المخطوطة المراد تحقيقها هي لهذا المؤلف أو لغيره . ذلك انه جرت عادة عند بعض متلكي المخطوطات هي أن يضموا عنواناً للمخطوطة من عندهم اذا كانت صفحة العنوان مفقودة ، وبعضهم يجري على عادة وضع عناوانات لكتب متأخرة على مخطوطات أحدث لمنحها أهمية أكبر . لهذا كان توثيق العنوان مهما ، ويتم ذلك بالرجوع الى مصادر ترجمة المؤلف لمعرفة اسم المخطوطة ، واحياناً بقراءة خطبة المخطوطة (مقدمتها) ، اذ جرى بعض المؤلفين على ذكر اسماء كتبهم في مقدمات كتبهم ، أو بالرجوع الى مضمون الكتاب نفسه (٢) \*

وثانيهما : الفهم الدقيق لادب المؤلف واحوال عصره الادبية والاجتماعية . هذه النقطة هامة لانها تسمح للمحقق بالدخول الى عالم المؤلف الذي سيعيش معه في اثناء تحقيق المخطوطة ، مما ييسر له سبل القراءة ، وفهم طريقة التأليف ، واستعمال المؤلف لمصطلحات او كلمات او تعابير بعينها .

#### ب - توثيق المخطوطة :

يراد بتوثيق المخطوطة عادة توثيق محتواها ، من

لا أريد لهذه الاسطر ان تكون كاملة في الحديث عن قواعد تحقيق المخطوطات ، لسبب واحد هو انني لم أحط بهذا العلم احاطة أهله به . فدنيا المخطوطات هي عالم الدقة والصبر ، دنيا متنوعة في خبراتها ، حتى لتكاد كل مخطوطة تؤلف عالماً قائماً بنفسه مستقلاً عن العوالم الاخرى . ولن يستطيع باحث الاحاطة بقواعد تحقيق المخطوطات من غير سنوات طويلة ينفقها في التحديق والجري والتأمل في كل كلمة من مخطوط ما ، ودون أن يعاني من غدايات مستمرة مع مخطوطات كثيرة ، ودون أن يشعر انه عمل فأحسن ، وكتب فأجاد النقل .

ان المحقق انسان دؤوب ، جلد على المصاعب ، واسع الثقافة ، خبير بأنواع المخطوط وقواعد التأليف ، عالم بأحوال الامم ومصائرها . ان المحقق كلمة لا تكفي فيها كلمات ، فله شروط دقيقة من حيث الثقافة العامة ، والخاصة ، والخبرة ، والمران ، و . . . فكيف نستطيع اذن - والقولة كما ذكرنا - ان ندعي اننا نستطيع تقعيد قواعد المخطوطات عن فهم وتبصر ؟ . . .

برغم ما قدمت فان القواعد الاساسية لتحقيق المخطوطات معروفة ، هي علم قائم بنفسه ، غير أنه علم ضيق الحدود . هو علم لم تتوارثه عن الاجداد ، هو علم حديث استخلصه جهابذة المحققين العرب والمستشرقين الاجانب وقعه في مسائل مضبوطة معروفة سنتحدث عنها بعد . واذن فما قدمت ينصرف الى الوجه الاخر من التحقيق ، ينصرف الى المضمون الذي يحتاج الى بصيرة ، وانعام نظر ، ومران ، وطواعية .

هذا ، وليست القواعد التي سنذكرها من بنات افكارنا ، أو من نتاجات مجهوداتنا في المخطوطات ، وانما هي خلاصة ما عاناه المحققون العرب ودونوه في مقدمات

مؤلفاتهم المحققة ، ومن النظر في اعمال الغربيين وبخاصة طرائقهم في « فهرسة » الكتب العربية ونشرها ، وان كان القارئ لا يعمد في الوقت نفسه خلاصات دونها بعض المحققين الاجلاء في أوراق خاصة نشرها بين الناس ، من مثل صنيع المحقق السوري الفاضل الدكتور صلاح الدين المنجد الذي تعرف المخطوطات العربية فضله عليها تحقيقاً ونشراً ،

## ب - ترتيب النسخ :

بعد أن تتوافر لدى المحقق نسخ المخطوط كلها ، يكون عليه ترتيبها ، أما كيف تكون مراتب النسخ فأنسباً نترك للدكتور صلاح الدين المنجد الحديث عنها :

« مراتب النسخ تكون كما يلي :

- ١ - أحسن نسخة تعتمد للنشر نسخة كتبها المؤلف نفسه ، فهذه هي الأم •
- ٢ - عند العثور على نسخة يجب أن نبحث إذا كان المؤلف ألف كتابه على مراحل أو دفعة واحدة ، نتأكد ان النسخة التي بين أيدينا هي آخر صورة كتب المؤلف بها كتابه •
- ٣ - بعد نسخة المصنف تأتي نسخة قرأها المصنف أو قرئت عليه ، وأثبت بخطه أنه قرئت عليه •
- ٤ - ثم نسخة نقلت عن نسخة المصنف أو عورضت بها وقوبلت عليها •
- ٥ - ثم نسخة كتبت في عصر المصنف عليها سماعات على علماء •
- ٦ - ثم نسخة كتبت بعصر المصنف ، ليس عليها سماعات •
- ٧ - نسخ أخرى كتبت بعد عصر المؤلف • وفي هذه النسخ يفضل الاقدم على المتأخر ، والتي كتبها عالم أو قرئت على عالم •
- ٨ - أحيانا نعث على مخطوطة ليس عليها تاريخ النسخ ، أو أي إشارة تدل على تاريخ كتابتها • يمكن عندئذ تحديد تاريخها بواسطة الخط الذي كتبت فيه ، فان لكل عصر من العصور نوعاً من الخط عرف به ، وللطالب أن يكتسب الخبرة والمعرفة بخطوط المخطوطات ، وما يرجع منها إلى كل عصر ، بكثرة الاطلاع على المخطوطات ، أو مراجعة كتابنا « الكتاب العربي المخطوط - الجزء الاول - النماذج » أو فهرس مكتبة شكريتي ، فقد ذيل المستشرق «أربري» مجلداتها بنموذجات من أنواع الخطوط المستخرجة من المخطوطات •
- ٩ - لا يجوز نشر كتاب عن نسخة واحدة إذا كانت للكتاب نسخ أخرى معروفة ، لئلا يعوز الكتاب ، إذا نشر ، التحقيق العلمي والضبط » (٦) •
- نضيف إلى ما ذكره الدكتور المنجد أن المحقق قد

حيث كونها تتضمن مادة الكتاب الذي وضعه المؤلف • ذلك ان المحقق حين يشرع في التحقيق تتبدى امامه احتمالات شك متعددة ، منها كون العنوان لمؤلف ومادة الكتاب لمؤلف آخر ، ومنها (٢) امور أخرى سنتحدث عنها في أثناء حديثنا عن جمع النسخ ومقابلتها • واختصاراً نقول هنا إن توثيق المحتوى يعني « ان نوثق احتواء المخطوط على مادة الكتاب المدون عنوانه عليه • ويتم ذلك بالرجوع إلى ما اقتبس منه المؤلفون منه من فقرات وعبارات ، سواء من صرح منهم بهذا الاقتباس وعزاه إلى كتابه ، ومن لم يصرح ولكن البراهين قامت على استفادته منه • فإذا ما قابلنا هذه المقتبسات بنظائرها في المخطوطات ، واتفق النص فيها اتفاقاً تاماً أو لم يتعد الاختلاف ما يكون بين النسخ المختلفة من الكتاب الواحد كان لنا أن نطمئن إلى مباداة الكتاب (٤) •

## ثانياً - التحقيق :

تتضمن هذه الخطوة الثانية مراحل متعددة تنتهي بكتابة نص الكتاب كما وضعه مؤلفه ، أو في صورة قريبة جداً منه ، وهذا هو معنى التحقيق الاساسي • ولتقف عند كل مرحلة نستطلع واجب العمل فيها :

## أ - جمع النسخ :

يسأل المحقق نفسه عادة هذا السؤال : هل هذه المخطوطة هي الوحيدة الموجودة في خزانات الكتب ، أو أن هناك مخطوطات أخرى للكتاب ؟ إذا أيقن انه لا توجد غيرها كانت نسخته يتيمة ، وكان تحقيقه معتمداً عليها وحدها في اخراج النص في صورته الصحيحة • أما إذا كانت هناك نسخ متعددة للمخطوطة الواحدة فان عليه الحصول على النسخ كلها •

يتضمن هذا الجمع معرفة أماكن وجود النسخ في مكتبات العالم ، ومعرفة ما إذا كانت هذه المكتبات قد فهرست مخطوطاتها • ذلك ان الفهارس تعين في القاء نظرات أولية على المخطوطات لمعرفة ما إذا كان نسخة طبق الاصل عن الموجودة بحوزة المحقق أم غيرها ، فإذا كانت هي نفسها فلا حاجة به إليها ، أما إذا كانت مختلفة فان عليه تصويرها • ومما يسهل هذا الامر وجود فهرس متنوعة للمخطوطات دونها اصحابها أو المعنيون بشؤون المخطوطات ، أو القائمون على أمرها (٥) •

**الاول :** جاء به « كمال مصطفى » في تحقيقه لكتاب « نقد الشعر » لقدامة بن جعفر . قال معلقا على حديث النبي (ص) : « خير المال سكة مأبورة ومهرة مأمورة » : / السكة : الطريق المصطنعة من النخل : وأبر نخله : نقحه واصلحه . والمهرة المأمورة : كثيرة النتاج والنسل / ( ١١ ) .

**والثاني :** جاء به محققا الجزء الرابع والعشرين من كتاب الاغانى ، عبد الكريم المزياوي والدكتور عبد العزيز مطر ، في معرض تعليقهما على بيت العباس بن مرداس :  
أبلغ سراة بني بكر مغلفة

انى أخاف عليهم سرية السدار

يقولان في الحاشية ٩ : / « المغلفة : الرسالة المجهولة من بلد الى بلد ، أو الرسالة مطلقا . ف : أخاف عليكم ج ، س : سرية الواري ، والسرية على هذا تكون الاستغفاء ، فالواري أي السارب المتواري ( اللسان ) ، أو تكون السرية جماعة الخيل المغيرة . والواري : الملتهب . وعلى الرواية الواردة في النسخ الاخرى تكون السرية كما جاء في اللسان ايضا : بعيد المذهب في الارض ، واستشهد ببيت الصنفرى :  
خرجنا من الوادي الذي بين مشعل

وبين الجباهيات أنساب سربتي

أي : ما ابعد الموضع الذي ابتدأت منه مسيرها . وتكون السرية بمعنى السرعة في قضاء الامر ، يقال : انه لقريب السربة أي قريب المذهب أي انه يخاف عليهم الهجوم القريب المتوقع . « / ١٢ .

لا أريد ان اذكر سبب كون التعليق الاول أفضل من التعليق الثاني ، لكنني أشير الى ان غرض « التعليق » لا يخرج عن غرض التوضيح ، ولا يكاد يصل الى تزويد انقاريء بمعارف أخرى اضافية ، فليس المكان صالحا للحشو ، بل هو يكمل غاية عرض صورة النص كما يريد المؤلف .

لا نستطيع في هذه العجالة الحديث عن أمور التحقيق جميعها ، فذلك امر إداري عدد محدود من الصفحات ، لكننا لا نعدم الإشارة الى أهم الأمور التي ينبغي للمحقق الانتباه اليها ، وسنجد هذه الأمور ضمن التسلسل التالي :

لا يجد « أصلا » يعتمد برغم عمله هذا في الترتيب ، ومعنى هذا ان عليه اخراج النص في أقرب صورة يظن أن مؤلف المخطوطة قد وضعها عليها ، فيتخذ لنفسه مقاييس متعددة تنيره في طريقه منها اعتماده قدم نسخة من النسخ ، أو نسخة أخرى يعتقد دنوها من الاصيل الذي وضعه المؤلف ، أو نسخة كتبها ناسخ موثوق (٧) أو نسخة اطلع عليها عالم أو أكثر وأقر ما جاء فيها (٨)

حين يرتضي المحقق نسخة ما فانه يعتمدها ( أصلا ) ويعتمد باقي النسخ فروعا معينة ، ويرمز لكل من هذه النسخ برموز يذكرها في مقدمة الكتاب بعد الفراغ من تحقيقه (٩) .

### ج - التحقيق :

نكرر القول هنا ان غاية التحقيق هي اخراج النص كما وضعه مؤلفه ، أو في وضع قريب جدا منه . وما دام الامر على هذه الصورة فان على المحقق أن يلتزم نهجا يجمع فيه أمرين : اولاهما : تحقيق النص ، وثانيهما القدرة على جعل القراء يفهمونه كما فهمه معاصرو المؤلف ، وذلك يقتضي نهجا علميا يسد نقص المعرفة في القراء المحدثين .

ولنضرب مثلا على نقص المعرفة هذا ، وليكن كتاب « مغني اللبيب عن كتب الأعراب » لابن هشام الانصاري

النحوي (١٠) . ان الذي يقرأ هذا الكتاب النحوي الجامع يחס أن مؤلفه يحفظ القرآن كله ، وهو يورد في كتابه

أجزاء من آيات اعتمادا منه أن قراءه المعاصرين له يحفظون القرآن مثله ، فهم قادرون إذن على معرفة ما سبق هذا

الجزء من الآية ، وما تلاها ، وبالتالي معرفة الشاهد النحوي . اما القراء المعاصرون فلا يحفظون القرآن في

الاعم الاغلب ، ولذا فليسوا بقادرين على الانتفاع من مغني اللبيب انتفاع سابقهم به ، وهذا نقص في معرفتهم

يأتي المحقق فيسده بأن يشير في الحواشي الى تمام كل آية . والامر نفسه يجري على النقص في معرفة الحديث الشريف

والشعر والنثر واعلام الكتاب . . . وهكذا . وهنا نحب أن

نشير الى عدم المغالاة في الشروح والحواشي لئلا يخرج

التحقيق عن نهجه العلمي السليم فيثقل على القارئ ،

ويشتت انتباهه عن الغرض الاصيل وهو المتن ( النص الاصيل ) . ولنمثل على ذلك بتعليقين :

١ - يقابل المحقق النسخة المعتمدة بباقي النسخ ويشير في الحاشية الى ما بينهم من اختلاف وتوافق .

٢ - يدرس الروايات المتعارضة بعناية وانعام نظر ، ويثبت في المتن ما يراه أصح الروايات وأقربها الى أسلوب المؤلف وطريقته في صوغ عباراته .

٣ - اذا كان في المتن نقص ( خرم ) ترك المحقق مكانه فارغاً وأشار الى هذا النقص في الحاشية ، ويجوز له وضع هذا الخرم في المتن ضمن علامتي التنصيص اللتين تدلان على أن ما بينهما هو من زيادة المحقق ( ... ) .

٤ - يقول الاستاذ المنجد : « يجب أن ينتبه المحقق الى انه قد يصادف في المخطوطات القديمة حتى القرن السادس ، والحديثية منها خاصة ، بعض علامات او حروف صغيرة وضعت فوق بعض الالفاظ . وقد لا يدري معناها . فمنها : أ - كلمة « صح » . توضع فوق اللفظ ، ومعناها ان اللفظ على ما هو مثبت صحيح .

ب - حرف « ص » ممدودة « صـ » وتسمى « ضبة » أو علامة التمرير . يعني ان اللفظ الذي وضع الحرف فوقه فيه مرض أو خطأ أو علة .

د - اذا ضرب فوق لفظ بخط فمعناه انه محذوف . وربما حوق بنصف دائرة فوق الكلام المحذوف . » .

٥ - يرد المحقق نصوص المؤلف الى مصادرها الاصلية اذا لم يكن المؤلف قد ذكرها ، كما يجب عليه معارضة النص الذي نقله المؤلف بمصدره الاصيلي والاشارة الى الاختلاف بينهما ان وجد .

٦ - يقول الاستاذ المنجد : « ولما كانت الحروف غير منقوطة في اصل الكتابة العربية ، فقد يحدث التباس في قراءتها . ومنعا للتصحيح والتحريف جرى التساخ والعلماء من القرن الثالث حتى السادس ، أن يضعوا بعض اشارات على الحروف لئلا يقع التباس فيها . فمثلا كانوا يضعون حرف حاء صغيرة فوق حرف الحاء في الكلمة لئلا يقرأ خاء ، أو يضعون عينا صغيرة تحت حرف العين لئلا يقرأ غينا ، وكذلك يفعلون في حرف الصاد والطاء والذال والراء ، وقد يضعون ثلاث نقاط تحت حرف السين لئلا تقرأ شينا ، لان نقاط الشين من فوق » .

٧ - يحافظ المحقق على كتابة اسماء الاعلام كما كتبها المؤلف من نحو / سليمان - حرث - معاوية - مروان / فلا يثبت فيها الالف المحذوفة كما نضعها اليوم : / سليمان - حارث - معاوية مروان / غير ان عليه الانتباه الى الفرق بين كتابة الالف المقصورة والياء ، واثبات النقطتين تحت الياء منعا للالتباس . ( ١٣ ) .

٨ - يختصر المحقق بعض الالفاظ التي ترد كثيرا من نحو : ( رحمه الله - تعالى - رضي الله عنه - الى آخره - انتهى - حدثنا - أخبرنا - أنبأنا ) فيكتبها على النحو التالي : ( رحه - تبع - رضه - الخ - اه - ثنا - أنا - أنبا ) . كما يختصر المحقق أسماء الكتب المعروفة المتداولة في رموز خاصة من نحو : معجم البلدان ( ب ) ، صحيح البخاري ( خ ) . الخ . غير انه من المستحسن دوما ان يشير المحقق الى رموز التحقيق في المقدمة التي يضمها للكتاب .

٩ - اذا كان النص مشكولا وضعه المحقق مشكولا ، والا فان عليه الانتباه الى شكل كل كلمة تدعو الى الالتباس في قراءتها . ومن المتفق عليه - تقريبا - ان النص اللغوي يضبط ضبطا كاملا ، والنص الادبي يضبط منه ما يلتبس والنص العلمي يضبط ضبطا يسيرا .

١٠ - ينتبه المحقق الى تدوين علامات الترقيم في مواضعها حتى ولو كان المؤلف قد أهملها . كما يجب عليه الانتباه الى الرموز الاصطلاحية من نحو القوسين المزهرين اللذين يحصران الآيات القرآنية ، والخطين القصيرين اللذين يحصران الجمل المعترضة ، والخطين ( أو القوسين في رأي آخرين ) اللذين يحصران كل زيادة تضاف من نسخة ثانية غير النسخة المعتمدة . .

### ثالثا : الفهارس . .

تعتبر الفهارس احدي انجازات المستشرقين في علم التحقيق ، فقد عنوا بها عناية فائقة ، وبأبلغ بعضهم في الفهرسة حتى طنت أوراقها على عدة اوراق المتن الاصيلي . وعلى أية حال فان للفهارس أهميتها في أي كتاب ، وتعاظم هذه الاهمية في الكتب المحققة ، اذ الفهارس مفاتيح الكتاب ، وطرق هداية القراء الى مضمونه . ويبدو ان اهمية الفهارس تتزايد مع الايام حتى لتكاد في ايامنا تؤلف علما مستقلا له أصوله وطرائق خاصة في صنعه .



هذه الفهارس نوعان في الاغلب : بسيطة تكاد تقتصر على الاشارة الى عنوان الموضوع ورقم الورقة الموجود فيها . ومفصلة : تذكر العناوانات وتفصيلاتها وبجانب كل منها أرقام صفحاتها . والفهارس في هذا النوع الثاني متعددة منها فهرس للاعلام ( الرجال والنساء والقبائل ... ) وفهرس للاماكن والبلدان ، وللكتب ، وللموضوعات ، وللآيات ، وللأحداث ... الخ . واليك نموذجاً من هذه الفهارس وضعه الدكتور عمر موسى باشا لديوان الصاحب شرف الدين الانصاري ( ٥٨٦ / ٦٦٢ هـ ) ، وقد شغل هذا الفهرس مائة صفحة من الديوان واشتمل على الفهارس التالية :

- ١ - فهرس مصادر التحقيق .
  - ٢ - فهرس اللزوميات الواردة في الديوان .
  - ٣ - فهرس اعلام الاشخاص .
  - ٤ - فهرس الاعلام الجغرافية .
  - ٥ - فهرس اعلام القبائل والطوائف والامم .
  - ٦ - فهرس التصويبات والاستدراكات .
  - ٧ - فهرس محتويات الديوان .
- رابعاً : مقدمة التحقيق .

#### ( يتبع في العدد القادم )

( ١ ) انظر في هذا رسالته « قواعد تحقيق المخطوطات » - دار الكتاب العربي - بيروت - ١٩٧٠ - الطبعة العربية الرابعة . وانظر بعناية مقدمته للطبعة الاولى وبخاصة التطور التاريخي لعلم قواعد تحقيق المخطوطات .

( ٢ ) - حول هذه النقطة يدور أمر هام هو وجود عدد من المخطوطات مجهولة المؤلف ، لذا يكون على المحقق ان ينسب الكتاب الى صاحبه . انظر عملنا في البحث عن مؤلف مخطوطة : أقصى الاماني في علم البيان والبيدع والمعاني ، وذلك في مقدمة التحقيق التي سنذكر نصها في آخر هذه الاسطر .

( ٣ ) يؤخذ بعض الناشرين بعنوان الكتاب المتداول فيثبتونه في طباعتهم ، في حين يكون العنوان الصحيح الذي وضعه المؤلف على نحو مفاير . انظر مثلاً ما فعلته منشورات « حمد ومحيو » في بيروت حين طباعتها كتاب : تزيين

الاسواق بتفصيل أشواق العشاق ، فقد دون الناشرون على طبعته عنوان الكتاب على النحو التالي : تزيين الاسواق في أخبار العشاق . ولم ينتبهوا الى أن مؤلف الكتاب قد أورد اسم كتابه صحيحاً في خطبة الكتاب نفسه ص ١١ . انظر الكتاب - الط ١ - ١٩٧٢ .

( ٤ ) انظر د . حسين نصار : تحقيق التراث - مجلة الكتاب - ص ٢٤ .

( ٥ ) انظر - مثلاً - العمل الجليل لمجمع اللغة العربية بدمشق في فهرسة المخطوطات الموجودة في المكتبة الظاهرية بدمشق كلها تقريباً ، وقارن ذلك بجهلك اسماء المخطوطات الموجودة في دائرة التراث بوزارة الثقافة بدمشق ، ودار الكتب الوطنية بحلب ، ودار الكتب بالقاهرة ، ومكتبة المدينة المنورة بالعربية السعودية ، وغيرهم .

( ٦ ) انظر رسالة « قواعد تحقيق المخطوطات » للمنجد - ص ١٢ - ١٣ - ١٤ . وقارن ذلك بما ذكره د . نصار في ص ٢٥ من المرجع السابق .

( ٧ ) يدرس هذا الناسخ للتأكد من أمانته ، ولهذه الدراسة شروط وطرائق .

( ٨ ) نلاحظ هذا الامر في التعليقات الموجودة على المخطوطة بخط العلماء الذين اطلعوا عليها .

( ٩ ) انظر ما سندونه من مقدمة كتاب : ما بنته العرب على فعال للصفاني ، من تحقيق د . عزة حسن .

( ١٠ ) أجود طبعة ظهرت لهذا الكتاب هي التي قام بتحقيقها الدكتور مازن المبارك ومحمد حمد الله وراجعها الاستاذ سعيد الافغاني ، ونشرتها دار الفكر بدمشق - ١٩٦٤ .

( ١١ ) انظر نقد الشعر لقدامة ص ١٥ ، كمال مصطفى - مكتبة الخانجي بمصر والمثنى ببغداد - ١٩٦٣ .

( ١٢ ) انظر الاغاني ٦٤ / ٢٤ - ٦٥ ، تح : عبد الكريم العزباوي ، والدكتور عبد العزيز مطر . الهيئة العامة للكتاب - القاهرة - ١٩٧٤ .

( ١٣ ) يلاحظ أن حروف الطباعة في جمهورية مصر العربية تجري على رسم الالف المقصورة والياء على شكل واحد فلا تفصل بينهما مما يجبر الى كثير من الغلط والالتباس .

# شوق

## ناجي مشوح

أعيناك أم أسطورة الفن هذه  
تطالعني فيها الحياة كشيفة  
أعيناك أم دنيا زهول وغربة  
عشقتك عن يأس يجوب بي المدى  
يطالعني أما تنهدت موعد  
أطلي .. ففي عيني شوق معذب  
أطلي فداك الشوق اسمك قصة  
تذكرني عيناك بالكأس أترعت  
وماذا على جفنيك من مبهم الرؤى  
فان غاب في أهدابها السمر فرق  
عببتك في الكأس الطفيح ارتشافة  
إذا ما التقت الحاظنا طاب موسم من الحب .. مجنون الغوايات .. أرغد!  
وماجت على سهل الشباب خواطر  
أحبك في دنيا الخريف وريقة  
واهواك في الحلم البعيد شقية

تواكبنني ؟ أم رغبة تنتهد ؟!  
فبييض لي يوم .. ويسود لي غد!  
يشيع بها لحن كئيب مهدد  
ويهفو الى دنيا السراب ويشرد!  
ويغرب عني ان تنهدت موعد!  
ملح .. وفي عينيك شوق مسهد!  
وأنغام حب ما وعاهن منشد  
فلا شارب يهفو ولا ترتمي يد!  
ربيع وريف أم خريف مبدد ؟  
تبدى على أهدابها السمر فرق!  
على ظمأ لا يأتلي يتجدد ! ..  
مجنحة أشقى بهن وأسعد  
مصوحة الأردن صفراء تهمد  
يعذبها ماض من الشجو أبعد !

ناجي مشوح

# لامارتين

في منحه الإنسانية جوسلان

ترجمة : سعيد أبو الحسن

يجدر بنا أن نستعرض بغض الآراء القديمة - الجديدة ، لشعراء « القرن العظيم » في فرنسا ، القرن التاسع عشر ، وقد اخترت لهذا مقدمات الملحة الإنسانية الرائعة « جوسلان » التي نشرها الفونس دو لامارتين أول مرة عام ١٨٣٦ ، وفيها مجموعة من الآراء القيمة في الفرق بين الملاحم القديمة « الشخصية البطولية » ، وملاحم العصر الحديث « الإنسانية » ، في الشعر والممثل الشعري ، في الخلق الشعري ، في الانعزال والالتزام ، آراء ماثورة هنا وهناك ، وبين السطور أحيانا - رأيت من المفيد أن أنقلها إلى العربية مع أجزاء مختارة من الملحة ذاتها ، كنماذج من الأدب الإنساني الرفيع الذي لا يبلبه كره الدهور ، وأبدأ بعبارة أهداء الملحة •

- المترجم -

الإهداء :

إلى ماريا - أنا - أليزا

يناير - ١٨٣٦

يا أنت يا اسم سعادتي العذبا

لو كنت أستطيع أن أكتب

على ركيزة مزهري (١)

رمزا ، مدى الأيام ، لا يمحي

لكان قلبي خط ، قبل يدي

رمزك هذا حيث عمري يحيا

وهو الذي في روح روحي يحيا •

لكنني ، من أجل أن أصون له

صورته الطهور لامراه

إلا إليك أنت لن أكتبه •

يا واديا للظل والازهار

يجري به ماء حياتي سرا

ينساب فيه وهو نصف ناضب

يا واديا ضفافه لطالما زرعتها احزان

إذا تبدى فيك ، أنا وآن ،

ركن من السماء ،

إذا تغنت موجة جارية ، بنجمه •

فلتصعدن إليك هذه النغمه •

★

يا ملجأ في وسط الاعمار

تحيا به في خفية شجرة الشاعر

تحت سماء بدأت تغمرها الظلماء

والنسغ منه ما يزال

يصعد بي ويجري ،

ان كان لما يزل

بعض حطام أخضر ،

من تاجي الاصفر ،

يزهر في الاعداق

ويتهاوى في رياح الخريف

ليك فلتنزل

هذه الاوراق •

(١) - المزهري : آلة موسيقية معروفة

## مصر ألف آه مأمور مورلي

انت في كلـي لا ادري كشيء يسري وما ادري سواء  
وعلى تغري أحلى نغم ... ليس آه . انما من الف آه !  
وعيونى ... كلما اطبققتها .. زارني طيفك في ثوب الصلاة  
وعلى يمناه احنى قمر ... وعيون الليل .. تستجدي خطاه  
هو منى .. كيفما شاء هواك وانا منه .. كما شئت هواه  
رب طيف شحبت الوانه .. في مسافات النوى ذابت رؤاه  
... ايها الزائر نفسي ابدا .. ايقظ الوصل على صحو الشفاه  
لك في بالي حكايا لم تزل في جرار العشق تغلي من لظاه  
هاك صدري فاستبح منه الجوى .. واسكب الراحين في كأس الاله  
وأقم في خافقي لا زمنيا .. ان في الحالين اشراق الحياة

★ ★

يا حبيبي .. والهوى آه .. وآه .. كلما لو عني يحلو .. فآه

# النهر المقدس

عبد الجبار عبد الحسيب فخر

الاديم يتراقص بالنجوم وبالأقمار .. وهو اليوم اذ يعمد جرحه الذي لم يندمل بعد .. واذا يخوض بكل هدوء تيارا فأت عروق الحياة فيه انما ليعلن واحدة من تلك الولادات الفاصلة .

صحيح انه بلا هوية .. وهذا لا ينفي كونه واحدا من الافذاذ .. وصحيح انه غريب ولكنه لا يضرب كما ضرب مجوس الارض من قبل .. انه يتحرك ليدغدغ الصمت وحسبه انه يعبر نهر الآلام .. ويتسلل بتصميم أفعواني حيث يجري مجرى الكئيبان ليستحيل من ضمن هذه التضاريس الازلية .. وعندما تتلأأ من بعيد اصدااء النيون منبعثة من تلك التي تسمى مستعمرات .. تبرد للهفة لتستحيل هي الاخرى من جمرات القلوب .

ويظل الزمن يضرب بعصبية متناهية كلما اقترب المقربان ليتعانقا معلنين ازدهار الحياة القيم .. وهو كئيب صغير أفنت الريح اكثر ماله .. أو نتوء سرطاني تبرعم من هذه الآلام المنكودة .. ليشمخ في المستقبل قمة من القمم يكلم فيها كليم جديد ربه مطالباً اياه بمزايا جديدة لقوم لا يعرفون معنى القيادة .

وكلما اقترب من النيون كانت دائرة الافق تضيق في الظلام .. وكانت تصطفق مع توافق الزحف انفاس تجد لها مسارا اخذ وديا في الارض .. كان الصخر يحترق وكانت الحناجر والانوف تطلق اللهب لهذا الاحتراق .. لحظات ويبرد كل شيء .. يستحيل الوجود اختيارا لا غير .. ولو أن التراب تميز بشيء ذلك المساء الا انه ظل نافرا ناظرا متشنجا أرهقه ترقب متشنج والنيون يتضائل في لحظات ليستحيل بؤرا ضئيلة تعلن باجها متداعي عن وجود ظل العالم يزعم له باستمرار ..

قال قائد المجموعة .. دقائق وينتهي كل شيء .. وأحس بوخز شديد في كليته .. انه البرد .. والماء ميت التيار .. والاتجاه زحفا نحو الهدف .. هدفه كان بسيطا ان واجبه سيتحدد في هذا الهدف السهل .. هدفه كان مباغته الحراس برمانة توزع حباتها كيفما يكون .. عليه أن يخرس وبأسرع وقت ممكن كل ما يحتمل أن يتكلم هنا .. كانوا خمسة يقبعون في حفرة صدئة تنته ينتظرون .

ومع التراب .. مع الارض هنا كان لقاء .. لقاء لم تشهده الارض من قبل .. فعلى المسارب تحط الاساطير مرفرفة لتختصر الزمن من الداخل .. ليبقى الخارج مغلقا تتقاذفه تيارا تغريبة .. تظل تدفع به نحو المجهول .. حيث يستحيل خرافة أو لغز لما يكتشف بعد .. والنهر ذاك الذي خاصته ارجل الرفاق سيبقى هو الآخر خرافة مالم يستحيل الى ما يشبه الانهار ويتخلى عن بعض قدسيته .. وأمجاهه .. وحتى عن بعض شموخه .. للشئ معين .. وانما ليبقى يجري كما كان .

وفعلا تقدم مجموعته ... كان يتحرق لذلك ويعلنه باستمرار .. ان تقدمه لا يمكن أن يعطى غير الامتياز والتفرد .. ولذلك كان يريد أن يتقدم .. ومن أجل أن يقترن اسمه بذلك التاريخ الكبير (كان يتصوره كبيرا) تاريخ أبسط مدلولاته اننا متهمون .. متهمون حتى الغزي والمار .. لقد درج على أن ينتهي من جميع مراسيم مشاريعه دون أن يثير أي شيء ولذلك كان همه يتعاضم باستمرار .. كان مجالا خصباً للتصورات والتقديرات .. ولولا ايمانه الكامل بغصب هذه التصورات والتقديرات لنفص منها ارادته واطراف ثيابه .. ولولا بعض معلق في ذاكرته .. من خلال قصص لم يعيشها هو بالذات وانما تخيلها وتصورها من خلال أحاديث وذكريات دائمة كانت تتناهى اليه من عجوز ماتت قبل سنتين .. كانت تروي لهم كل ما انصب على كاهلها .. وكم حاول جاهدا أن يجسم تلك الصورة الشوهاء التي انطبعت لها صيغة معينة في خياله لاتفارقه أبدا رغم الآلاف من الصور الدائمة التي روتها ورسمتها مخيلة تلك الشمطاء ...

ولما بلغ مستوى الماء ركبتيه أحس بلذعة حادة اعادته لواقعه .. لقد أصيب قبل أيام بخدش طفيف في فخذة .. ونصحه قائد مجموعته بتأجيل رحلته لهذه الليلة ولكنه أصر على النزهة .. واكتفى بضما بسيط لا يعرقل حركات زحفة على الارض وعبر الاسلاك .. وجاء ليخوض حتى الحزام في مياه النهر المقدس .. ليعمد الجرح الذي لما يزل ينفر ويدمغ كل وجوده انه متهم .. بالتبعية لتاريخه المتهم .. وانه مهما حاول وجاد ... انه سيظل علامة فقط .. علامة ليس غير .. ومع ذلك مع ايمانه العميق بأنه سيكون علامة فقط خاض النهر المقدس .. انه لم يتذكر بالضبط .. أهي المرة العاشرة أم لا .. لا يدري .

حقيقة ثابتة كان يعرفها جيدا .. ان النهر المقدس لا تميش فيه الافاعي مطلقا .. لذلك كان في تحركاته خلال انغمار ركبتيه وثوقيا لا يصدر الا عن عميق ايمان بعدالة قضيته ... كان ساذجا وسماويا في كل ما يمكن أن يمت بصلة لما يحيط به .. وبعد ذلك كان مغفلا رغم هذه الرشاشة الرعناء ورغم تلك الرمانات الاسطورية .. ورغم تلك الاصابع الناعمة التي لاتمت مطلقا بأية صلة لعالم الاصابع أو العيون .

وحين يسقط الشمور في هذه اليأس تصبح كل الحدود بدايات من الصفر .. ويكون الشيء مجرد .. لاشئ .. وهذا النهر الذي مات تياره هو الآخر يجري في اللا جدوى حيث اطفأت جمرته ريح سوداء جاءت بهيمية عصرية .. وفي زحمة الهدير .. انسلخ النهر من حوافيه وفقد سماء كانت تتلأأ في أعماقه بشتى الاقمار والنجوم .. ان اديمه هذا الصافي المترجرج كم شهد من الولادات الفاصلة .. ويوم تمد ذلك الطفل كان النهر وكان ذلك

يصعب كثيرا الجريان وراء مثل هذه الابحاث والكشف  
عن الستار لشيء اسمه الادب عبر قافلة التاريخ الادبي ..  
تلك الفعالية التي استهوت الكثيرين وشدهم اليها بفعل  
الجذب النفسي والفكري معا ... وابتعدت الكثيرين وان  
شئت طمست تلك السطحية الادبية عند هؤلاء الكثرة الذين  
يريدون ان يتلبسوا تاج الادب ..

ومع ذلك فقد خاض الادب معركتين لا واحدة. معركة  
الاستهواء ومعركة الابعاد وذلك منذ فجر التاريخ الانساني  
على هذه البسيطة .

من المعركتين ، معركة ظهور ادباء منتصرين ومعركة  
ضمور ادباء مهزومين وهؤلاء هزموا لسطحية النظرة المسلطة  
على هذا العملاق الذي اسمه الادب كان شيئا يفخر التاريخ  
لروائع فنه وادبه .

لقد كان من المعركتين هذا التراث الادبي الضخم وذلك  
التراث الفكري العريض ولكن كيف حاول هؤلاء المشتغلون  
بالصناعة الادبية ان يندسوا في هذا البناء بنظرياتهم ؟  
هل كانت محاولتهم جادة في طرح المسألة الادبية  
على نظار الادب وقرائه ؟

كيف كان يتزاح الادب من فئة الى اخرى عبر المسيرة  
التاريخية ؟

هل كان طواعية للانصهار او الذوبان في أوعية  
النظريات التي كانت تحاول ان تلبسه تاج الاصلاح ليكون  
دفعاً للحكمة المجتمعية ؟

هل كان يتأبى على الانصهار في هاتيك النظريات  
... يتأبى على الريادة .. يتأبى على القيادة ؟

هذه اسئلة شاملة وعميقة تحتاج الى صفحات طوال  
وانما سوف نقتصر في حديثنا على معنى الادب وان اتيح لنا  
مجال فسوف ندقق النظر فيها بكل ما امكن في اعداد قادمة .  
الحقيقة انه من تعسفية البحث ان يستقر نقدة  
الادب على تعريف الادب بنمطية واحدة واذا قال : « سانت  
بيف » الناقد الفرنسي ان اعمال الادباء والشعراء هي  
قطع من نفوسهم وهي تكتسب الظلال والالوان الداخلية من  
وعاء النفس ..

معنى الأدب  
مازله الوعر

واذا جاء تلميذه « تين » الناقد الفرنسي ايضا ورأى ان اعمال الادباء - اضافة الى انها قطع من نفوسهم - هي نتيجة المؤثرات الخارجية البيئية من جنس وزمان ومكان ..

اننا نرى ان لا مندوحة من ادخال النفس والبيئة في فلا يعني ان هذه الرؤية خضوع الادب لتعريف النفس وتعريف البيئة بالمعنى الدقيق لهذه الكلمة !!

اننا نرى ان لا مناص من ادخال النفس والبيئة في تعريف الادب ، ولكن يجب الا يغيب عنا تلك العوامل التي كونت تلك النفسية وجعلتها تتلون بأشكال مختلفات .. ويجب الا نجهل اختلاف البيئات وتعددتها وما يلحق هذا من مدى وبعد وشمولية .

اريد ان اقول : صحيح ان للبيئة وللنفس اثرا كبيرا في تحديد وتعريف تلك المادة الادبية ولكن البيئة والنفس شيان متبدلان عبر العصور والازمان .. فما تصبغه بيئة ونفس لادب عصر يختلف عن صبغ تينك لادب عصر آخر وذلك في العمق والمدى وما يخلف هذا وذاك من تأثيرات .

واذا كان ذلك الامر فهل هنالك من تعريف يذيب كل هذه العوامل ليخرج بتعريف قابل لمياريية كل عصر ولنسبية كل زمان ومكان ؟؟

في الواقع ان لا تعريف من هذه النوعية التي طرحت على هذا الشكل السابق .. فاذا نظرنا من خلال القالة التي أوجبت علينا ان لا تعريف ثابت للادب كان علينا ان نقرر ان ثمة اشياء في الادب لا يحدها تعريف ولا يطررها شكل !!

خذ الادب عند امة العرب تجد ان المفهوم التقليدي للادب لم يتبلور قط في تحديد فلسفي .. وما قالوه من ان الادب هو الشعر والنثر الفني فذلك شيء غير محدد ودقيق .

وخذ الادب عند الاوربيين تجد الشيء نفسه وان كانت نظرة الاوربيين لمفهوم الادب اوسع واعمق وادق في الحكم والتعريف !!

بعضهم يقول : ان الادب صياغة فنية لتجربة بشرية أي ذلك الادب الذي يثير فينا بفضل خصائص صياغته انفعالات عاطفية واحساسات جمالية .. من هنا ربط الاوربيون

الادب بأثره النفسي .

وبعضهم يرى ان الادب نقد للحياة كما ذهب الى ذلك مايثو آرنولد الناقد الانكليزي .

وقد عرض الاوربيون تعريفات فلسفية كثيرة متنوعة كثيرا ما تختلف باختلاف مذاهب الادب المتباينة فكل مذهب ادبي أعطى الادب تعريفا ينبع من المرتكز الفلسفي الذي يقوم عليه ذلك المذهب ففي القديم عرف الادب تعريفا ينطبق على واقع الادب وقتذاك وقل الشيء نفسه بالنسبة للادب الحديث .

فابواقعية الاشتراكية تختلف في تعريفها للادب عن الممارسة الوجودية .... والسريالية لها نظرة للادب تختلف عن نظرة العدمية اليه !!

وكما ذكرنا ان الاختلاف في دلالة هذه الكلمة يشمل جميع الامم ... فكما ان الاختلاف يلحظ في لغتنا العربية يلحظ مثله في بعض اللغات الاوربية الحديثة .

فكلمة « أدب » عند الفرنسيين والانكليز يفهم منها الجيد من مآثور الكلام المنظوم والمآثور وما يتصل به ويفسره من الشرح والنقد والتاريخ .. كما يفهم منها في بعض اللغات كل ما ينتجه العقل الانساني من الآثار التي يصورها الكلام سواء أكانت أدبا أم علما أم فلسفة .

ولكن مهما كانت درجة هذا الاختلاف فاننا نستطيع ان نقول ان لكلمة لادب معنيين مختلفين :

احدهما الادب بمعناه الخاص وهو الكلام الجيد الذي يحدث في نفس قارئه وسامعه لذة فنية ومنفعة اخلاقية سواء أكان هذا الكلام شعرا أم نثرا .

والثاني الادب بمعناه العام وهو الانتاج العقلي الذي يصور في الكلام ويكتب في الكتب .

ولعل هذا ما اوضحه الفيلسوف اليوناني ارسطو وذلك بجعله المحاكاة : الخاصة المميزة للفنون الجميلة .. وهو يجعل هذه الصفة على وجه التخصيص الفارق المميز بين الادب بمعناه الخاص وبين الانواع الاخرى من الكلام

« الادب بمعناه العام » .



# أغاني القِصارة الحضراء

هــلـمـا : عـوـاد

- ١ -

القمر يشرق منذ آلاف السنين  
فكم شاهد من اناس ، وخبر من حضارات  
كم خبأ في صدره ، من أسرار ، عبر ...  
القمر يشرق

دون أن يعلم شيئاً عن مبتداه ، ومصيره  
كالدهر نفسه ، لا يعرف من أين أتى  
ولا أين ينتهي !! ...

- ٢ -

أنا ، وجه العالم المغبر  
وضميره المثقل بالنبل والبراءة  
أنا ، قارة العقل ، الفلسفة ، وصحاريها اللاعبة  
في غباري تتشعخ الليالي بطعم الرماد  
وفي رملي المحترق بالشمس  
تموت ألف صيحة للنهار

- ٣ -

الموسيقى الجريئة ، تميت قلبي  
تفتت روحي دموعا ...  
يا إلهي .. لم خلقتني عاطفيا هكذا  
وتعيسا ، شقيا ، هكذا ...

الموسيقى الجريئة تبعث في نفسي  
عالما من الذكريات الحلوة ، القديمة  
عالما من الاحلام ، في ارض سميدة  
تميش اسطورة ... في مخيلتي ...

- ٤ -

التسرع ... بركان متأجج في قلبي  
يحرمني نعمة الهدوء  
يكويني بألف جمرة نار ...  
التسرع ... جناح شيطاني  
يطير ، بي ، متهورا ، مجنونا ...

٣٠

آه .. كم اتمنى لو أصلبه

لو أروي هدوئي النفسي ، يدمه !! ...

- ٥ -

لو لم تكن الشجاعة ميزة الليث وفضيلته  
أكان ملك الغاية

أكان رمزا لسائر الشعوب ، أو لمعظمها  
حين تضع صورته المهيبة فوق اعلامها ...

احبيك ... يا ملك الغاية

يا رمز الشجاعة في العالم !! ...

- ٦ -

الشمس فوق رأسي تشع بأنوار غريبة  
كعين حيوان اسطوري ... كعين شيطان  
المدينة تفرق في بحر الشهوات ...

وأنا بلبل يفني بمرارة

ويمزق قلبه بأحلام زرقاء بعيدة

بأحلام ... عن وردة الغابات المذهبة !! ...

- ٧ -

حين تفرق الشمس وراء الامواج  
وتطلع النجوم حزينة في موكب المساء

تري ، أليست النجوم دموعا

دموع الشمس التي فارقت الدنيا

وغرقت في لجة المجهول ...

- ٨ -

إذا جادت علينا الحياة

بفسحة من الوقت مزهرة

فما هذه الفسحة سوى لحن سار فريد

في اوتار قيثارتنا ، المغطى معظمها بالجليد ..

الحياة مدفاة شيطانية كبيرة

نلقمها اعصابنا ، نطعمها كد أيدينا

لنحترق ، نذوب ، نصبح رمادا

رمادا ، في هذه المدفاة الابدية الجائفة !! ...

# كوخان لي .. في ليل عينيها \*

## شعر: محمود محمد كزيب

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| يا لون عينيها ..              | يا لون عينيها ..           |
| يا مبهم .. لم أدر ما سره ..   | يا أيامي ..                |
| ما لونه المستغلق الحائر ..    | يا لون آمالي وأحلامي ..    |
| أضيع في الظلمات .. في رحلة .. | كم لي بأفياثهما غفوة ..    |
| ليس لها آخر ..                | أصوغ فيها بعض أوهامي ..    |
| أضيع في مداهما .. هائما ..    | كم لي على دربهما سرحة ..   |
| كأنني طائر ..                 | مظلمة جهه ..               |
| من قال أني مرهق فيهما ..      | تجتاحها العتمه ..          |
| من قال أني فيهما عابر ..      | تسرق أنواري ..             |
| ***                           | أمخر في بحرهما زورقا ..    |
| يا لون .. يا اسود ..          | أغرق في موجهما الطامي ..   |
| يا لون أيامي ..               | يا سر .. يا أعمق أسراري .. |
| ماذا يقول .. ند ..            | في أي ليل بهيم ..          |
| ماذا .... وأنني قلق مسهد ..   | في أي أجوار ..             |
| يا ليل هوم .. انني ساهر ..    | حطمت كل النجوم ..          |
| كوخان لي .. في ليل عينيها ..  | أطفأت مصباحي ..            |
| يرتاح في ظلهما الشاعر ..      | في أي صمت مقيم ..          |
| فكم بأعماقهما يرقد ..         | خنقت أيضاحي ..             |
| وكم يتيه النجم و الفرقد ! ..  | ***                        |

# شكسبير والنقاد

محمد صالح الملوحي

الشكسبيري ، اذا جاز لنا هذا التعبير ، ينير الطريق لنا  
ويزيد من معرفتنا وتمتعنا بشكسبير ، يقول الناقد  
الانكليزي المعاصر ت. س. اليوت : ( عندما يكون لدينا  
شاعر عظيم كشكسبير فاننا لا نستطيع أن نحكم حكما  
صحيحا على عظمته بدون مساعدة . اننا نحتاج الى آراء  
الشعراء الآخرين فيه والى آراء الناقدين الذين ليسوا  
بشعراء ليساعدونا في ذلك ) .

وسأحاول هنا أن أستعرض آراء النقاد في شكسبير  
خلال هذه القرون الزمنية مقتصرًا فقط على استعراض آراء  
النقاد الانكليز مع أن هناك نقدا جيدا ظهر في كل من فرنسا  
والمانية وهو جدير بالدراسة والاهتمام . ويؤلف هذا  
النقد الشكسبيري خلال هذه السنين الطويلة سلسلة مرتبطة  
ببعضها البعض بدون انقطاع او انفصال ، اذ انه لا يمكننا  
أن نقتصر على النقد الحديث ونهمل النقد القديم لان  
الاثنين يشكلان كلا متكاملًا . فعلى الرغم من أن « ويلسون  
نايت » وهو ناقد انكليزي معاصر قد أضاف الى آراء الناقد  
« برادلي » الذي أتى قبله يظل « برادلي » جديرا بالدراسة ،  
ورغم أن « برادلي » ذاته كان قد نهج منهج « كولردج » في  
نقده لشخصيات شكسبير تظل قراءة « كولردج » ضرورية  
لأنها تكشف لنا أمورا جديدة لا تكشفها لنا قراءتنا ل  
« برادلي » .

وملاحظة هامة لا بد أن أشير إليها هنا هي انه لا يمكن  
فهم اعمال شكسبير حتى ولو اتصف ببعضها بالشمولية العالمية  
والانسانية وتجردت عن قيود الزمان والمكان بدون أن نلم  
على الأقل الماما بسيطا بأعمال معاصريه امثال « كريستوفر  
مارلو » و « سينسر » وآرائهم فيه وأن نعرف العصر الذي  
عاش فيه ولهذا وجب أن يكون لدينا فكرة عن الاساس  
الفكري والاجتماعي والسياسي والديني للعصر اليزابيثي  
اذا شئنا فهم شكسبير فهما واضحا وتاما .

يسمى « بن جونسون » وهو أديب مسرحي مشهور في

لا يمكننا أن نتصور حالة الادب والفن لو لم يظهر  
وليم شكسبير على الساحة الادبية ، فلقد أضاف هذا الفنان  
المبقر الكبير الى التراث الفني الانساني آثارا فنية خالدة  
لا تزال تحتل مكان الصدارة بين الآثار الفنية العالمية  
ولا تزال تستحوذ على مشاعر واحاسيس الجماهير المثقفة  
في عالمنا المتحضر ، ولا زالت اعماله موضوع دراسات وبحوث  
نقدية لا يمكن حصرها وعدّها . والحديث عن شكسبير حديث  
يطول إذ مهما تحدثنا عن هذه المبقرية الفذة لا نستطيع  
أن نوفيها حقها من الثناء والتقدير . وكل ما سنتحدث به  
عن شكسبير وعظمته سبقنا اليه الناقدون والادباء الذين  
عاصروا شكسبير والذين جاؤوا بعده . ان مكتبات العالم  
زاخرة بألاف الكتب التي تتحدث عن شكسبير الانسان  
وشكسبير الفنان . والذي آراه هنا هو أن عظمة هذا الفنان  
تبرز بشكل جلي في تلك الروح العظيمة والخيال الواسع  
المتقد والدوق الفني الشامخ والقدرة الهائلة على الخلق  
المستمر . لقد كان شكسبير غزير الانتاج ويتمثل هذا في  
أكثر من أربعين عملا مسرحيا ناجعا بالاضافة الى اعمال  
شعرية رائعة . لقد قال عنه شاعر فرنسي : ( لا يوجد فنان  
يساوي شكسبير في المقدرة على الابداع سوى خالق شكسبير ) .  
وكم نأسف عندما نجد اديبا مسرحيا ذائع الصيت كجورج  
برناردشو يهزا من شكسبير ويحط من قدره ومكانته في حين  
كان الأجدر به أن يحترمه وذلك لما قدمه للتراث الفني  
الانساني من عطاء سخي وذاخر لا يساويه أي عطاء .  
واعتقد اننا بحاجة الى دراسات النقاد كي تساعدنا  
على فهم واستيعاب شكسبير بشكل كامل وصحيح ، ومهما  
قل في هذه الدراسات من أنها تشكل عائقا أمام القارئ  
المادي أو دارس الادب في ادراكه المباشر لاعمال هذا الشاعر  
العظيم أو أنها قاصرة عن تقديم صورة صادقة عنها فانها تظل  
ذات قيمة كبيرة ومرجعا هاما نرجع اليه كلما واجهتنا  
صعوبات أثناء قراءتنا لهذا الادب . لا شك أن هذا النقد

أما « توماس رايمر » وهو معاصر لـ « درايدن » فقد اتهم شكسبير بالجهل التام بكتاب « الشعر » لارسطو والذي يتضمن الاصول المسرحية المتبعة في بناء التراجيديات . كان « رايمر » يريد من شكسبير أن يلتزم بالقواعد الكلاسيكية التي جاء بها ارسطو والتي كان خالق المسرح الفرنسي « بيير كورني » قد التزم بها ، ويعتبر هذا الناقد في كتابه « لمحة عن التراجيديات » سنة ١٦٩٢ أن مسرحية « عطيل » هي مجرد مهزلة دموية وأن طريقة شكسبير في رسم شخصية « آياغو » كانت خاطئة وردئة وان الزواج الحاصل بين « عطيل » و « ديدمونة » لا يستند على شيء من الصدق والمعقولة ، كما لم ينس « رايمر » أن يهزأ بشدة من لغة المسرحية ويصفها بالبذاءة والطين .

ويعجب الناقد « دنيس » بشكسبير كثيرا . ويتضح ذلك من خلال كتابه « عبقرية واعمال شكسبير » سنة ١٧١١ اذ يمدح هذا الناقد طريقة شكسبير الناجحة في رسم الشخصيات وفي صياغة الشعر . غير أنه يأسف بشدة لاهمال شكسبير للمدالة الخيالية في اعماله - أي عقاب الفاسد وجزاء الصالح - وجهله بقواعد المسرح واصوله الارسططالية .

أما « الكسندر بوب » شاعر عصر العقل في انكلترا فقد أعلن مرة ان : « الطبيعة تتحدث من خلال شكسبير » وأشار الى أن عيوب هذا الشاعر تعود الى حد كبير الى الذوق الفني الرديء للنظارة والى كون شكسبير ممثلا مسرحيا . غير ان « بون » يضيف : ( توجد متعة جمالية اكبر بكثير في أعمال عبقرية عظيمة تجهل بأصول الفن من تلك التي توجد في أعمال عبقرية صغيرة تعلم بتلك الاصول ) .

وتعتبر مقدمة « صموئيل جونسون » عن شكسبير التي نشرها سنة ١٧٦٥ ذروة النقد الشكسبيري في القرن الثامن عشر . وقد كان جونسون قد تحدث عن شكسبير في اماكن اخرى عديدة من خلال مقالاته في صحيفته « الجوال » . وكما نهج معاصروه حاول جونسون القيام الضوء على حسنات وسيئات هذا الفنان الاصيل . واعتبر جونسون أن شكسبير عملاق الفن الانساني ، ولا يستطيع أحد أيا كان أن يصل الى قمم عظمتة الشامخة . كان يرى أن شكسبير يتميز في

العصر الاليزبتي بشكسبير الى الذروة ويعتبره ليس فقط أعظم من « تشوسر » و سبنسر » بل اعظم من الفنانين اليونانيين والرومانيين ، انه برأيه ( روح العصر ) و ( فنان لجميع العصور ) و ( نجم الشعراء ) ، غير ان « بن جونسون » كان كثير الشكوى من اسلوب شكسبير ولغته . كان أشد ما يثير غضبه ومقته تلك اللغة المنمقة والطنانة التي كان شكسبير يستخدمها احيانا ، وذلك الاسلوب الذي لم يلتزم بالاصول الفنية التي أوجدها الكلاسيكيون للمسرح والتي كان « بن جونسون » يحترمها الى ابعد حد .

وبعد استعادة الملكية في انكلترا سنة ١٦٦٠ بمودة شارل الثاني الى العرش الانكليزي قام « دريدان » بتعديل بعض من مسرحيات شكسبير لتتلاءم مع الذوق الفني للمجتمع الجديد ، ونرى أن نقد شكسبير اشتد قساوة وعنفا وشرع الناقدون يشيرون الى ما اتفقوا على تسميته بالبربرية في أعماله وانها لا تناسب الذوق الرفيع والاحساس الرهيف للطبقات الارستقراطية التي احتكرت المسرح في ذلك الوقت . غير أن « درايدن » لم يغمض عينيه على حسنات شكسبير فكتب يقول : ( ان شكسبير يمتلك روحا عظيمة قل أن نجد مثيلا لها عند الشعراء المعاصرين والقدماء . لقد كانت جميع صور الطبيعة في متناول يده وكان يرسمها بدون اي عناء ، وعندما كان يصف شيئا ما لنا ، فأننا نحس به بالاضافة الى رؤيتنا له . ان اولئك الذين اتهموه بأنه يحتاج الى ثقافة فقد امتدحوه جدا . لقد كان شكسبير مثقفا من الطبيعة . انه لم يحتاج الى صفحات الكتب كي يعرف الطبيعة بل كان ينظر الى اعماق النفس الانسانية ويجدها هناك . غير اني لا أستطيع أن أقول بأنه متساو في كل مكان . اذ كثيرا ما يبدو مملا ومبتذلا . . . وكثيرا ما كان يستعمل الالفاظ الطنانة ، غير انه لم يكن إلا عظيما عندما تواتيه مناسبة عظيمة ) .

ونعجب كيف أن « درايدن » ينتقد استعمال شكسبير للكلام الطنان في حين كان هو نفسه يستعمل مثل هذا الكلام في مسرحياته الملحمية والبطولية . كان أخرى به أن ينتقده في اعماله للاحداث الثلاث التي كان هو يلتزم بها التزاما صارما .

فنه بالعلمية والانسانية، فشخصياته تجسد الصفات الاساسية لطبيعة الانسانية في كل زمان ومكان . وهذا نقض بشدة لهبات كل من « فونتين » و « رايمز » بأن شخصيات شكسبير تفتقد الدوق والديانة والاحتشام . فقد كان فونتين قد اعترض على تقديم « كلوديوس » في « هملت » بشخصية السكير ، وكان « رايمز » قد وصف شخصيات شكسبير ابرومانية بانها ليست رومانية على الاطلاق . ولا ننسى ان نلاحظ ان السيدة « مونتاجو » في مقال لها عن شكسبير قامت بدحض اتهامات فولتين .

غير ان جونسون يمتدح مزج شكسبير للعنصرين المأساوي والكوميدي واهماله للوحدات الثلاث . وقد اوضح جونسون ان مثل هذا المزج لا يفسد التأثير العاطفي للعمل اندرامي على النظارة بل يضفي على هذا العمل شيئاً من التنوع والتشويق وأشار الى ان شكسبير التزم بوحدة العمل المسرحي وأهمل وحدتي الزمان والمكان . ويقول جونسون معللاً : ( ان وحدتي الزمان والمكان ليستا ضروريتين في المسرحية الجيدة . . . ومع انهما أحياناً تكونان مصدراً للمتعة الا انه يجب التضحية بهما في سبيل الحصول على ذلك الجمال الذي ينشأ عن التنوع . . . ) ويضيف الى مقاله السابق : ( ان النظارة يعرفون ان خشبة المسرح ليست حقيقية في الفصل الاول وحتى الفصل الاخير ، ويعرفون أن الممثلين ما هم الا ممثلون . اذن اين هو السخف من جعل المكان مرة صقلية وتارة اخرى أثينا طالما أن النظارة يعرفون منذ البداية ان هذا المكان ليس بصقلية وذاك ليس بأثينا بل أن ما أمامهم ليس الا مسرحاً حديثاً ) .

ثم يأتي الرومانسيون أمثال « دوكونسي » و « لامب » و « هزلت » و « كيتس » و « كولردج » ليعبروا عن آرائهم النقدية في شكسبير . وقد كتب « دوكونسي » و « لامب » دراسات جيدة عن شكسبير ، كما أن « كيتس » عبر بصدق في العديد من رسائله عن التأثير العميق الذي أثر به شكسبير عليه . واذا ما عدنا الى هذه الرسائل وجدنا انها تحتوي على كثير من الملاحظات الهامة والقيمة عن شكسبير ، وقد قام « هزلت » بدراسة هامة لمسرحيتي « مكبث » و الليلة الثانية

عشر « الا ان افكاره السياسية ، كما أشار كينث موير ، أقسدت هذه الدراسة وخاصة في دراسته لمسرحية « هنري الخامس » . أما « كولردج » فقد ركز في نقده على بعض المقاطع الهامة عند شكسبير ودرس الصياغة الشعرية لشكسبير وحلل بعضاً من شخصياته . وهذه الدراسات نجدها في « محاضرات عن شكسبير » و « حديث الطاولة » وفي فصل من فصول كتابه « السيرة الادبية » .

اما في هذا القرن فان كتاب « برادلي » : « التراجيديا الشكسبيرية » يعتبر بحق ذروة ما وصل اليه النقد الشكسبييري حتى الآن . وقد اقتصرت دراسة « برادلي » على شخصيات أربعة خالدة هي هملت ولير ومكبث وعطيل وقد نهج « برادلي » في تحليله لهذه الشخصيات منهج « كولردج » .

ولا يسمح لنا ضيق المكان أن نعدد جميع الدراسات النقدية التي ظهرت في هذا القرن اذ انها غزيرة جداً . إلا أننا نذكر دراسة قام بها ناقد معاصر مشهور يدعى « ويلسون نايت » اذ حلل هذا الناقد الرمزية الشعرية في أعمال شكسبير وحاول تفسير المسرحيات جميعها بربطها ببعضها البعض وباخضاع الشخصية للدلالة الشعرية . ويظهر من خلال الاثنتي عشرة مقالة التي كتبها « نايت » تأثير « برادلي » عليه . كما اننا نذكر « تيليارد » وكتابه « مسرحيات شكسبير التاريخية » سنة ١٩٤٤ وفيه درس فكرة اليزابيثيين عن التاريخ واستخدام شكسبير لها في مسرحياته التاريخية و « كارولين سيرجيون » ودراستها عن وظيفة الصور الشعرية في مسرحيات شكسبير .

ومع كل ما سبق ذكره حول شكسبير واعماله نجد ناقد انكليزيا معاصراً يعلن بكل صراحة : ( ان النقاد لا زالوا يجهلون الكثير عن شكسبير . ان معرفتنا بهذا الفنان غير كاملة . وعلى الرغم من الجهود النقدية التي بذلت حتى الآن توجد كثير من الامور بحاجة الى دراسة عميقة . اننا نحتاج الى كتب حديثة تدرس بشكل كامل معاصري شكسبير والى كتاب جيد يدرس طريقة شكسبير في معالجته لمصادره ) .

# اجنحة في غيب القدر

محمد حسن منجد

لا الوجد خمري ولا جرح النوى وتري  
نديتها بدموع السهد والسهر  
الا نقشت على محرابها سيوري  
الا تطاير من كثرانها شرري  
صيفية السحب لم يهطل بها مطري  
جدائل النور اكليلا من الصور  
نضدته من لآليء السحر في السحر  
من دمة هطلت الا على درري  
الا من اليأس ظلا يقتفي أثري  
وحيثما كنت ضاق الكون في نظري  
أرنو الى الزهر بين الشوك والحجر  
حمقي لأقتلع الاحجار بالظفر  
وهنا وأصلب احساسي على الفكر  
يوما تسائل دفء الخرف عن خبري  
عذراء رنحت الأنسام من سكر  
ينساب عاطفة في روضي العطر  
مزقت آخرها في وحشة الجزر  
موج الندامة في دوامة السفر  
وترتوي من دمائي فضلة العمر  
لا الوجد خمري ولا جرح النوى وتري  
غداً سأطلقها في غيب القدر

محمد حسن منجد

صحوت عفو الهوى من سكرة العمر  
ولا نداماي أحلام مجنحة  
أنا الذي لم أدع للحب صومعة  
وما عبرت صحاري الوجد محترقا  
وكم أثرت من الاشواق زوبعة  
وفي كهوف ظلامي كم ضفرت له  
وطوقت أحر في جيد الجمال بما  
وللمت أنملي دمع النجوم فما  
حتى وصلت الى بيداء موحشة  
أنى رحلت عيون الغدر ترصدني  
ضيعت فجر شبابي في تألقه  
فأحسد الشوك في سري ويدفعني  
وقد أعود الى نفسي أعاتبها  
موزع القلب لم أظفر بمؤنسمة  
كأنني ما عزفت الشوق أغنية  
وما أسلت شجونني نهر قافية  
وما نشرت على الشيطان شرعة  
وجئت بالشيب والافاق يحملني  
تقتات من جلدي أشباح ذاكرتي  
لكنني ضقت بالايام أقطعها  
فعدت أنسج تحت الليل اجنحة

حماة

# البحث الموضوعي والبحث الإقناعي

## سهيل عثمان

«فحين حين ٠٠ نستعير النظم الديمقراطية من أوروبا إنما نسعى إلى شيء واحد هو تحقيق المساواة ٠٠»  
وما حديث المراجعة عند مناقشة بعض المقالات الأخرى عن مدى تأثيره بدور دوكهايم وديكارت إلا إقرار بالمزج الحضاري لديه فلماذا تحرم المراجعة سواها من حق إعلان رأي أخذت به عن قصد أو غير قصد (٣)؟

وأما المصادرة الثانية التي قامت عليها المراجعة فهي اعتبارها المزج الحضاري عند طه حسين وصمة أرادته المقالة أن تجرح عن طريقها طه حسين وأن تمحو أثره الفكري مع أن المزج الحضاري عومل في المقالة معاملة قامت على الاحترام والتفهم لدوره الإيجابي وضرورته الدائمة للتفاعل الحضاري وبشكل خاص في فترات النهوض الحضاري ونسبته إلى سوانا كما نسبته إلى حضارتنا وجعلته من طبيعة الأشياء !

« أن العمل على المزج الحضاري مألوف في تاريخنا الفكري، فليس طه حسين ظاهرة شاذة إذا ما ذكرنا الفارابي وابن سينا وابن رشد وإخوان الصفاء ولا يشذ الغزالي نفسه عن هذا التيار ٠٠٠ ولعله واضح في تاريخ سوانا ، ولعله من طبيعة الأشياء (١) » .

ومن أجله شبهت طه حسين بعظمائنا السابقين . وهل من المعقول أن أعد المزج الحضاري خروجاً على المنهج السليم مع أنني اتبعته في مقالتي فما تطبيق نظريات أدلر ومدرسة علم الطبائع الفرنسية على طه حسين إلا نوع من المزج الحضاري لجأت إليه توخياً للفائدة الثقافية ، ثم إن

المراجعة ذاتها وأكثر المقالات تضمنت هذا المزج الحضاري فهل أخذت الحديث عن الفلسفة الجلية والاشتراكية العلمية والمنهج الشكي من تراثنا وحده ؟ إن إسقاط المراجعة سوء النية على المقالة في هذا الصدد ظلم للمقالة ظلم الحسن والحسين

— كما تقول الأمثال — لان المزج الحضاري لم يمنع المقالة من تسمية طه حسين رائداً ومن ذكر الفوائد التي جنتها الأمة من آثاره وكان حديثها عن التفاعل لا عن مجرد التقليد فدأبت على ذكر اهتمامه بتراث قومه في مختلف

الميادين واهتمامه أيضاً بشؤون حاضره .

ان المزج الحضاري واقع وليس ادانة انه واقع يتجلى في أخذنا علوم الحياة والنفس وطبقات الأرض والذرة

الحديثة ٠٠ والعمل على الملائمة بينها وبيننا كما يتجلى في مناقشاتنا حول الكلاسيكية والرومانتيكية والرمزية

والسريالية ٠٠ بل هو واضح صارخ في أدويتنا والبستنا وأعلمتنا وهو واقع مفيد ما دام منتبهاً إلى الطرفين

المتمازجين وقد أكدت اهتمام طه حسين بالطرفين ونفيت عنه تهمة الجمود الذي يحارب التفاعل وتهمة الفرنجة التي تذيب شخصية الأمة :

أعتقد أنني صاحب الحق الأول في مناقشة مراجعة الدكتور نجاح العطار لعمدة المعرفة الخاص بطه حسين ، والسبب في ذلك أن مقالتي (طه حسين رائداً وظاهرة)

تعرضت لأشد هجوم من المراجعة فكانت كالتلميذ الذي كرهته معلمته هو يرى بأم عينه تلك المعلمة تشجع زملاءه وتشكرهم وان خالفهم في آرائهم وان خطأهم وأما هو فكلما

التفتت إليه أنبته وزجرته ولم تشكره حتى على مجرد وجوده في المدرسة بدلاً من الشارع . نعم فجميع المقالات استحققت شيئاً من الشكر ولو عابراً إلا مقالتي فلم يكن نصيبها إلا الحملة الشعواء والسخرية المرة وكأنها أصبحت في نظر المراجعة عفريتاً مخيفاً فهي تذكرها بالسوء قبل حلول دورها إذ بدأت الهجوم عليها منذ المقدمة (١) . وإذا كنت أستطيع التجاوز عن حقوقي الشخصية فابتسم للسخرية مع المتبسمين وأشكر المراجعة وإن لم أحظ منها بأي شكر ، أشكرها على الأقل لأنها لم تصل صراحة إلى النتيجة الطبيعية لموقفها وهي لوم المعرفة على نشر مقالتي «المضنية» فأنني على كل حال لا أستطيع التجاوز عن حقوق الحقيقة العلمية لأنها أسمى من الحقوق الشخصية . وقد ظلمت الحقيقة في المراجعة كثيراً حتى أن من يقرأ المراجعة مصادفة دون أن يقرأ المقالة تتكون عن المقالة في ذهنه صورة مخالفة لجوهرها وكأنها صورة مقالة أخرى غايتها اغماط حقوق طه حسين والتشهير به وتجاهل المرحلة التي تكون ونشط فيها .

ومن أول ما يسترعي النظر في المراجعة أنها اهتمت بالمقالة بالانطلاق من مصادرة غير مبرهنة وهي المزج الحضاري عند طه مع أنها خالية من أية مصادرة غير مبرهنة ومع أنها لا تدلي برأي إلا وتبرهن عليه وتحشد الأدلة عليه من حياة طه حسين أو من فكره، وما اعتبرته المراجعة سرداً في المقالة إنما هو حشد البراهين الواقعية على كل صفة نسبت في المقالة إلى طه حسين لتأتي الأحكام موثقة ولتجنب المقالة الأسلوب الانفعالي المندفع الذي أوقع المراجعة في العديد من المصادرات وصل بعضها إلى حد العجائب والغرائب أمليت على القاريء بلجة يقينية قاطعة وكأنها منزلة ، واليك الأمثلة .

المصادرة الأولى التي وقعت فيها المراجعة أنها اعتبرت المزج الحضاري عند طه حسين مصادرة غير مبرهنة (٢) . مع أن المقالة عدت الأدلة على هذه الخاصة من

آرائه في الدين واللغة والانظمة السياسية ومنهجه في البحث وأسلوب حياته ، وأشارت في هذا السبيل إلى كتبه المختلفة التي يصرح فيها بآرائه المازجة وتبدو فيها فنونه الأدبية المقتبسة ولم يكن طه حسين نفسه خجلاً من هذه الحقيقة أو

مخفياً فهو يصرح بما يأخذ ومن أين يأخذ فقد أورد في مقدمة كتابه الشوك مثلاً أن الفن الذي اعتمدته في هذا الكتاب موجود منذ أيام الرومان ولا يكتفم أخذه بمناهج الباحثين الأوروبيين، وأن النص الذي أوردته المراجعة في ص (٦٢) يشهد باعترافه بالمزج فقد جاء فيه :



«ومع أن الساحة لم تغل يومًا من دعاة التمسك بالماثور عن الاجداد وحده ، ولم تغل من دعاة نبذ كل التراث واقتباس كل مقومات الحياة الجديدة من الغرب فان المجري الاساسي أخذ يمتلئ بأنصار الجمع بين الجانبين (٢) ٠٠٠ فصاحبنا يؤيد ان على المجتمع الناهض ان يتمسك بشخصيته الخاصة التي لا تتعارض مع التقدم فالتمسك بها يريعه داخلها ويجعله أكثر انسجامًا مع ذاته» (٣) .

وثالثة الاثافي هي المصادرة التي يبدو أنها قد أثبتت في المراجعة أثناء غياب تام عن المقالة فهي تنهم المقالة بعدم ملاحظة المرحلة التاريخية التي عاش فيها طه حسين وعمل مع أن الانتباه الى هذه المرحلة يستلقت نظر كل من يقرأها ومن العجيب ألا تعثر المراجعة على الحديث عن وضع الامة العربية في أواخر القرن الماضي وأوائل القرن الحالي وتطلعيها الى النهوض والرواد الذين أنجبهم في مختلف الميادين مع ذكر الاسماء ومقام طه حسين وأدبه الواسع بينهم والمقارنة بين دوره ودور سواه ثم الحديث في أواخر المقالة عما بقي من أفكاره متحققًا وعما سارت الامة في طريق مخالفة له ، وقد ذكرت المقالة أنه من مطوري الامة في مرحلة تنويرها وإذا كان عيب المقالة استخدام كلمة (التطور) لا كلمة (التحديث) فلسنا في خلاف حول الازياء في الالفاظ . وهذه نصوص من المقالة نفسها أضطر الى ايرادها كنماذج على الاهتمام بالمرحلة وان أضنت العجلين والعجلات . . .

«وهنا لا بد لنا من تذكر أوضاع مصر والبلاد العربية بعامة في أواخر القرن ٠٠٠ فأخذت تحس الحاجة الى تطوير الاسس التي تقوم عليها حياتها كليًا أو جزئيًا . . وتحرك الركب ببسطه وحذر بحيث كان بحاجة الى من يكشفون له الطريق ويشجعونه، وتوالى ظهور هؤلاء الرواد ٠٠٠ (١) . . من مثال أحمد عرابي ومصطفى كامل ومحمد عبده وسيد دريش وطلعت حرب . . والعقاد والمازني وطه حسين . . وأعتقد أن طه حسين كان - بالمقارنة مع رواد الادب فقط - أبعدهم أثرًا على جمهور المتأديبين والقراء» (٢) ٠٠٠ «ويبقى الرجل معلمًا من معلمي أمته البارزين في مرحلة تنويرها» (٣) .

ويصل الامر الى الحد العجائب والغرائب حين تؤكد المراجعة خلو المقالة من البحث في بيئة طه حسين وأثرها عليه مع أن القارئ العابر الذي يكتفي بالقفز فوق بعض الصفحات لا فوق أغلبها يكتشف المعالجة الدقيقة الاستقرائية الصبور لبيئة طه حسين بل لبيئاته ابتداء بأسرته وكتابه وقريته والازهر الى الجامعات والعوالم العربية والاسلامية والاوروبية ، وتمشيًا مع لغة الارقام التي اتبعتها المراجعة حين ذكرت أن عدد صفحات المقالة ٢٦ صفحة أقول بأن بحث البيئة قد استغرق عدة صفحات من الصفحة ٤٥ الى ٥٠ عدا ما اقتضت الضرورة وروده في صفحات أخرى فجدير بالانسان أن يتمعن حين يقرأ وأن يتمعن أكثر حين يطلق حكما على ماقرأ ويدفعه الى المطبعة لان الطبع سيظل ماثلا ومسجلا عليه في حقيقته وفي دلالة الى الابد .

وتستمر المراجعة في خضوعها للنهج الانفعالي الذي توجهه عين الرضا أو عين السخط عين الرضا عن طه حسين

نتيجة للاندفاع في الاعجاب به وعين السخط على هذه المقالة التي تجاوزت الهالات العاطفية الى المنهج الموضوعي القائم على ايراد الوقائع بكل دقة واستخلاص التفسيرات لهذه الوقائع اعتمادا عليها ، فقد سخطت المراجعة لان المقالة قد تعرضت لسياسة طه بلا حرج فذكرت تلكؤه في الخروج من الدائرة الافليمية الى الدائرة القومية واقتربت بعض التفسيرات لهذا التلكؤ تجنبت فيها صراحة اتهامه بالعمالة:

«ونجيب بأن مانعرفه عن طبع الرجل واخلاقه يأبى علينا أن نصدق بأنه كان يرضى لنفسه أن يكون عميلا أو أداة في يد سياسة أجنبية» (٤) .

وكان من حق المراجعة أن تضيف الى هذه التفسيرات ماتراه جديرا باتمامها أو أن تغالفها جميعا وتقتصر سواها ولكنها أثرت طريقة أخرى لا تؤدي الى تحريك الفكر بل الى منعه من تناول هذا الموضوع باسم انتهاء وقته أو عدم أهميته وهذا الاسلوب يسمى في المنطق بالمغالطة الخارجية وليست هذه التسمية مشاركة مني في الردح بل هي التسمية التي تطلق في كتب المنطق على محاولة تسفيه الرأي لا بتنفيذه من حيث الخطأ والصواب بل بآثاره النصور والازدراء والاستتفاء له حتى ينصرف الناس عنه ، وان أزمة المراجعة هنا تكمن في انها عاجزة عن انكار الواقعة لانها مثبتة في كثير من مطبوعات طه حسين ومنها كتاب مستقبل الثقافة في مصر التي تكثر المراجعة من الاستشهاد به واذن فخير طريق يسلكه المعجبون العاطفيون هو مننع تذكير الناس بها والتذرع لذلك بمختلف الذرائع . وقد لا يقل اعجاب كاتب المقالة بطه حسين عن اعجاب كاتبه المراجعة الا انه ضابط لعواطفه اتباعا لقواعد المنهج الموضوعي التي تجعل الحق فوق أي اعتبار آخر ، فمن الحق أن طه حسين قد تلكأ في الخروج الى الدائرة القومية ولم يكن في هذا الميدان رائدا كما كان معاصرا ساطع الحصري (٢) وزكي الارسوزي وان التساؤل عن أسباب هذه الظاهرة حي في أذهان المثقفين الذين عرفوا المانة الحقيقية

لثقافة السياسة وتتبعوها فكرا ومارسوها عملا وسيظل هذا السؤال محل بحث طالما وجد في امتنا معانين يرتفعون في نظرتهم الفكرية عن دبلوماسية الصالونات وما تفرضه من اخفاء للحقائق أو تفريق بين حقائق يهمس بها همسا وأخرى يصرح بها ، ولو فرضنا أن المقالة تجاهلت السؤال فان المثقفين لن يتجاهلوه وكذلك التاريخ فالقضايا المتعلقة بالعلماء تبقى حية في الازهان، ومع اهتمامي بالمرحلة كركن من أركان التفسير الا انني لا أعد كلمة المرحلة عصا سحرية تستخدم بشكل غامض كما استخدمت في المراجعة على أمل أن تتوقف الازهان عن البحث عند سماعها . وإذا كانت الغيرة قد أخذت المراجعة على طه حسين فان من حقها أن تكتب بحثا مستوفيا لعوامل مواقفه السياسية وهذا من حق سواها أيضا وبهذه المناسبة فانني اقترح زبادة في الحرص على الحق أن يحتوي البحث على دراسة لحقيقة موقف طه حسين من العدوان الفرنسي على سورية في أيار من عام ١٩٤٥ وأسباب ذلك الموقف .

وحين تصل المراجعة الى تحليل المقالة النفسي لشخصية طه حسين لاتناقشه الا من خلال انطباع عابر وهو

أتعاب القارئ بالنظريات النفسية ومطالبة الكاتب بتوفير معلوماته النفسية لنفسه وتقديم النتائج فقط ، فإن كان

هذا الاحتجاج منصبا على الفقرات التي شرحت فيها المقالة النظريات النفسية التي اعتمدتها فإن هذا الشرح لم يكن مطولا ولاعد الى طريقة المراجعة الرياضية فأذكرها بأن

عرض ما رأيته ضروريا من نظرية أدلر وتصنيف مدرسة علم الطبائع الفرنسية لم يتجاوز في مجموعها الصفحة والنصف فما هي نسبة الصفحة والنصف الى مقالة بلغت

وفقا لحساب المراجعة ٢٦ صفحة . ان ما قدمته المقالة في هذا المجال هو الحد الأدنى الضروري لجعل القارئ في الصورة مع الكاتب ولينطلقا في البحث من صعيد واحد ، واما اذا كانت تقصد تطبيق هذه النظريات على طه حسين فإن هذا

التطبيق هو المقصود من الدراسة النفسية وبدونه لا تكون المقالة قد حلت نفسية طه حسين واذا وردت اثناء الدراسة طائفة من احداث حياة طه حسين فهي ليست سردا كما حلا للمراجعة أن تسميها بل هي أدلة على الخصائص التي

نسبتها المقالة لنفسية طه حسين وبدونها يبقى البحث مجرد انطباعات وخواطر غير مبرهنة . وما دام الشء بالشء يذكر فإن المراجعة حين شنت هجوما غير متوقع على مقالتي في مقدمة مراجعتها اتهمني بأنني الوحيد بين كتات مقالات العدد الذي لم يقدم دراسة من اختصاصه فإن كانت المراجعة تعرف أن اختصاصي هو الفلسفة فإن الدراسة الحضارية والاجتماعية والنفسية التي وقفت عليها مقالتي لا تخرج من دائرة اختصاصي واما اذا كانت لا تعرف اختصاصي ففي امكان المتبصر أن يكشف عنه من خلال المقالة نفسها

فهل من المعبر معرفة اختصاص كاتب يحلل طه حسين اجتماعيا ونفسيا ويختار بين النظريات النفسية المختلفة وبين تصنيفات الطبائع المختلفة ، ورحم الله بشارا في كل اوان وفي هذا الآن بشكل خاص !! وأغلب الظن أن الشء لا اطلت في شرح النظريات النفسية لاستعراض اختصاصي أمام المدقق وغير المدقق لردت المراجعة بكيل الاتهامات بالاضناء والاطالة ولتصحت بتوفير المعلومات أكثر مما فلتت في مقابل الصفحة والنصف مع أن النوبتي يمضي شطرا لا بأس به من كتابه عن نفسية أبي نواس في شرح العقد النفسية وأسباب الانحرافات الجنسية ليجعل منها

قاعدة لاحكامه التطبيقية على أبي نواس وكذلك فعل العقاد في كتابه «أبي نواس والعقدة الترجسية» . وبدلا من الحديث عن الاتعاب في عرض المعلومات النفسية أو عدم الاتعاب قد تمنيت أن تناقشني المراجعة في بعض ما توصلت اليه في آراء كاعتباري شخصية طه أكثر أترانا من شخصية

الضريين الآخرين بشار وأبي العلاء وكتفيلي للتحليل الأدلري على الفرويدي وإيثاري مدرسة طبيعية على أخرى واعتباري طه حسين من هذا الطبع دون ذاك ، وما زلت أمل أن يقوم الباحثون الجادون بذلك .

وتريد المراجعة من المقالة المفضوب عليها أن تصل الى النتائج التي ترى المراجعة ذاتها انها قد أصبحت معروفة مثل تجريبية العقائد عند طه حسين وصدقه وثوابته التي

يعود اليها في أبحاثه ، وما دامت هذه قد أصبحت معروفة فلماذا تنذر المقالة لها ؟ أليس من الافضل أن تستخدم كبيانات لاستخلاص حقائق جديدة منها ، والباحث العلمي مهما كان استاذا او فوقيا لا يطلب من الباحثين أن يقفوا عند حدود المعروف ويجتروه كما هو بل أن يتابعوا التقدم نحو غير المعروف ، وقد وردت هذه الخصائص في المقالة فعلا واستفاد منها البحث للتوصل الى الحقائق الجديدة كبعض اركان شخصية طه حسين وكالمزج الحضاري وهو أمر جديد على المراجعة والدليل على جدته ثورتها عليه .

ان عين السخط التي نظرت بها المراجعة الى المقالة هي ايضا ظاهرة تستحق الدراسة ولن أتعجل الامور ولكنني أجمل الفروق بين منهجي المراجعة والمقالة : يقوم منهج

المراجعة على الانفعالية فما دام طه حسين محلا لمعاطفة الاعجاب فيجب ألا يرد في الابحاث ما يتعارض مع صورة مثالية متكونة عنه وهذه العاطفية تبدو في مراجعة جميع

المقالات فقلما تعترف المراجعة بوصف لفكر طه حسين تضعه حيث يضعه جميع المفكرين من قابلية الصواب والخطأ الاخذ والعطاء وتظهر انفعالية منهج المراجعة في هذا الموقف الانطباعي الذي وقفته من المقالات القائم على الاستطراف او عدم الاستطراف فهي لم تستلطف مقالتي نظرا لطولها في رأيها ونظرا لحشد الوقائع المؤيدة للاحكام ونظرا لموضوعيتها في تناول البطل فصبت عليها جام النعمة .

واما منهج المقالة فقد اطمأن للموضوعية العلمية التي تقضي بتعليق العواطف عند الشروع في البحث ، وان على الباحث ألا يبدأ بأفكار مسبقة ممن يدرس بل أن يترك

الوقائع تتكلم وتسير به الى نتائجها ، وان غاية الدراسات ليست المدح والهجاء وانما الوصول الى الحقيقة بلا زيادة ولا نقصان ، ومن أجل الحقيقة تجري التحليلات الاستقرائية

التي ظنها جمهور القراءة المسلية مضنية ولكن يعرف جمهور القراءة الباحثة أن هدفها يستحق بذل الجهد من قبل كاتبها وقارئها ومناقشها فقد آن الاوان لانتهاة محاربة

الجد والعمق باسم الجفاف والاتعاب وقد صار الشمر نفسه في العصر الحديث ضربا من التفلسف فما بالنا بالدراسات المخصصة أصلا للتنقيب والتدقيق ١٩٠٠

هذا بعض ما رأيته اثباته بمناسبة مراجعة الدكتور نجاح لمقالتي ولم يبق لدي الآن الا تكرار شكرها فضلا عن ازجائي الى مجلة الثقافة شكرا تستحقه لايقاظها الحوار

الفكري وعسى أن يكثر عشاق البحث وعشاق القراءة الجادة وعشاق المراجعة ايضا . . .

# أغنية مسافر

محمد علي الرباوي

سأسافر

يا حبيبي سأسافر

هيئت محفظتي كي أهجر الحي الكبير

سنة كاملة أو ربما بضع شهور

سأسافر

يا حبيبي سأسافر

كي أجوب الحقل كي أبحث عن أي جديد

في محيا قرיתי ، في بسما السامي المديد

سأسافر

يا حبيبي سأسافر

كي أعيش العمر ما بين نسيمات الازاهر

كي أقول الحب لحنا ساحرا وسط المنابر

آه لو كنت معي يا وحي فني ستسافر

لنرى السحر معا تحضنه كف المزاهر

في روابي قرיתי ، في حقلها .. حيث البيادر

بسمة سكرانة فوق محيا كـ شاعر

آه لو كنت معي يا زهر عمري ستسافر .

محمد علي الرباوي

المغرب :

# السريالية بين الممارسة والفن عبد الباقى الطويل

## — السريالية بين الممارسة والسقوط —

ان الاغفال المتعمد للواقع العيان وآفاق تطوره يظهر جليا على كل النظريات التي تصدت لمعرفة الواقع الانساني والغوص في أعماقه وطرح الحل الحكيم . وهذا ما طرحها في بحر الغيبة وانزلها بعدا عن الحقيقة وانحسارا عن الواقع الموضوعي .

ولعل النظرية « السريالية » احدى هذه النظريات فهي رغم اخذها بالمادية وادعائها العلمية شاردة ايضا الى بحار الميتافيزيقيا .

— الا ان هذه النظريات لم تعترف بافلاسها بالواقع وعجزها وانهازمها امام « المادية الجدلية » التي برهن الواقع العلمي استمرارها .. ارتفاعا ، وعمقا ، كعمل معرفي له قوة القانون في الممارسة لا كقانون فقط ، بل اعني شمولية الاستنباط ، والضرورة والتغيير .

— اما الجدلية التي آمن بها « السرياليون » ما هي الا مسخ كامل قضى بها الى الانعدام واختفائها امام تيار العلم الذي يضغط بأخر منجزاته على البقايا التي يحتفظ بها الفكر التراثي ، والتي يتوهمها بعض المفكرين الاوربيين ليوهموا العالم الثبالت بازلية البقاء « اللا موضوعي » رغما عن حكم التاريخ عليهم وعلى نظرياتهم بالموت المضطرب السريع .

.. وليست المادية « الديالكتيكية » بشمولها التطبيقية على التاريخ والاجتماع وانعكاس قيمها في اقامة دعائم التغيير في هذا العالم على ميدان « صراع المتناقضات » وكل وضع اجتماعي يسود فيه مثل هذا الصراع حتمية لا تنكر .

ولكن تأبى انانية رأس مالهم « السرياليون » عليهم لذة الترف لتفطيمهم بسحابة ضبابية تفتش على أبصارهم فيتخسر فيهم نفس المستقبل ويختفي في الماضي وهما ، فيبعد الانسان عن ذاته ويسقط تحت جاذبية الماضي منكرا واقعه العياني .

— بينما « العلمية » هي اجتياز الانسان بكل الثقة والعلمية الحاضر وعبره الى المستقبل . ولكم هو رائع ان ندخل في اذهاننا كل الوعي ، وان ندخل عالم الانسان بابتسامة عذبة تنم عن الحكمة العلمية المشبعة بالشجاعة العلمية من الوهم الغيبي والواقفة على أرضية المحبة والصلابة والاحساس بالمسؤولية عن المستقبل ، لا روعة الماضي عجزية الدهشة وقديسة « الميتافيزيقيا » وازالة الاشياء بل مسؤولية الذات امامها .

— وانطلاقا يملك القدرة على ارتياد المجهول ، واستبدال الوهم بواقع علمي متحرر يدفع الانسان ثقة بقدرته الذاتية وعبور الحاضر للماضي بحركة يختفي بها

الوهم الغيبي ويتوارى عن الانظار المستقبلية ، ويسيرانسانا رغما عن جبروت الجاذبية في قطع ذائد الى اللا نهاية . حيث نعيش وجودنا الذي لا يمليه غير وعينا الموضوعي ، ويتلاشى القلق من تراث البشرية ، ويدخل كل شيء مغبر التجربة والبرهان .

— ولقد اجتازت « المادية الجدلية » بنجاح كل الامتحانات لتغيير منطق التفكير . حتى تغيرنا وعبرنا الآفاق الرحبة لكون ، معرفة الواقع « وجودا » يفرضنا بكل الذاتية الانسانية على التاريخ حركة في تغيير مستمر ، لا اعادة الحركة دائريا في قطع ناقص على محور العوق التاريخي .

— فالفكر هو مصدر الاحساس الرئيسي والاساسي وهو الممون الوحيد للذهن بالتصورات وانماؤه بالمعاني . والقوة الذهنية هي القوة المعاكسة للاحاساس المختلفة

الذهن ، فعندما نحس بالشيء نستطيع أن نتصوره أي نأخذ عنه صورة في الواقع ، لا يمكن أن تمتد الاحساسات الى المعني ابتداعا وابتكارا بمعزل عن الاشياء ذاتيا كما تدعى « الميتافيزيقيا » وبصورة مستقلة .. بذاتها ، لذاتها كون كما تدعى « السريالية » .

— فعندما تطرح « المادية » تحليل الادراك البشري تاريخيا تمشيا مع علمية الشعور وانه انعكاس للواقع الموضوعي ذلك أن كل ادراك يرجع الى انعكاس لواقع معين ويحصل هذا الانعكاس للواقع الموضوعي وما يخرج عن حدود الانعكاسات الحسية .

اما مدى التجريد فلا يمكن أن يتعلق به الادراك أو الفكر فنحن لا نتصور الا احساساتنا التي تشير الى الحقائق الموضوعية القائمة في العالم الخارجي والتي يعالجها الانسان بدافع من احتياجاته الموضوعية والطبيعية .

اذا فمحتوى شعورنا بها ليس له مصدر سوى عالم الجزئيات التي يحتويها الواقع الموضوعي محاطة بالظرفية الخارجية التي تعيشها ونعيش بها لتعطي لنا الاحساس وكل ما في الامر يمشي على نفس المنوال .

— و ليست من قوة شريرة أو خيرة تستطيع فرض شيء من موقع الاملاء على الارادة الانسانية كما يدعى

« السرياليون » وعلى رأسهم « اندريه بروتون » بعدا وعدم انسجام معرفتهم الكاملة ان مصدر المعرفة تكمل في أعضاء الحس الجسمية في الانسان للعالم المحيط . به موضوعيا ،

وليس فرضا والتزاما من قوة عليا خارجية عن ارادة انسان فكما قال ماوتسي تونغ .. «: فالخطوة الاولى من عملية

اكتساب المعرفة هي الاتصال الاول بالمحيط الخارجي وهذه مرحلة الاحاسيس في عملية المعرفة ، والخطوة الثانية هي

جمع المعلومات التي نحصل عليها من الادراكات الحسية وتنسيقها وترتيبها ولترابط كل ذلك بالحركة مصدر كل شيء .

– وهذه مرحلة المفاهيم والاحكام والاستنتاجات وبالحصول على معلومات كافية في الادراكات الحسية لا جزئية أو ناقصة ، وان تكون هذه المعلومات مطابقة للواقع لا مفاهيم مخلوطة ومزورة عن الواقع .

عند هذه النقطة يصبح في المستطاع أن نصوغ مفهوما ومنطقيين صحيحين ، وليس كما تدعي « الحركة السريالية » وهما وجزا من كابوس الحرب الذي أخرجها مفعمة بالتشاؤم واليأس والحياة الانسانية ابعد ما تكون عن اليأس . تحليل ، وتركيبا ، عمقا ، وشمولا .

– و لو كان الموت نهاية فليس الا ضرورة في تغيير أحوال المادة .

وليس فناء الطاقة علميا سوى عدمية خضوعها لقانون التحول «النمو الاضمحلال والتلاشي» .

أما بالنسبة «للسريالية» فضيق افقها وانحسار الامل لمن قيد الحركة واغفل التحرك الانساني يأسا وتكريسا للغيبيية .

– وهكذا يستمر التطبيق الاجتماعي الى تكرار الحركة مرات متضاعفة في تطبيق الناس اشياءهم التي يحسونها حيث نخلق فيهم انطبعا ، وعندها يحدث تغيير مفاجيء في العقل البشري ويتم معه من خلال هذه العملية ادخال المعرفة والتصور وممارستها في الواقع ، فينتج عنها مفاهيم وقيم .

– ونظرية المادية « الدياليكتية » تؤكد أن الطرح النظري لا يمكن أن ينفصل عن التطبيق أي «وحدة النظر والتطبيق لا كما تهمل السريالية بقصد أو بغير قصد هذه الفكرة والتي تدخل عموميات الحياة وتشملها حتى الاعماق لتمطي حركة التجديد .

ومن المهم اذا أن نفهم معنى وحدة النظرية والتطبيق كعمليتين، فاذا أهملنا النظر نقع في فلسفة الممارسة ونسلك خبط عشواء ونتخبط في الظلام الغيبي نعيش الماضي ولا نستطيع التفكير خارج مدار تكرار الصور التي عرفناها وأما بتثبيتها في الواقع متناسين «انه ليس استمرار والده بل غيره» .

وأما اذا أخذنا النظرية وأهملنا الممارسة فنقع في الجمود المذهبي ، ونتحول الى أصحاب دعوة مذهبية لا أكثر ، نقيم التديلات العقلية الجوفاء «كالسريالية» ومن سار على ضالتها .

– وما السريالية الا حركة زئبقية تبعثر في مكانتها الماضية لا اعجابا بالكلمة والقيم التي تعجز عن العمل

سلوكيا ولكنها تقنع عقليا .

وبهذا يدل الواقع التجريبي على سقوطها مع غيرها من النظريات التي تسير على نفس المنهج دون أي ايماء تجديد .

والتجربة هي المقياس الوحيد الذي يجب أن يطبق على كل معرفة وكل نظرية بحيث لا توجد اية معرفة منفصلة عن التجربة والواقع الموضوعي للانسان وكل دعوة أو نظرية لا تمارس في الواقع تبقى كلاما أجوف لا فائدة منه وقيمة سرابية على أرض العاجة الموضوعية للانسان الذي يتحرك لاشباع رغباته باعثا وجوده التألمي والوجداني .

– ونظرية « المعرفة الدياليكتيكية » و « الحركة المادية » تصنع التطبيق في المقام الاول وتشق نضالا ضد النظريات الخاطئة والتي تنكر صحة التطبيق أو تسمح بانفصال المعرفة عن التطبيق .

– فالعملية في القرن العشرين أصبحت من النضج لدرجة انها لم تعد بحاجة الى فلسفة أخرى توضع فوق العلوم الوظيفية وتحول دون استمراريتها في التطور وقد عرت العلمية الفلسفة الكلاسيكية ولم يبق منها الا نظرية الفكر وقوانين المنطق الشكلي .

وسوف تكون المهمة الاولى أمام النظرية العلمية والمادية لمعرفة الانسانية على وجه الدقة والتحديد بحيث لا تقطع أبدا الفكر الفلسفي عن الفكر العلمي ولا عن النشاط العملي الانساني .

فالتاريخ شرط الرؤية الدياليكتيكية للظرف الموضوعي الذي يحتوي الواقعة التي نعيشها . فالظرف

يتبدل بتبدلها متأثرا بها ومؤثرا عليها يعطي ويأخذ باستمرار . والفكر العلمي هو الوحيد القادر على ادراك

وفهم العالم والكشف عن الحقائق الموضوعية ، وامكانية معرفة العالم خلافا للنظريات المثالية والتي تنكر امكانية

معرفة العالم وقوانينه ولا تؤمن بقيمة معارفنا وقدراتنا على التغيير فلا تعترف بالحقيقة الموضوعية وتعتبر أن

العالم مملوء بأشياء قائمة بذاتها ولن يتوصل العلم الى معرفتها كما تقول «السريالية» في بعض جوانبها الفلسفية

وتعتبر ايضا أن العالم مملوء بأشياء قائمة «بذاتهاالذاتها، واجب الوجود ذاتيا» وتنكر على العلم أن كان الوصول

اليها ومعرفة قوانينها وان معرفتنا لقوانين الطبيعة تلك المعرفة التي يحققها العمل والتجربة والتي هي وحدها

الصحيحة والاساسية غير ذات قيمة أمام تحليل وغيبيية العالم «السريالي» والحقيقة أصعب على التصديق عندهم من الخيال .

– أما المادية العلمية فلا يمكن أن تؤمن بعجز الانسان أمام الحقيقة ، فليس في العالم أشياء لا يمكن معرفتها وانما فيه أشياء لا تزال مجهولة وتستكشف وستصبح

مكتشوفة ومعروفة بوسائل العلم . وانما ندركه من العالم والكون هو تماما وبصورة صحيحة ودقيقة نفسه البشري نضيفه الى وعينا ليصبح الكون مفهوما بالنسبة لنا .

وان سقطت المدارس القديمة «الكلاسيكية» والتي لاتتواءم مع المخترعات والمكتشفات العلمية حتى في ميدان القوانين مثال ذلك «مكينك نيوتون» الذي ضل يعدن ظهر علينا العالم الالماني «انشتاين» بنظرية «نسبية» وعلى

الرغم من التقدم التكنولوجي والتحكم الآلي لم يتوصل الى 50٪- من نظرية «انشتاين» والتجديد الرياضي بشكل

تطبيقي وعملي . وهي أيضا اضلحت أمام المخترعات الجديدة فقد اكتشف عدد من العلماء السوفييت ان هناك شحنات من نوع خاص تتحرك بسرعة تفوق سرعة الضوء .

فبذلك تتجاوز العلمية «انشتاين» وكما سقط نيوتون أمام «نسبية» وبدأ المقياس الجديد هو لا يعني ان السقوط بمعنى العدم ولكن يعني «التلاشي الفيزيائي» وان هذا

التلاشي يعني أن «الحد الذي وصلت اليه معرفتنا بالمادة يتلاشى وان وعينا ينمو ويتعمق» كما قال «لينين» متمه خاصة للمادة . . عدم قابليتها للاحتراق ، وعدم الحرجه ، وعدم الكتله . كانت تبدو لنا من قبل مطلقة ثابتة . وهي تتلاشى الآن وقد عرفت بأنها نسبية ملازمة فقط لبعض أحوال المادة وذلك أن الخاصة الوحيدة للمادة الذي يحددها التسليم بها ، أي أن المادة حقيقة موضوعية وانها موجودة خارج وعينا الآن .

— وهنا يجيء دور المادية التاريخية في دحض كل النظريات التي تتصدى لفهم التاريخ وتحليله على اساس ديايكتيكي لتنتهي الى نفس النتيجة التي ترتدز عليها العلمية في تفسير الوهم على أساس التاريخ .

أما مسألة ما اذا كان الفكر الانساني سينتهي الى حقيقة الموضوعية ليست بمسألة نظرية كما تقول «السريالية» بل أنها مسألة عملية، ذلك انه ينبغي على الانسان ان يقيم التديلات في مجال الممارسة على حقيقة فكرة ما . . . . . وهنا يمكن أن نقول للسريالية :

لا يمكن أن يكون هناك فرق مبدئي الظاهرة والشيء

في ذاته وليس ثمة فرق بين ما هو معروف وبين ما يعرف ، فكلما ازدادت معرفتنا عمقا بالاشياء والواقع أصبح الشيء في ذاته تدريجيا شيئا لذاتنا ومعرفة تعبر الحاضر باتجاه المستقبل بكل تفاؤل ، ونتجاوز يأس السريالية الذي عجزت عن اجتياز مدخل التاريخ «تراجع» اذا ما استخدمنا لغة السينما «فلاش — باك» فالتطورات في

الحقيقة والتغيرات ليس الا انعكاسا لتغيرات الواقع وتطورات المادة التي تمثل في حقائقنا الفكرية نسبة ، والحقيقة بنفسها نسبة موضوعية وليست ذاتية ناشئة من جانب الذات المفكرة ولذلك فهي لاتعني عدم وجود معرفة حقيقة للانسان بل الحقيقة النسبية للانسان المتطورة التي

تعكسها الطبيعة في تطورها هي المعرفة التي وحدها هي الحقيقة .

— وفي المنطق الدياليكتيكي ومرونته التي تصل الى حدتمائل الاضداد وذلك جوهر القضية التي تغيب عن مجموع النظريات التي تنكر الديالكتيك . فهي الانعكاس الصحيح للتطور الابدي للعالم كما قال «لينين» : «يجب أن يطابق الانعكاس الشيء المنعكس عليه ولا يتضمن شيئا غريبا جيء به على نحو ذاتي» .

وان التفسير الذاتي وفقا لوجهة النظر النسبية هي اضافة غريبة تماما لمبالغة «السريالية» الذاتية في تجريدات المنطق الشكلي .

— والتناقض كما تزعم «السريالية» ليس بين الآراء ووجهات النظر فحسب بل هو ثابت في صميم كل واقع وحقيقة ، فما من قضية وتنطوي في داخلها نقيضها .

والتناقض الدياليكتيكي هو المحور الاساسي والمركزي الذي يقوم عليه فهم العالم وينشأ عنه نظرة التعبير الشكلي في مجمل العلاقات الاجتماعية .

واما اذا كان هناك تناقضات في افكار الناس

فذلك لان الواقع الذي يعكس فكرنا يحوي تناقضات، فجدل الاشياء وتناقضها ينتج عن جدل الافكار وليس العكس .

وحسب اتصال كل منا بالواقع وخضوعه لمؤثرات هذا الواقع .

— وهكذا يستطيع الانسان أن يغسر مجموع النظريات التي اتت لتدخل الذاكرة عن طريق التاريخ ، هو عجز عن

العيش في الواقع وانهمزام أمام المستقبل «كالسريالية» وغيرها من أنماط التفكير ، وبالرغم من محاولة الدفاع عنها بأنها نظرية علمية ، ولكن اغفال السريالية جوهر العلمية وقانونها الاساسي يفسر لنا سر انهزامها وسقوطها .

— فاذا ان الواقع ينمو والمعرفة تنمو ويجب ان يطابق التاريخ العام للمعرفة تاريخ العلوم ، ولا يمكن لنا ان نعزل ظاهرة ما لفهمها ، لانها لم تحدث بعزل عن الاشياء «المحيط» .

لذلك يجب أن نبدأ بالمحيط تفحصا عيانيا ندرك فيه العمق التاريخي ، ونبنى تصوراتنا التطورية للمستقبل قانونا . بحيث ندرك حتمية التاريخ ونلتقي معها ولا نتفاجيء بالوقوف ضدها ما دامت ستندصر بالرغم من الوقوف ضدها ولو تأخرت قليلا .

وعلينا أن نعيد النظر فيما نقرأ ونحفظ وما قد حفظنا لكي نتمكن من انماء معرفتنا وتجديد عزميتها بخطوات اسرع من الوهم بالوقوف على أرض الواقع تأكدا من الحتمية بشكل علمي لا يقبل الشك ، وهكذا نستطيع ان نقف في مواجهة الآنية والانتصار عليها واستيعاب ما يناسبنا وصقله في انفسنا .

— وهكذا قد تبين لنا مما سبق أن السريالية قد سقطت بالهوة الكبيرة بين الطرح والممارسة ، العلمية ، والغيبية وأكدت حكم التاريخ عليها بالموت المضطرب السريع .

## اللقاء الأول

أقبلت دنيا من الأحلام ترسلها  
كف الربيع فذاب الفجر نشوانا  
واعشوشب الدرب - في عيني من ملأت  
جوانب الدرب نسرينا وريحانا -  
لنقر خطوك كل العزف أعشقه  
من لقن العود الا أنت ألحانا  
من شرد السحر في الأجفان فارتعشت  
مساكب الورد أطياباً وألوانا  
كم عشت أرسم في الأوهام فاتنة  
ألفها بالرؤى العذراء ولهانا  
كم بت أرسم في أطياها صوراً  
كأنها أنت أعطافاً وأردانا  
يا روعة الورد أغفى فوق مبسمها  
كم أغرق الطيب - في الثغرين - لقيانا  
وكم ركبتا بساط الريح من سكر  
كم رش بالنور هذا البدر ممثانا  
كم أودع الليل أسراراً بمقلتها  
فأطبق الصبح يمحو كل ما كانا  
وتقبلين مع الأحلام ثانية ...  
يا صحوه النور لا تمضي بها الآن  
رضوان العزواني - حماء

## زكيت أريج عنب

عبدالرزاق يوسف

تموج كمقلّة وسنى  
خصائل شعرها الأشقر  
تترف ترف في دلّع  
على كتفين من مرمر  
تدلت فوق فستان  
أنيق فاتن أحمر  
يحاكي لون خديها  
ذكي أريج عنب  
ويا لله ما أبهى  
محياتها وما أنضر  
فلا شمس ولا قمر  
ولا صبح اذا أسفر  
أعب رضاها شهداً  
فلا أحلى ولا أسكر  
تذكر قيس ليلاه  
وعبلة في الهوى عنتر  
عبد الرزاق يوسف - الحفة

## مع الأديب الأردني عيسى الناعوري حساب الكاتب

● لا شك أن الصورة التي ترسم في ذهن الانسان في بداية نشأته ٠٠ تبقى ماثلة في مخيلته ٠٠٠ وتمده بالاستعداد والطاقة والتصور مدى الحياة ٠٠ فهل لك أن تحدثنا عن قريتك التي ولدت فيها :

قريتي ناعور ٠٠ قرية صغيرة تبعد نحو - ١٤ - كيلو مترا جنوب العاصمة الاردنية عمان ، ويسكنها نحو ( ٥٠٠٠ - ٦٠٠٠ ) شخص ، من البدو والشركس ، والنصارى ٠ وهي مقسمة الى ثلاثة أقسام ، كل منها

يقوم على تل ، وتفصل بينها اودية تجري فيها مياه غزيرة جدا في الشتاء ، وضحلة في الصيف ، وهذه المياه تسقي بساتين القرية المترامية الى الجهة الغربية من القرية ، في واد سحيق ، عامر بالخضرة صيفا وشتاء ٠ ان قريتي مجموعة تلال وأودية وعرة جدا والفلاحون يعانون الكثير من العناء في نقل منتوجات

بساتينهم من الوادي السحيق الى القرية ٠ وأحياء القرية الثلاثة المتقابلة على ثلاثة تلال هي : الغربية

( القرية القديمة ، ويسكنها بعض البدو والقرويين والنصارى ) وحارة الشركس ( ويسكنها عدد كبير من

الشراكسة المهاجرين من القوقاس في العهد التركي ) ، وحارة الدبر ( وهي الحي الجديد من ناعور ، وقد

اقام أغلبه النصارى حول الدير اللاتيني الذي أقيم هناك عام ١٩٢٦ ، ثم أعيد بناؤه وازداد اتساعا ) ٠ وفي الجهة

الغربية من القرية شلال يزيد ارتفاعه عن - ٤٠ - مترا ، وفي الصيف تسح على جنبه العالي مياه خفيفة صافية

لتسقي البساتين المترامية من تحته ( تجد وصفا للقرية في روايتي فارس يحرق معداته ) ٠

● أرجو أن تتم الصورة لخيال القارئ العربي ٠٠ فتحدثنا عن منزل الذي تقيم فيه في عمان ٠٠ والذي ألقت فيه معظم كتبك ٠

الدار التي أقيم فيها ليست ملكا لي ، ولكنها ملك للسيد عيسى سليم عماري ٠ وأنا أعيش فيها منذ

شهر حزيران عام - ١٩٥٧ - ، وموقعها في وسط (جبل الحسين) ٠ وهي في الدور الثاني ، وتتألف من

خمس غرف ، وشرقة عريضة صيفية ٠ وجبل الحسين

عيسى الناعوري أحد الأدباء اللامعين في عالم العروبة في النقد والشعر والقصة والرواية والمقالة يعرض عالمه بدقة وبعبارة صافية وتفكير مباشر لا غموض ولا خداع في عبارته ٠ وهجوم النشاط وهب قلمه لخدمة

وطنه ناقدا مساوئه ومبرزا ما فيه من امكانات ودافعا بركبه الى الامام ، وهو دائم الحركة دائب العطاء ، وقد

اتسمت كتاباته ومؤلفاته بطابع الإعجاب العميقة التي تتقصى الحقيقة ، وتسعى دائبة وراء الصدق دون أن

تراعي العواطف والصدقات تتزلف للظروف والمناسبات ٠ وان استعراضنا لمؤلفاته البالغة / ٣٠ / كتابا بين

مجموعات قصصية وروايات ودواوين شعر وأبحاث ودراسات أدبية وترجمات يؤيد ما قلناه ٠

ولد أديبنا في قرية ناعور بالقرب من عمان عام ١٩١٨ ، وأنهى الدراسة الابتدائية في القرية

والثانوية في المدرسة البطريركية اللاتينية في القدس ثم عمل في تدريس العربية وآدابها منذ عام ١٩٥٤ ٠

أصدر مجلة « القلم الجديد الادبية » سنة واحدة ( ١٩٥٢ - ١٩٥٣ ) ٠ وقد كتب وحاضر بالعربية

والايطالية والانكليزية ، وبعض أعماله مترجم الى الايطالية والانكليزية والفرنسية والاسبانية والروسية

والمجرية ٠ ومن أشهر مؤلفاته : أدب المهجر ، وبیت وراء الحدود ، وليلة في القطار ، والشريط الاسود وجراح

جديدة ، وبطولات عربية من فلسطين ، وعائد الى الميدان ، وأخي الانسان - ديوان شعر - ومن ترجماته رواية

« الفهد » و « مونتمارا » و « أطفال وعجائز » عن الايطالية ٠

مثل الاردن في عدد كبير من المؤتمرات الادبية العربية والدولية ومؤتمرات المستشرقين ٠ وحاز على

أوسمة رفيعة وشهادة الدكتوراه الفخرية من جمهورية ايطاليا ووسام من الجمهورية التونسية ، وهو عضو فخري في مركز العلاقات الايطالية العربية في روما ٠

وقد تفضل الاستاذ عيسى الناعوري بالاجابة على أسئلتي حول نشأته الأدبية وحياته الخاصة ونشاطاته الفكرية ومؤلفاته نقدمها فيما يلي :



جمال ، أنهى الدراسة الثانوية ، وسيذهب هذا العام الى اسبانيا لدراسة الهندسة .

مجدي ، أنهى الصف الخامس الابتدائي فقط هذا العام وعمره - ١١ - سنة .

البنتان : لمياء : أنهت الدراسة الثانوية عام ١٩٦٥ وتعمل في مؤسسة عالية للطيران .

جهاد : أنهت الدراسة الثانوية عام ١٩٦٦ ، وتعمل في البنك العربي في عمان .

● بعد ان سمحت لنا أن نأخذ فكرة صادقة وواقعية عن حياتك . . نرجو أن تبين لنا كيف توجهت للكتابة ونظم الشعر ؟

أول ما وجهني نحو الأدب هو كتاب ( المختارات ) للأب رفايل نخلة اليسوعي ، وقد وقع في يدي - وأنا

في المدرسة الاكليريكية في القدس عام ١٩٣٠ ، فقد حبب اليّ الأدب ، فرحت أكتب وأنظم الشعر وأنا دون الخامسة عشرة من عمري . أما الكتابة الأدبية الجادة فقد بدأتها منذ عام ١٩٤٠ ، وكانت فيها بواكير

النضج التي تكاملت مع الايام . وكان أول ما توجهت اليه هو الشعر ، ولكن أول ما نشرت من كتاباتي كان

اقصاصة اسطورية ترجمتها عن الايطالية عنوانها

« الجندي الباسل » وظهرت في مجلة شهرية مقدسية اسمها ( رقيب صهيون ) عام ١٩٣٢ ، فيما أذكر . وكنت

ما أزال طالبا في المدرسة الاكليريكية اللاتينية في القدس .

● ما هو أحب مؤلفاتك اليك ولماذا ؟

كلها حبيب اليّ وأثير عندي . ولكن لبعضها منزلة خاصة عندي ، وهي : ١ - أدب المهجر - لأنه أوفى

مرجع في موضوعه الى اليوم ، وقد أعيد طبعه مرتين ، وأعد أخيرا للطبعة الثالثة . وقد استفاد منه كل من كتب

في الأدب المهجري ( عدا مندور ووديع ديب ) .

٢ - أدباء من الشرق والغرب - لأنه الكتاب الوحيد من نوعه في المكتبة العربية الى اليوم .

٣ - الشريط الاسود - لأنه يصور فترة من عمري ، ويعطي انطباعات انسانية مؤثرة .

٤ - أقاصيص أردنية - لأنه أجزاء وفلذات من الحياة التي تمر في القرية في طفولتي .

٥ - حكايا جديدة - لأن نصفه مثل ( أقاصيص أردنية ) والنصف الآخر أشياء لمستها في

بلدان متعددة ، فهي ذكريات أثيره عندي .

٦ - ترجماتي الايطالية من شعر المقاومة في الارض المحتلة بعنوان ( قصائد من نار ودم ) . لأنه

حي جديد من أحيا عمان لم يكن يسكنه أحد من قبل عام ١٩٤٨ . ولكنه الآن حي كبير ، مترامي الأطراف ، وفيه عمارات جديدة وفيلات مذهشة ، ولكن بيتي ليس

منها ، بل هو بيت بسيط ، فقير المظهر ، وظروفي المادية

لا تسمح لي بسكنى بيت أحدث أو أجمل مظهرا ، ولا سيما مع أزمة البيوت الخائقة ، وارتفاع الاجور

الباذخ ! ولكن الحي يجمع بالمدارس الحكومية والاهلية الكثيرة جدا ، مما ساعدني على أن أعلم كل أولادي

وبناتي في مدارس حكومية ابتدائية واعدادية وثانوية علمية وأدبية - قريبة جدا من منزلي ، وأبعدها عنه مسافة لا تبعد أكثر من - ٢٠٠ - متر .

● هل لك ان تحدثنا كيف توزع نشاطك اليومي بالنسبة للكتابة :

هذا سؤال تصعب الاجابة عنه ، فأنا - بالرغم من انني شديد الترتيب والتنظيم في أعمالي - لا أعرف طريقة لتنظيم الكتابة والمطالعة ، لأن بيتي في أغلب الاحيان عامر بالزوار ، من الأهل والجيران والأصدقاء .

وكثيرا ما اضطر - سدا للفراغ في هذه الزيارات - الى ملاعبة الزائرين بالنرد والشطرنج . أما الاوقات الاخرى

التي لا يكون فيها عندنا زائرون فأقضيها كلها في الكتابة أو المطالعة كما انني استغل كل فترة فراغ في

مكتب العمل الرسمي للمطالعة والكتابة ، وكثيرا ما أكتب مقالاتي ، وبعض ترجماتي وفصول مؤلفاتي في مكتب

العمل الرسمي . وأيام الجمع والعطل أملاها بالكتابة والمطالعة . ومن هنا ترى انني لا أستطيع تنظيم اوقات

معينة للنشاطات الأدبية .

● والآن وبعد أن أعطيتنا صورة عن نشاطك

وحياتك البيتية . هل لك أن تحدثنا قليلا عن أسرتك ؟

في ١٩ كانون الأول ١٩٣٩ اقترنت بفتاة فلسطينية

من اسرة مقدسية مسيحية عريقة ، اسمها «ايلين زنانيري» ،

وكنت أقيم آنذاك في القدس ، وكان عمري - ٢١ - سنة

وعمرها دون السادسة عشرة بقليل . ورزقت منها خمسة أبناء وبنتين :

الأبناء : سمير ، وهو الآن سكرتير السفارة

الأردنية في اليابان ، وقد حصل على شهادة ( B . A )

في التاريخ من الجامعة الأميركية في بيروت عام ١٩٦٧ .

نبيل ، أنهى السنة الرابعة هندسة لاسلكية

في القاهرة هذا العام .

منير ، أنهى السنة الثانية طب في موسكو هذا

العام . .

كتاب فريد من نوعه ، ينقل قصة مقاومة الاحتلال الصهيوني الى ضماثر الغربيين بوحدة من لغاتهم . وقد نال نجاحا كبيرا اذ أعيد طبعه ثلاث مرات خلال ستة أشهر ، ونفذت منه خلالها ثلاثون ألف نسخة .

● بمن تأثرت من الشعراء والأدباء ؟

من العرب : جبران وأبو ماضي . ومن الأجانب لا أذكر أحدا ، ولكنني دون ريب تأثرت بالأدب الايطالي تأثرا مباشرا ، ولا سيما في القصة والرواية والشعر .

● ما هي أجمل قصة قرأتها ؟

لا أذكر قصة معينة قرأت الكثير من القصص لأدباء عديدين من مختلف انحاء العالم . ولكنني اخترت للترجمة من أشهر الكتب العالمية هي : ( الفهد - وفونتمارا ) عن اللغة الايطالية ، و ( مأساة الانسان ) وهي قصة شعرية مجرية ، كما ترجمت العديد من الاقاصيص الغربية والايطالية الجميلة جدا ، وكلها ترجمتها لأنني أحببتها ، ولأنني اعتبرها من عيون الأدب العالمية .

● من هو شاعرك المفضل ؟

ليس لي شاعر مفضل معين ، لا في الشرق ولا في الغرب . ولكنني أحب نزار قباني وأعتبره شاعرا عظيما .

● ما هو رأيك في القصة العربية المعاصرة ؟

أرى أنها الآن في مستوى جيد ، والكثير من القصص المعاصرة يستحق الترجمة الى لغات العالم . ولكن الأكثرية الساحقة ما تزال تزحف على الأرض ؟ وهذا ليس بغريب ، لأن أدعياء الأدب هم دائما الأكثرية الساحقة ، والأدباء الحقيقيون هم الأقلية دائما .

● ما هو رأيك في المسرح العربي المعاصر ؟

المسرح السوري - أصبح مسرحا جديرا بالاعجاب والتقدير . وقد شاهدت الكثير من المسرحيات السورية في التلفزيون الأردني فأعجبت بها كثيرا ، أما المسرح المصري فليس أكثر من تهجيف وزعيق يمزق الأذن . انه يمثل الفراغ الكبير . أما المسرح الأردني فما يزال يحبو والأعمال الابداعية فيه نادرة جدا . ولا أعرف شيئا عن المسرحية في البلدان الاخرى .

● ما هو رأيك في الاغنية العربية ؟

الاغنية اللبنانية وحدها هي الاغنية العربية الملائى بالحياة والجمال ، وكانت الاغنية الأردنية قبل سنوات حية وجميلة كذلك ، ولكنها فقدت أخيرا كل

عناصر الحياة والجمال ، أما الاغنية المصرية - خاصة - فلا تعجبني والكلام فيها مبتذل وتافه في الغالب ؟

● ما هو المطرب الذي يعجبك ، ومن هي المطربة ؟  
تعجبني سميرة توفيق دائما، وتعجبني كذلك فيروز، وأختها هدى ، ولكن ليس لدي مطرب مفضل ولا مطربة .  
● ما هي اللغات التي تتقنها وتكتب بها ؟

العربية ، والايطالية ، والانكليزية . وأقرأ بالفرنسية والاسبانية أحيانا وأترجم عنهما . أما اللغات الثلاث الأولى فلي فيها محاضرات وكتب .

● علمت أن ايطاليا منحتك الدكتوراه الفخرية . .  
فهل تحدثنا عن ذلك ؟

قررت جامعة باليرمو ، في صقلية ، منحني درجة الدكتوراه الفخرية تقديرا لانتاجي الادبي الغزير ( ٣٠ كتابا حتى الآن ) ولاهتمامي الواسع بالادب الايطالي المعاصر ، وترجماتي المهمة عنه ، ولا سيما انني اصبحت الآن المتخصص الوحيد فيه في الاقطار العربية ، بعد وفاة ( حسن عثمان ، وطه فوزي ، ومحمد اسماعيل ) المصريين .

● ماهي البلدان التي زرتها ؟

زرت القسم الأكبر من البلدان العربية والعديد من بلدان الغرب زيارات متعددة . وتجولت ، وحاضرت وشاركت في مؤتمرات عربية ودولية ، واستشرافية ، ألهم أن كل رحلاتي كانت ثقافية ، وكانت سبيلا الى صداقات أدبية حبيبة الى نفسي .

● حدثنا عن علاقاتك بأدباء المهجر ؟

كانت لي صلاة متينة بأدباء المهجر الأحياء منذ سنة ١٩٤٦ ، في المهجرين الشمالي والجنوبي ، وبعضهم كانت مراسلاتي معهم مستمرة حتى كان لدي منهم عشرات الرسائل ، وكان لديهم مثلها مني ومن تلك الصلات المتينة استطعت أن أكتب كتابي « أدب المهجر » الذي استغرق تأليفه مني اثنتي عشرة سنة ( ١٩٤٦ - ١٩٥٨ ) . ثم فترات مراسلاتي مع المهجرين بعد صدور الطبعة الاولى من الكتاب ، وان كان قد بقي منها ( نراقات ) الى اليوم .  
● ما هي أعمالك الأدبية التي لم تنشر بعد ؟

لدي الآن ما لا يقل عن ٢٥ - كتاباً بين موضوع و مترجم ، وبالعربية والايطالية ما تزال تنتظر الوصول الى يد الناشر .

# أغاني العمل

تقديم وتقديم عبد اللطيف لارناؤوط

ينشر الخشب • فيفصح عن راحته ويقول :

يطربني صرير منشاري •

أكثر من ضجيج القصر ••

كما يردد « بول جرميني » •

أيها الرجل ••

لا تقطع جبل الصناعة •

لأن جهودك أخيرا ••

ستخضع البحار والملائكة

وهناك شعراء عاشوا لذاتهم •• وكسروا الشعر  
الذي يقال في العمل •• فراحوا ينشدون أغانيهم تمبرا  
عن مأساة حياتهم التي نبذتهم من مجتمعات النضال ••  
والعمل ••

مثل « رامبو » الشاعر المشرذ الذي قال :

تنتابني الرهبة من أية مهنة

رب العمل •• والعامل •• والفلاح

وان اليد التي تحمل القلم

خير من اليد التي تحمل المحراث

\* \* \*

ويردد الشاعر « جاك ريفو » فيقول :

هناك بشر يجمع المال ••

وغيرهم مصاب بالشروء

وآخرون يتجنبون الأولاد

وهناك من يصنع الفكر

وهناك من يبغى وصال امرأة

ومنهم من يحتاج الى شفقة •

لكني منذ بدأت افتش عن عمل

لم أجد سبيلا الى ذلك •

لأنه لا يوجد شيء أعمله •

\* \* \*

وأخيرا ردد « لافونتين » قصيدته « مرثية » :

غادرتنا - جان -

مثلما تغادر القدم أية أرض

وقد استهلك رأس المال والريح

ان جمع الدراهم أمر لا يعرفه « جان »

لم لم يوزع وقته اذن

الى قسمين ••

قسم للنوم ••

وقسم للبطالة ••

في الأول من شهر أيار كل عام يتمخض الأدب  
العمالي عن أغاني العمل •• وذلك منذ بداية الأيام  
السوداء التي عصرتها القرون الماضية •• فنزفت منها  
جراح آلام العمال •• على شكل قصائد شعبية  
 واجتماعية مع ولادة النهضة الصناعية •

ومع ازدهار الصناعة فتفتحت أزهار الأدب الشعبي •  
والعمالي •• والفلاحي وذلك حتى مطلع الحرب العالمية  
الاولى ••

وبعد أن اعتبرت الطبقة العاملة قوة  
سياسية مناضلة تأصل الأدب الشعبي العمالي الذي يدعو  
للطبقة الكادحة •• وكانت الثورة الاشتراكية عاملاهما ••  
فنشرت على القوافي الشعرية هالة قدسية أحاطت بالنضال  
العمالي المستمر ••

وكثير من الشعراء الذين مجدوا العمل •• ورفعوا

راية الكفاح •• والثورة الخالدة ذلك لأن العمل كنز

ثمين •

وينفي الشاعر الفرنسي ( بيير دي بون ) في

رائعته « نشيد العمال » فيقول :

نحن العمال ••

نوقد القنديل

عند صياح الديكة ••

يشدنا ••

السندان قبل الفجر

نكافح بالأيدي

بالأرجل •

بالسواعد ••

بكل أجسامنا • طاقاتنا

ولا ننتهيا لمستقبل أيامنا ••

ضد البرد ••

ضد الشيخوخة ••

يحب بعضنا بعضا

ونشرب في حلقات الرقص

ولندع المدافع تحرس أرضنا •

وتزمرج لاستقلال العالم ••

\* \* \*

ويرتاح الشاعر : « آدم بيبو » في « معمله » وهو

إذا أردت أغنني  
وأنت كأسى ولحنني  
ما بين جفن وجفن  
جميل بثن بثن  
مهفف الخصر لـدن  
من غير خمـر وودن  
بألف لـون . . ولون  
من عوده الغض أجني  
على شفاه المغنني  
ولفتة منك تفني  
من ألف بحر ووزن  
أغارني الحسن مني  
محت هواجس حزني  
ونمنمي روض حسن  
اني أحبك . . اني

سمراء حسنك فني  
وأنت نغمة شعري  
عبدت حسنك طيفاً  
وهمت ما هام مثلي  
روحي الفداء لقد  
سكـرت منه . . وسكـري  
سمراء لـونت شعري  
لـولاك ما كان وحي  
لـولاك ما طاب لحن  
فلفتة منك تحيي  
رخيم صوتك أحلى  
قدست حسنك حتى  
يا دفقة من حنان  
تيهي وزيدي دلالة  
ولتقر أي في عيوني

## الكتابة على شجر الليل

محمد مصطفى درويش

أذهبت لوعتي اذاعة سري  
صرت منها أجري وأجري وأجري  
صرت أرضى الوفاء منها بفدر  
جسدي . . غربتي، كجلمود صخر  
بين كر من الذنوب وفر  
قبلة قبلة ، وفي النهـد حشري  
زرعتني كالـحزن في أضـلعي : حقل جـمر  
أسلمتني للخمر ، تفتك بالعظم ، لهم كالـسل ينهش صدري  
بين ازرائها وازراء دهري  
نهب برد يعض روحي ، وحر  
في سمائي ، وصادري كل نهر  
أيقظت في دمي كريات قهري  
لا تعرفان معنى لظهر

بين نهـي مما لقيت وأمر  
كنت أجري وراءها غير أني  
كنت أخشى من غدرها غير أني  
حطني سيل حبها من أعالي  
صار بعضاً مني متابي إليها  
قيل : حياً دفنت في شفتيها  
زرعتني كالـحزن في عصب الليل ونامت في أضـلعي : حقل جـمر  
أسلمتني للخمر ، تفتك بالعظم ، لهم كالـسل ينهش صدري  
كيف تبقى مبسوطة يد حبي ؟  
يا ردائي الليلي لا تتركيني  
سافري في ، شمعي كل غيم  
أنت! من أنت؟ . . جرعة من خطايا  
قيل: عيناك فوق ماتدعي الآثام

# مع الله والرب العالمية

## حب والرفقة توبي بونغ أدك

«أين نحن يا عم؟»  
«سوف ترين • دعونا نسر ابعده قليلا»  
وتوقفت السيارة أمام مسكبة زهر خلف بيت من طابقين •

«حسنا دعونا نذهب هناك»  
وقادنا العم • وتبعناه حول مسكبة الزهر ، ووصلنا مكانا حيث كانت توجد مقاعد •

وكان هناك رجل يقرأ جريدة على مقعد ، تحت شجرة مشمش على بعد قليل • نظرت اليه من الخلف عرضا • كان يلبس سترة بسيطة مغلقة ، وحتى تلك اللحظة لم أكن أعلم شيئا ، وفي الحقيقة لم أكن أعلم شيئا لانني كنت أفكر بالتقاط الصورة فقط •

يبدو انه سمع خطواتنا ، والتفت نحونا وهو يضع الجريدة •

ولقد فوجئت حقاً في تلك اللحظة وظننت أنني أحلم • ولكنني لا يمكن أن أكون مخطئة • ذلك الوجه المجلل بالبسمات ••• كيف يمكن أن أعجز عن التعرف على الرئيس كيم ايل سونغ الذي كانت صورته معلقة عالياً على جدار غرفتنا ، وقد أحطتها انا واختي والاكثر مني بالزهر تعبيراً عن الحب الشديد ، والذي كنا نحبي صورته كل صباح ونقول : «اننا ماضيتان الى المدرسة» •

حيانا الرئيس بانحناءة واوماً اليها • واندفعنا اليه نحن الاربعة في لحظة واحدة • ووقفنا في حالة استعداد ووجهنا اليه تحية طلائع الفتوة •

«كيف أنت يا مارشال؟»

«حسن جدا ، هل تدرسون بجد؟»

ومضى الرئيس كيم ايل سونغ في حديثه محيطاً كواهلنا بذراعيه كل اثنين في جانب :

«لقد لبستم الثياب الجديدة • دعوني أرى • لقد أرسلت في طلبكم لأرى ملايسكم الجديدة •••» •

وسألنا المارشال أسئلة عديدة ، رابتا على شعورنا ومصححا وضع أشرطتنا •

«كيف تشعرون في ملايسكم الجديدة ؟ ان خياطتها تبدو أحسن كثيراً من ملابس السنة الماضية • هل تحبونها؟» •

كان المارشال كيم ايل سونغ مثل والدنا الحقيقي • ولم أشعر بأي قدر من الرسمية في تعامله ، لانه داعب كلاً منا كما لو كان يداعب أطفاله •

وهكذا تنافسنا بعضنا مع بعض في الاجابة :

كان ذلك يوم التاسع والعشرين من نيسان في ربيع سنة ١٩٦٠ • كانت أشجار الازالية والمشمش مزهرة تماماً • وزهرات الكرز قد بدأت تتفتح • أظن أن ذلك اليوم كان يوم الجمعة •

وفي تلك السنة أيضاً كنا نحن التلاميذ قد أعطينا ملابس جديدة ، قبل يوم أول أيار ، من قبل والدنا الرئيس كيم ايل سونغ ، القائد المحترم المحبوب الذي يوزدنا بثياب الشتاء في الخريف وثياب الصيف في الربيع كل عام •

كان اليوم الثالث بعد أن أصبحت ارتدي ملابس جديدة • وقد نصحتني أختي الاكبر مني بأن ارتديها يوم أول أيار ، ولكنني لم أستطع أن انتظر وارتيديتها في اليوم نفسه الذي تسلمتها فيه •

سترة مخاطة جيداً وتنورة كحلية مثناة جعلتني أشعر بالابتهاج لمجرد النظر اليها ••• ولم أستطع الانتظار مثل أختي حتى يوم أول أيار • وقد لبست أجداً وشاح لدي وأجمل شريط لاوازي ملابس جديدة • وكنت ألعب مع رفيقاتي في الحديقة •

تقدمت سيارة وترجل منها عم صغير السن • وتحدث اليها :

«ان ملايسكن المدرسية الجديدة تبدو جميلة جداً • هل أستطيع أن التقط صورة لكن؟»

وركضنا نحوه وايدينا تصفق فرحة •  
«حسناً ، حسناً • انني سألتقط صورة لكم • تعالوا اصعدوا في السيارة •»

وسارت السيارة بهدوء عبر الشارع العريض ، تقلني مع خونغ سن وصبيين •

«اين ستأخذ الصورة يا عم؟»

«في مكان جميل • سترون» •

«عندما تأخذ صورة ، هل من الممكن أن تعطي صورة لكل واحد منا؟» •  
«لماذا لا» •

وخفت السيارة من سرعتها ودخلت بوابة كبيرة • وكانت أغصان الصفصاف المتبرعمة تتعلق فوقنا وعلى جانبي الطريق كانت أشجار الفورسيتيه الصفراء في أحلى ما تكون • وكانت الهندباء البرية والزنابق ترشم المرجة المشبعة وراء سياج أشجار الفورسيتيه •

وعندما تحركت السيارة صاعدة ، بأن لنا نوار المشمش والازاليا ، وكانت ترى خلف ذلك غابة من أشجار الحور الطويل أو الحور الرجراج ، لم أكن متأكدة • ولقد دهشت وسألت :

« ان هذه السنوات أجمل وأكثر وفرة »  
« انها تلائمنا جيدا يامارشال »

وأخذ المارشال يسأل ، وهو يدير الصبيين نحو هذه الجهة أو تلك ، عما اذا كانت « القَبَّة » ملائمة ، وعما اذا كانا يرتاحان في سراويلهما اذا ما جلسا أو ركضا ، وعما اذا كانت الازرار مثبتة تثبيتا قويا . وأخذ ، بعد نظرة عن كثب ، يد أحد الصبيين وقال ، منفجرا في الضحك كآب :

« انت طفل شقي كما يبدو من نظافة يديك »

وعندما نظر المارشال الى ثيابي ، انتزع بانتباه الجزء الباقي من الرقعة التي كانت ما زالت لاصقة عليه ، وبقية الخيطان المرسجة فيه . ففي اليوم الذي تسلمت فيه الملابس الجديدة كانت الرغبة في ارتدائها تستثيرني حتى انني لم انزع الرقعة الملصقة عليها جيدا .

وفي تلك اللحظة التقط العلم الذي كان جالسا بقربنا صورة لنا .

وسأل المارشال كيم ايل سونغ :

« هل تنورتك مشاة جيدا ؟ »

ثم صنع شية بيديه .

ثم قال :

« سوف تحصلون في السنة القادمة على ملابس أفضل . ان بلادنا سوف تنتج المزيد والمزيد من المنسوجات كل سنة . ان اخواتكم الاكبر منكم سنا يعملن في معامل بجد ليحكن منسوجات أفضل بينما تفكر أمهاتكم وخالاتكم اللواتي يخطن الملابس كيف يخطن ملابس أفضل . وانتم ايضا تعرفون ماذا يعني اصلاح النوعية ، ألا تعرفون ؟ »  
وسأل المارشال ، بعد أن تفحص بعناية ملابسنا الجديدة :  
« كم زوجا من الأحذية المصنوعة من قماش القنب تلبسون في العام ؟ »

أجاب بعضهم : أربعة وبعضهم خمسة .

« انه ليس سليما أن تطووا الجزء الخلفي للحذاء ، أو أن تجروا أقدامكم جرا . ولكنه حسن أن تلبسوا الاحذية وتخرجوا لممارسة الالعاب أو الرقص » .

وطرح علينا المارشال العديد من الاسئلة الاخرى . كم عدد الاقلام التي نحتاج اليها في الشهر ، وعما اذا كانت برية القلم تنكسر بسهولة ، وعما اذا كانت الكتب المدرسية تتوفر بكميات كافية ، وعما اذا كانت المخازن تحتوي على العدد الكافي من الدفاتر ، وعما اذا كانت « المحايات » تمحو جيدا وهكذا دواليك .

وسألنا ايضا عن الدوائر الفنية التي ننتمي اليها ، وعن أي الأفلام نحب أكثر ، وعما نريد أن نكون عندما نكبر . وبدأ بعد ذلك يسألنا عن حياتنا البيتية .

وجاء دوري .

« ماذا يعمل والدك ؟ هل يعمل في مصنع أو في مكتب ؟ »

« ..... »

لم استطع الاجابة بسرعة .  
نظر المارشال الى وجهي مباشرة . وتلاشت الابتسامة المشرقة فجأة عن وجهه .

وسأل بصوت رقيق ، وعيناه تضيقان :

« لماذا ؟ أليس لديك أب ؟ »

« لا ..... »

« وماذا عن والدتك ؟ »

« انها متوفاة ايضا »

« والدتك ايضا ؟ ! ..... ما اسمك ؟ أعتقد شو يونغ

أوك ..... »

واكمل المارشال كيم ايل سونغ بينما كان يمسك يدي بقوة :

« يونغ أوك ، متى وكيف مات والدك ووالدتك ؟ »

أخبرته عن كل شيء ، محمقة بيدي المارشال الكبيرتين الحاريتين اللتين تداعبان يدي . وأنا في العادة لا أتحدث حتى عندما أسأل عن موت والدي ، لان الحديث يجعلني أفكر أكثر بوالدي ووالدتي فيما بعد . ولكنني قلت كل شيء ، لان المارشال سألني .

قتل والدي في غارة جوية قام بها امبرياليو الولايات المتحدة اللصوص خلال حرب التحرير الوطني ، بينما كان في نوبة عمل ليلية في مصنع المطاط . واعتنت بعد ذلك والدتي بنا ، وكانت تعمل في مصنع لتعليب الغذاء . ولكنها ماتت ايضا في أيار ١٩٥٩ تاركة لنا أربع يتيمات . وبعد أن سمع المارشال كيم ايل سونغ قصتي سألني المزيد من الاسئلة :

« يا أوك الصغيرة كيف تدبرت أمر معيشتك في السنة الماضية منذ موت والدتك ؟ مع من تعيشين الآن ؟ »

« نحن نعيش وحدنا . ان اختي الاكبر مني . التي تكبرني بستنتين تقوم بالطبخ والغسيل . وأقوم به أنا ، عندما تأتي الى البيت متأخرة من المدرسة ، أما اختي الاصغر مني يونغ سيل فعمرها الآن احد عشر عاما وهي تستطيع أن تقوم بالطبخ ايضا » .

وقربني المارشال اليه وسأل :

« تفعلن كل شي وحدكن ..... أليس لديكن أقارب ؟ »

« لا ..... ولهذا فان المصنع ، حيث كانت أمي تعمل أرسل لنا مربية . وقد كانت تنام معنا مدة من الزمن . ولكنها فيما بعد ذهبت الى وانشان للالتحاق بزوجها الذي عيّن هناك بعد أن سُرح من الجيش . وعندما غادرتنا أخذت يونغ هوي الصغيرة ، أختنا الصغرى معها ، وهكذا فنحن الاخوات الثلاث نعيش معا ..... »

وتحدثت اليه عن العناية الصادقة للقائد الابوي المارشال كيم ايل سونغ الذي زودنا بشقة ومخصصات شهرية ، وعن الجدات والخالات في الجوار اللواتي كن يهتمن بالنار في مطبخنا في الايام الباردة أو العاصفة ، وعن الاخوال والخالات في المصنع حيث كانت تعمل

والدتي ، الذين كانوا يعيشون لرؤيتنا ومعهم خسارة الفاصوليا ومواد غذائية ثانوية أخرى .

« وعلى كل حال انه لأمر عظيم بالنسبة لكن ايتها القمرات الثلاث ان تقمن بكل ما يلزمك من طبخ وغسيل وتنظيف . وهكذا فانتن تعتنين بالبيت بأنفسكن بينما تدرسن . ان هذا بالحقيقة لشجاعة . »

وبدا أن صوت المارشال اصبح أخشن قليلا عندما تكلم كلاما متقطعا ، رايتا ، على يدي ، وبعد لحظة صمت أخذ المارشال كيم ايل سونغ دفتر ملاحظاته وقلمه وسألني بصوت منخفض :

« وما هو رقم شقتك يا بونغ اوك ؟ »

ودون في دفتر ملاحظاته ما اجبته به :

« الغرفة رقم ٣٣٠ ، الطابق الثالث ، الوحدة الثانية جنغ سونغ دونغ ، المنطقة الوسطى » .

وسجل ، بعدئذ تحت العنوان ، اسماء الاخوات بأحرف كبيرة .

وعندما أغلق المارشال دفتر المذكرات سألتني فجأة : « يونغ اوك ، هل ذهبت يوما الى حديقة البيوان ؟ وهكذا لقد كنت هنالك . اذن لا بد انك رأيت الذمورة والاسود والافبال أيضا » .

أخبرته أنني رأيت السعادين تتراقص ، ودبسا يمشي على ساقيه الخلفيتين طالبا البسكويت ، والسنجاب يسوق عجلة . والتقط العم الذي كان جالسا الى جانبنا صورة أخرى في تلك اللحظة .

وسأل المارشال مرة ثانية .

« وماذا أيضا ؟ »

ومضيت أنا ، بنت الثالثة عشرة البريئة احكي عن الحيوانات التي رأيتها للمرة الاولى في حديقة الحيوان ،

مقلدة اياها بمختلف الاشارات . والآن ، وبعد سنتين استطيع ان أضمن تخميناً غائماً لماذا ساق الرئيس موضوع حديقة

الحيوانات ، وراقب باهتمام وابتسم بلطف على اجاباتي لأستلته ، وأنا أقلد الحيوانات . انني اعتقد ان المارشال

كيم ايل سونغ فعل هذا ليعث السرور في نفسي بعد أن تحدثت عن أبي وأمي . وربما أكون قادرة على فهم المزيد عندما اكبر .

وسألنا المارشال كيم ايل سونغ عما اذا كنا نقرأ سون يون شن مون ( اخبار الطلائع الشابة ) ، وتحوّل بنا الى الحديث عن مسألة جنوب كوريا .

« ما الذي يجري في كوريا الجنوبية ؟ »

وتنافسنا بعضنا مع بعض في اخباره بأن سينغمان

ري قد اطيح به ، ولكن بما أن عدونا امبريالية الولايات المتحدة ما زالت متشبثة هناك ، فان الآباء والأمهات

والاخوة واخوات هناك ما زالوا يعيشون أياما عجافا ، كما كان الوضع من قبل ، وان عددا كبيرا من الاطفال

كانوا متروكين دون مدارس ، كما كان الوضع في ظل حكم سينغمان ري ، وكانوا يعيشون في خرق بالية وجوعى كالمسولين ، يلعمون الاحذية ويبيعون السجائر .

« حسنا ، هذا هو الصحيح . وهكذا انتم تقرأون الجريدة جيدا أيضا » . ثم تابع المارشال وهو يحدق بنظرة حاملة :

« كم يستحق اطفال كوريا الجنوبية الاشفاق . . . ! وحين تطرد عصابات اليانكي ، فان بلادنا ستوحد ، وحينئذ

فان الاطفال سيحملون المحافظ المدرسية بدلا من صناديق تلميع الاحذية ، وعلب السجائر وعلب القصدير ،

وسيفعلون مثلكم هنا ، ملابس جديدة في كل ربيع وخريف . . . وسوف تكون لديهم القدرة على الدراسة واللمب بحرية

مثلكم ، اليس كذلك ؟ ان عليكم ان تدرسوا جيدا ، متذكرين هذا ، ان الدراسة ، بالنسبة لكم ، هي أهم شيء . . . »

أخذ المارشال يدي ، وحشني بشكل خاص :

« عليك ان تدرسي جيدا يا بونغ اوك . . . ان عليك ان تدرسي بجد ، وان تصبحي امرأ رائعا » .

وطلبت من المارشال ان يصبح طالبا فخريا وان يكون ثلاثيا شابا نموذجيا . نهض المارشال كيم ايل سونغ

من المقعد وعانق كل واحد منا وقال مبتسما : « الآن يمكنكم ان تذهبوا . انه يوم ربيعي جميل . اذهبوا العبوا » « وداعا يا مارشال » .

حييته تحية الطلائع الشابة . ولكن حتى بعد ذلك كنت مترددة في فراق المارشال .

وفي كل مرة كنا نلتفت خلفنا كان المارشال كيم ايل سونغ يتحني ويلوح بيديه .

فارقنا المارشال وعدنا الى البيت بالسيارة . وعندما كانت السيارة تدخل عبر الشارع أحسست كما لو أن كل

العابرين كانوا ينظرون الي . وبدا لي انهم كانوا ينظرون

الي حسرا لانني قابلت المارشال وكسبت حبه . وشعرت أنني احلق في السماء .

واندفعت ، عندما انحدرت من السيارة على الدرج صاعدة الى شقتنا لأشارك اخواتي هذه الفرحة . ولكن

لم يكن احد في البيت . وعندئذ فقط تذكرت أن اختي الكبرى ذهبت تتمرّن على عرض جماهيري ، وان اختي

الصغرى ذهبت لتتدرب على عرض فني .

وقفت امام صورة المارشال ، وقلت لنفسي وأنا احبيه كما فعلت منذ لحظات مضت :

« ايها المارشال ، اشكرك ! سأصبح بالتأكيد تلميذة شرف ، وطلائعية شابة نموذجية ! »

ونظرت مرة وأخرى الى يدي التي ربت عليها المارشال ، متذكرة كل ما حدث منذ فترة قريبة مضت من البداية . نظرت الى ظهر يدي ، ثم الى راحتي ، ثم الى ظهر يدي . ولا ادري كم مرة كررت ذلك .

ولقد كنت متوترة حتى أنني لم أشعر بالحاجة الى تناول طعام العشاء . وغنيت كل الأغاني التي اعرف عن المارشال كيم ايل سونغ ، محرقة يدي حركات متناسقة كما لو كنت اوجه كورسا .

وتذكرت ما قاله بقلق المارشال كيم ايل سونغ عن اطفال كوريا الجنوبية . وتحققت بعمق في قلبي كم كنا سعيدات نحن الاخوات ، مع اننا دون والدين . ولو كنا في كوريا الجنوبية لكنا بنام تحت جسر ، ونتجول متسولات . ولكن والدنا المارشال كيم ايل سونغ قدم لنا شقة جميلة ، وأمر لنا بمخصصات شهرية . وقد ساعدنا الاخوال والخالات في المصنع الذي كانت امنا تعمل فيه والجندات والخالات المجاورات ، وهمت في افكار لا حدود لها .

وطرق طارق على الباب . وفتحت الباب منتظرة واحدة من اخواتي . وقد فاجأني كان العم الذي أخذني وأعادني الى البيت واقفا هناك يضعك .

« آه ، أهذا أنت ايها العم »

قال وهو يدخل غرفتنا :

« طلب مني المارشال أن آتي لأرى بيتك » . كان المارشال ، بعد أن ذهبت ، مهتما اهتماما عميقا بك وبخواتك ، حتى انه لم يستطع أن ينام نومة بعد الظهر . . . وطلب مني أن آتي لأرى كيف تعيشين . ودون العم كل قطع الاثاث وأواني البيت التي في الغرفة والمطبخ ، وعاد .

وعادت أختي الأكبر في المساء الى البيت من التدريب على العرض الجماهيري وكانت تعلم . ولا أعرف كيف ، أنني قابلت المارشال .

وسألتي أختي وهي تلهث :

« . . . ولكنني لم استطع ان اصدق ، واندفعت عائدا الى البيت . هل الخبر صحيح ؟ »

ولم استطع أن أمضي في سرد القصة التي هيأتها لاختي ، لأنها عانقتني بقوة .

وفي تلك الليلة قصصت على أختي ، وكررت عليهما كيف قابلت المارشال ونشرت أختي الكبرى ورقاملونا أمامها من أجل أن تصنع قبعة من الزهر للعرض الجماهيري ، ولكنها لم تستطع أن تعمل به شيئا لأنها كانت مشتوعة في قصتي .

وتعلقت بي يونغ سيل ، التي هي أصغر مني بسنتين ، وسألتي :

« يا أختي هل أستطيع أن اقابل المارشال ايضا عندما اصبح بعمرك ؟ »

وقالت أختي الكبرى ، بنظرة حاسدة :

يا يونغ اوك ، ما أحسن حظك ! انني أتمنى لسو استطيع ان التقى بالمارشال . . . وتمتعت وهي تنظر الى صورة المارشال كيم ايل سونغ المعلقة على الجدار .

« كيف يمكن لكل الاطفال في الجمهورية أن يلتقوا بالمارشال ؟ ان المارشال مشغول جدا بشؤون الدولة . . . ولقد كان شرفا عظيما لك ان تقابليه ! انه لحسن كما لو كنا قد قابلناه ، اليس كذلك يا يونغ سيل ؟ ولو سمعت يونغ هوي في وانسون هذه الاخبار ، فانها ستصفق من الفرح . . . »

وكانت قرابة الساعة العاشرة مساء عندما سمعنا طرقة على الباب ، وسمعت أنا صوتا مألوفا . هل يونغ اوك موجودة ؟

يا أختي انه ذلك العم ، اعني ذلك العم ! فتحت الباب بسرعة . لم أكن مخطئة . لقد عاد ذلك العم ثانية .

« حسنا ، انتن الثلاثة في البيت . لقد ارسلني المارشال في طلبكن جميعا ، دعونا نسرع . . . »

ولقد فرحت يونغ سيل فرحا شديدا ، بينما أخذت أختي الكبرى تتجول في الغرفة بعصبية غير عارفة ما تفعل . ثم ذهبت الى المطبخ ، ففسلت يديها ، وبدلت ملابسها بملابس جديدة كانت معلقة على الجدار ، وكانت تنوي ارتداؤها في يوم اوال أيار .

وعندما توقفت السيارة التي تقلنا نحن الثلاث امام مقر المارشال خرجت كل عائلة المارشال لاستقبالنا . وقيل لنا :

ان المارشال ينتظركن فوق . دعونا نمضي . وعندما بلغنا منتصف الطريق على الدرج سمعنا صوت المارشال كيم ايل سونغ قادما من فوق :

« آوه ، انتن هنا ايها الاخت يونغ اوك » . توقفنا ونظرنا اليه .

وهبط المارشال الدرج ، وعلى وجهه ابتسامة كريمة ، وربت بلطف على رأس أختي الكبرى وكاهليها اولا وقال :

« وهكذا فانت يونغ سوك . . . لا بد انه كان صعبا عليك ان تصوني بيتك بينما انت تذهبين الى المدرسة في وقت معا . . . »



وبعد لحظة صمت أكمل الوالد المارشال كيم ايل سونغ:

« اذن دعونا نرتب الامر على هذا الشكل ، تذهبن جميعا الى تلك المدرسة بعد يوم اول ايار ، الذي يأتي بعد يومين ، بدلا من أن تنتظرن السنة المدرسية الجديدة التي تبدأ في ايلول ( سبتمبر ) . ولكن ماذا عن الارسال في طلب اختكن يونغ هوي التي في ونسان ؟ انكن قد تفتقدن اليها . وفي هذه المرة مززت رأسي انا ايضا بالموافقة »

قال المارشال :

حسنا ، دعونا نحضر يونغ هوي ايضا .

وقالت زوجته التي كانت تجلس بجانبنا موافقة :  
ان هذا سيكون جميلا . . .

وطلب منا الوالد المارشال كيم ايل سونغ أن ننهض وقال :

دعونا نتناول طعام العشاء سوية في الطابق الاسفل .  
وذكرنا تكرارا اننا تناولنا طعام العشاء لتونا . ولكن الوالد المارشال وزوجته أخذانا الى الطابق السفلي .

« اقتربي من الطاولة . وانت يا يونغ سوك ويونغ أوك ايضا . . . وانت يا يونغ سيل ما الذي تفعلينه ؟ اقتربي » .

وأخذنا المارشال من ايدينا وأجلسنا حول مائدة الطعام ، وقدم الاواني امانا مباشرة ، حاثا ايانا ما بين الفينة والاخرى على أن نأكل كثيرا .

فكيف يمكن أن أنسى أبدا اللحظات السعيدة التي صرفناها نحن الاخوات الثلاث مع الوالد المارشال ، والوالدة وكل أفراد عائلته حول مائدة واحدة !

وقص علينا المارشال بعد العشاء القصة التالية :

« لقد أعدتني الى ذهني ذكريات الايام الماضية . كنا نحن المغاورين نمر عبر واد صغير في جبال جانغ بايك ، بعد أن قضينا على وحدة من الجيش والشرطة اليابانيين ، عندما بلغت آذاننا صرخات أطفال من بعد ، وذهبنا الى هناك ووجدنا بنت خمس سنوات وابن ثلاث سنوات يصرخن في كوخ منعزل . وسألنا ابنة الخمس سنوات عن القضية .

فقالت بان والديها قد اقتادتهما الشرطة اليابانية ، ولم يعودا منذ ذلك الحين . وهكذا لفنأهما بمعاطفنا واملأناهما معنا . وربيناها في فيلق الاطفال ، وكبرا ليكونا من أشجع المغاورين ، يدرسان جيدا ويرميان جيدا . وعندما تذهبن

وفجأة بدأت اختي الكبرى تنتهد بينما كانت رأسها في حضن المارشال . . .

« لا تبكي يا يونغ سوك ، لا تبكي . . . انت رأس عائلتك . ويجب ألا تبكي » . . .

ومع ان المارشال طلب من اختي الكبرى ألا تبكي ، مسددا شعرها بيده ، الا انها استمرت في التهد .

ولقد عجبت آنذاك لماذا كانت اختي ، التي تكبرني سنا ، تبكي عندما كان المارشال يطلب منها ألا تبكي . وكنت أرقب فقط كتفيها يرتجفان ويد المارشال تربت عليهما . ولكني الان ، بعد أن أصبحت كبيرة كما كانت اختي الكبرى قبل سنتين ، بت أفهم لماذا بكّت آنذاك . . . وصعدنا الدرج سوية مع المارشال كيم ايل سونغ . وسألنا بالتفصيل ، بعد ان أجلسنا ، كيف كنا ندبر أمورنا ، رابتا على رأس كل واحدة منا .

وأجابت اختي الكبرى ، بعد ان توقفت عن البكاء في حضن المارشال ، كما لو كانت تجيب والدها الحقيقي .

وسألنا المارشال عن خططنا المقبلة :

« هل ستعشن وحدكن في المستقبل ايضا ؟ او أنتن تفضلن الذهاب الى مدرسة ايتام ؟ »

اجابت اختي الكبرى اولا ، قائلة بانها تفضل الذهاب الى مدرسة ايتام .

ثم التفت المارشال الي وسأل :

« وسأذا عنك انت يا يونغ أوك ؟ »

قلت أنا ايضا بانني ارغب في الذهاب الى مثل تلك المدرسة .

وانتقل المارشال الى اختي الصغرى يونغ سيل وقال لها رابتا على رأسها :

« وانت ايضا اذهبي الى مدرسة الايتام ، مع اختيك الكبيرتين . وتستطيعين ان تنامي في تلك المدرسة منفصلة عن اختيك في الليل . ولكنك ستكونين قادرة خلال النهار ان تريهما وتتناولتي الطعام معهما في غرفة الطعام عينها . . . الا يكون ذلك جميلا ؟ » .

وأحتت يونغ رأسها بحيام .

« حسنا اذن . تذهبن جميعا الى مدرسة الايتام ، وتدرسن الى الدرجة التي ترضي قلوبكن ، دون أن تقلقن على الاهتمام بشؤون البيت . انه لكثير جدا أن تعنتين أنتن ايتها الصغيرات بشؤون البيت بأنفسكن . . . »

الى مدرسة الايتام ، فليكن أن تدرسن دراسة أكثر جهداً ،  
وأن تصبحن معتبرات •• •

وتعهدت أنا ايضاً ، عندما سمعت قصته ، أن أصبح  
امراً رائعاً مثل تلك الاخت وذلك الاخ •

ولكنني اليوم أشعر ، بحدة أكثر ، أن المارشال يحبنا  
نحن الاخوات الاربع كما أحب تلك الاخت وذلك الاخ •

ولعينا ، بعد ذلك ، مع اطفال المارشال ، كما لسو  
كنا اخوات وأخوة حقيقيين ، ففترجنا على الكتب المصورة ،  
وتحدثنا عن دراستنا •

فهبط المارشال الى الطابق السفلي وقال :

« الان يمكن لكن أن تعدن الى البيت وان تمنن • انتن  
ايتهما الصغيرتان يجب أن تكن تعبات في هذا الوقت الربيعي  
••• وبالأضافة الى ذلك ، فانكن تجربين الاستعدادات  
لاحتفالات اول أيار طيلة النهار ، ألسن كذلك ؟ »  
وأضاف المارشال كيم ايل سونغ وذراعاه تهلوقاننا  
نحن الثلاث :

اذهبن الى المدرسة غداً ، ودعنا نحتفل باول ايار  
سوية في بيتنا يوم بعد غد • وبعد الاحتفالات لا تذهبن الى  
أي مكان ولكن امكنن في البيت •

ورافقنا المارشال الى الرواق وقال مكرراً :  
وعندما تنتهي الاحتفالات انتظرن في البيت • سوف  
أرسل هذا الم في طلبكن •

اعادتنا السيارة الى شقتنا بسرعة • وعندما كنا نريد  
أن نقول وداعاً للمم ، تناول رزمة كبيرة من السيارة وقال  
انه سيصعد معنا الى شقتنا •

وقال المم ، وهو يضع الرزمة في شرفتنا :  
ان هذه هدية لكن من المارشال •  
وكان داخل الرزمة كل انواع القمصان والبيضا  
والتنافح واشياء كثيرة اخرى •

لم استطع في تلك الليلة أن أذهب للنوم ، بعد ان  
أطفأت الضوء وذهبت للفراش بمدة طويلة • ذلك ان  
الحوادث التي وقعت في ذلك اليوم وزيارتنا لبيت المارشال  
قبل برهة وجيزة ظلت تراود خيالي ما بين الفينة والفينة •  
ومع انني اغمضت عيني فان الوجه الحبيب للمارشال  
كيم ايل سونغ كان يقف بوضوح امامي وصوته يرن في  
أذني • وجعلني تفكيري في أننا سنلعب مرة اخرى في بيت  
المارشال يوم اول ايار ، اليوم الذي بعد التالي ، سعيدة الى  
درجة ان النوم لم يأتي •

وظننت انني كنت صاحبة وحدي ، ولكن أختي الكبرى

التي كانت ما تزال مضطجعة التفتت نحوي وهمست :  
هل أنت نائمة يا يونغ اوك •  
- لا •••

ما الذي تفكرين به •••  
- انني افكر بيوم اول ايار • اننا سنكون ثانية في  
بيت المارشال •

- هل تعلمين لماذا طلب منا الرئيس أن نأتي ثانية في  
يوم اول ايار ؟

- انني لا استطيع الاجابة •

عانقتني أختي وقالت بصوت مختنق :  
أنت تعرفين ، لقد فكر المارشال باننا سنحس بالوحدة  
اذا قضينا العطلة وحدنا ••• وظن باننا سنفكر بوالدنا  
ووالدتنا ، عندما نرى الاطفال الآخرين • المارشال هو  
ابونا فعلاً ! •

كانت الغرفة معتمة • ولكنني كنت استطيع أن أرى  
الدموع في عينيها •

وكانت الساعة حوالي الواحدة بعد الظهر من يوم اول  
ايار ، بعد الحشد الجماهيري والمظاهرة ، كنا نحن الاخوات  
الثلاث قد أخذنا الى بيت المارشال بسيارة ارسلت لنا •

كان المارشال قد ذهب لحضور احتفالات اول ايار •  
قضينا وقتاً سعيداً نتمايل ونلاعب الماعز سوية مع  
اطفال المارشال كيم ايل سونغ • وتناولنا ، بعدئذ ، طعام  
الغداء مع افراد عائلة المارشال •

ورحنا نحجل بعد الغداء مع انهاء المارشال سوية ،  
ممسكا كل واحد منا بيد الآخر • وذهبنا الى الحديقة وراينا  
الازهار وشاهدنا سمك الشبوط في البركة •

وكانت سمكات الشبوط تهرع نحونا عندما نصفق  
بايدينا • وكنت أنا مسرورة حتى انني كنت أصفق بيدي  
وأهتف : انظر ، انظر •• وحينئذ سحب ابن المارشال  
يدي وقال :

يا أخت ، سأحضر طعاماً للسمك ، فاذا منا رميناه  
جاءت كل الاسماك اليها •

وركض حينذاك نحو البيت وعاد بقرقات دود القز  
الجافة • القيناها واندفعت الاسماك عندئذ اسراباً ، من  
هذا المصوب وذاك ، وقفزت على الطعام • وكسان هنالك  
اشياء مثيرة اخرى حتى اننا أضعنا حساب الزمن •

ودخلت حوالي الساعة الخامسة من بعد الظهر سيارة  
سوداء • واخبرنا اطفال المارشال انها كانت سيارة أبيهم •

واندفعنا جميعا الى السيارة ، ممسك كل منا بيد الآخر .  
ولوح لنا المارشال بيديه من السيارة وهو يتسهم ،  
وسألنا المارشال عندما ترجل من السيارة : هل قضيتم وقتنا  
طيبا ؟ ثم ربت على رؤوسنا وطلب منا أن نشاهد الفيلم  
بعد قليل .

وقبل ان يدخل المارشال قاعة السينما استدعانا جميعا  
وقادنا الى القاعة ، ممسكا بيد يونغ سل .

وجاءت امرأة تلبس رداء ابيض ببعض التفاح في  
وعاء ، ووضعت التفاح امام المارشال .

وبعد ان أجال المارشال كيم ايل سونغ نظره في الغرفة  
قسم التفاحات الى قطع حسب عدد الناس في الغرفة . وبعد  
أن وزعها أخذ قطعة ايضا .

وكان الفيلم الذي قدم فيلما اجنبيا . ولم تكن  
الترجمة مطبوعة عليه .

وكان المارشال يوضح كل مشهد لنا من البداية حتى  
النهاية . وهمست اينته في اذني :

- أتعلمين ، ان والدي يعمل مترجما عندما يعرض  
فيلم اجنبي .

وبعد الفيلم ، جلسنا ثانية حول مائدة واحدة مع  
المارشال وتناولنا العشاء سوية .

وقال لنا المارشال كيم ايل سونغ عندما انتهينا من  
تناول الطعام في ذلك المساء :

حسنا ، انني اذن سأجري الترتيبات لكي تذهبن الى  
مدرسة الايتام بعد غد ، فاذا ما أصبحتن هناك عليكن أن  
تدرسن جيدا . عليكن أن تصبحن رائعات .

وحين بدأت السيارة تتحرك لوح لنا المارشال بيديه  
... وفي تلك الليلة ايضا لم نستطع بعد ان عدنا الى البيت  
النوم حتى وقت متأخر .

ولفت اختي الكبرى في الصباح التالي التفاح والبيض  
والحلوى التي أرسلها لنا المارشال وقالت لي وليونغ سيل :

- لتأخذ الباص وتذهب هناك .  
وسألت يونغ سيل وهي تتعلق باختي الكبرى :  
- اين تعنين ؟

وطلبت منا اختي الكبرى أن نخرج الى موقف الباص  
وهي تبسّم دون أن تجيبنا .

تبعناها وركبنا الباص . وعندما قطع الباص جسر  
بال دونغ طلبت منا أن ننزل منه .

وتبادر الى ذهني عند ذاك فقط أن قبر والدينا

كان على تلة ليست بعيدة عن جسر يال دونغ .  
وشققنا طريقنا هناك . وتعرفت اختي الكبرى على  
موقع انقبر دون صعوبة تذكر . وقلت بصوت منخفض ،  
وهي تفتح الصرة :

- زرنا المارشال كيم ايل سونغ مرتين . . . . قال  
المارشال بانه سيرسلنا الى مدرسة ايتام . . . وقال بانه  
سيرسل في طلب يونغ هوي .

وسألت يونغ سيل وهي تنظر الى اختي الكبرى :  
- مع من تتكلمين يا اختي الكبرى ؟

وعانقت اختي الكبرى يونغ سيل ، دون أن تجيب ،  
ونظرت نحو وسط بيونغ يانغ في المدى البعيد . وعرفت  
ان اختي الكبرى كانت تنظر في اتجاه مقر المارشال .

وانصبت اشعة شمس الصباح الربيعي في ايار على  
وجه اختي الكبرى ، ورفعت احدى يديها الى جبهتها ، وهي  
مبهورة ، وهي ما تزال تنظر في الاتجاه عينه .

وقالت يونغ سيل ، ملتفتة الى اختي الكبرى ثم  
الي ، وعيناها المستديرتان مغممتان بالسعادة :

- غدا سندهب الى مدرسة الايتام . . . لقد طلب منا  
المارشال ان نذهب . . . وطلب منا أن ندرس جيدا . . .  
ليس الامر كذلك يا اختي الكبرى ؟

وأحنت اختي الكبرى رأسها ، وهي تبسّم ليونغ  
سيل ، ثم التفتت الي وقالت :

- يونغ اوك كم كان والدنا ووالدتنا سييران لـ  
انهما عرفا بذلك . . .

ثم حدثت في اتجاه قلب بيونغ يانغ بعيدا .  
وأحنيت أنا رأسي ونظرت الى اتجاه مقر المارشال،  
واضعة ذراعي حول خصرها .

وفي تلك الليلة لم نبك ابدا . وكنا سعيدات جدا  
لان المارشال احبنا محبة أعزاء واعتنى بنا .

وانتقلنا في اليوم التالي الى مدرسة بيونغ يانغ  
للإيتام . ذهبنا الى المدرسة الجديدة بسيارة أرسلها  
المارشال .

وكانت يونغ هوي في ذلك الوقت قد جيء بها من  
ونسان .

واخيرا أود أن أقول شيئا . اننا نحن الاخوات  
الاربع لسنا يتيمات . ان لدينا ابانا المارشال كيم ايل  
سونغ ، وكيف يمكن أن نكون يتيمات ؟

الدكتور عزيز صدقي يقدم روايته عن :

## قصة السوفييت مع مصر

في هذا الحوار ، يقدم الدكتور عزيز صدقي روايته عن « قصة السوفييت مع مصر » ورواية الدكتور صدقي تنبع من تاريخ طويل وخبرة عميقة ، بحكم المسؤوليات السياسية والاقتصادية الكبيرة التي اضطلع بها في المجتمع المصري ، سواء تحت قيادة عبد الناصر او قيادة السادات، فقد تولى اكثر من مرة منصب وزير الصناعة ، كما تولى رئاسة مجلس الوزراء .

والدكتور عزيز صدقي من الشخصيات السياسية ، فقد قاد حركة التصنيع الحديث في مصر ، وكان له دوره الاساسي في تحويل مجتمع زراعي متخلف الى مجتمع يخطو للمرة الاولى في طريق انتصنيع الصحيح ، فهو من الرجال الذين تركوا بصمات واضحة على ما انجزوه من اعمال .

هذا الحوار ، اداره مع الدكتور صدقي كتاب ثلاثة من الزميلة « الطليعة » التي تصدر في القاهرة ، هم الزملاء : محمد عودة وفيليب جلاب وسعد كامل ، في اطار كتاب يصدر قريبا عن دار الثقافة الحديثة في القاهرة .

— التحرير —

### البداية هادئة ..

قلنا للدكتور عزيز صدقي :

كيف ترى العلاقات السوفيتية في المجال الذي عشت كل تفاصيله ؟ هل تتعثر وتتحسر أو تنمو وتتوطد ؟ وهل هناك فائدة او جدوى من نموها ... ليست هذه التجربة أيضا في حاجة الى مراجعة ان لم يكن تراجع ... من زاوية المصالح المصرية الحقيقية ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

دعنا نحدد نقطة البداية اولا وعلى شكل سؤال ايضا : هل هناك أهمية للتصنيع في ظروف كظروفنا وفي بلاد كبلادنا ؟

كان الوضع عند قيام ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ معروفا للجميع ... مجتمع زراعي في الاساس ، اي تشكل الزراعة فيه الجزء الرئيسي من الدخل القومي . اما الصناعة فكانت متخلفة ، فيما عدا بعض النشاط الاجنبي والوطني المحدود الذي لم يتجاوز ١٠٪ من الدخل القومي المصري . وفي مثل هذه الحالة ليس التصنيع بالضرورة هو الحل دائما . فقد تسمح الامكانيات الزراعية في بلد من البلاد بعمليات تطوير وتوسع يحقق بعض اغراض التنمية الاقتصادية ، من رفع مستوى المعيشة وتلبية للاحتياجات المتزايدة لسكان متزايدين . لكن دراسة الاوضاع الاقتصادية في مصر اثبتت ان الزراعة المصرية محكومة بموارد مائية محدودة حتى بعد انشاء السد العالي . ومن ثم لم تتجاوز امكانيات التوسع الزراعي اكثر من زيادة قدرها ١٥٪ من الارض كحد اقصى . وهي زيادة يبتلعها النمو السكاني الذي يصل الى ٢٨٪

سنويا . اذن فليجاء الثورة المصرية الى الصناعة والتصنيع بوصفها المجال الوحيد للانطلاق في التنمية بلا حدود ، كان هو الحل الوحيد الذي لا يبدل عنه لمواجهة الحاجات المتزايدة والاساسية ايضا للشعب المصري . ومن هنا كان قرار انشاء وزارة الصناعة عام ١٩٥٦ . ستسأل ربما - ولماذا وزارة الصناعة ؟ لاننا لم نكن نستطيع ترك الصناعة لافراد يقرر كل منهم بناء مصنع ما في مكان ما على نطاق ضيق ، قد يكون صالحا لاقتصاد البلد وقد لا يكون

اما اذا اردنا ان نقيم صناعة تساهم بدورها الملحوظ في تنمية الاقتصاد القومي فيجب ان تقوم في اتجاه محدد ومخطط . ولا يمكن تنفيذ خطة دون سيطرة ورقابة الدولة . ومن ثم صدر قانون التنظيم الصناعي ووضعت خطة خمسية للتنمية الصناعية ، وتحدد للمرة الاولى في تاريخ مصر دور الصناعة في التنمية .

ولكي نقيم صناعة بالحجم الذي يحقق اهداف تنمية حقيقية وضعنا خطة للاستثمار في حدود ٥٠ مليون جنيه سنويا . ولكي ندرك قيمة هذا الاستثمار في ذلك الوقت علينا ان نعود الى الارقام السابقة على الثورة . لقد كان الاستثمار الصناعي في مصر عام ١٩٥٢ لا يتجاوز ٢ مليون جنيه في صورة نشاط فردي يتجه في الغالب الى المجالات الأكثر ربحا بصرف النظر عن مدى اهميتها للتنمية ، وعلى رأسها المباني وبعض الصناعات الاستهلاكية .

من الذي سيساهم اذن في توفير ٥٠ مليون جنيه سنويا ، لاقامة مشروعات صناعية اساسية ، بصرف النظر عن عائد سريع او بطيء ؟

ليس هناك سوى الدولة • لكن حتى الدولة في ذلك الوقت لم تكن تستطيع توفير كل النقد الاجنبي اللازم للتعاقد على استيراد الآلات والمهمات اللازمة لاقامة مصانع وتشغيلها •

••• وهنا جاء دور الاتحاد السوفيتي •

### — ولماذا الاتحاد السوفيتي بالذات ؟

#### ● قال الدكتور عزيز صدقي :

لسبب غاية في البساطة • وهو ان شروط التعامل مع الدول الغربية تقتضي اما الدفع الفوري او التقسيط على خمسة اعوام ، بعد دفع ٢٥٪ من الثمن اولا • ثم فائدة قدرها حوالي ٦٪ على ما تبقى من الدين •

اما الشروط السوفيتية فهي الدفع بعد مرور عام من استكمال بناء المصنع ( لكي يكون الدفع من عائد الانتاج ) وبأقساط لمدة اثني عشر عاما ، وبفائدة لا تتجاوز ٢٫٥٪ ، هذا هو الفرق •

وقد سافرت الى موسكو في يناير سنة ١٩٥٨ ، بعد اقرار الخطة في القاهرة ، ووقعت اول اتفاقية للتعاون الاقتصادي والفني ، حصلنا بموجبها على قرض قيمته ٦٢ مليون جنيه استرليني لتنفيذ مشروعات الخطة • لا بد ان اذكر هنا ان الشروط التي تم على اساسها توقيع الاتفاقية كانت تؤكد رغبة الاتحاد السوفيتي في مساعدتنا •

#### كيف ؟

#### ● قال الدكتور عزيز صدقي :

كان تنفيذ هذه الاتفاقية هو السبيل الوحيد لانجاز الخطة الخمسية الاولى في اقل من خمسة اعوام • وبسبب ذلك النجاح قرر الرئيس الراحل جمال عبد الناصر اخذ بمبدأ التطبيق الشامل للتخطيط في كل مجالات الاقتصاد • وتم وضع الخطة الخمسية الاولى عام ١٩٥٩ • ودفعنا نجاح التعاون المصري السوفيتي الى مزيد من التعاون ، فتعاقدنا على قروض اخرى لمشروعات اخرى •

والحقيقة ان اختيار مشروعات الخطة الاولى كان يتناسب مع ظروفنا في ذلك الوقت كبداية يستورد كل شيء من الخارج ، ويستنزف بذلك كل موارده من النقد الاجنبي ، فلا يتبقى منها شيء للتنمية • ومن ثم كان تفكيرنا ينصب على ضرورة البسء في تصنيع بعض السلع الاقرب الى حاجات الاستهلاك لكي توفر النقد الذي يساعدنا على مزيد من التنمية •

وف المرحلة التالية مباشرة ، ركزنا على تصنيع

السلع الاساسية كمشروعات التعدين وتكرير البترول ومشروع الدرفلة في مجمع الحديد والصلب ( وان كان المشروع الاخير قد اجل من جانبنا الى ما بعد ١٩٦٥ ) •

وفي كل هذه المراحل ، كما سبق ان اشرت ، لم يكن دور الاتحاد السوفيتي معنا هو مجرد بناء مصانع • كانت رغبته التي عبر عنها عمليا هي دعم الاقتصاد المصري بشكل شامل ، والا تمثرت عملية التنمية •

ولذلك فالى جانب التعاون الصناعي واتفاقية السد العالي ومجمع الحديد والصلب واستصلاح ٣٠٠ الف فدان ، اتخذت المعونة سيلا آخر وهو الاتفاقيات التجارية فقد فتحت لنا هذه الاتفاقيات اسواق الاتحاد السوفيتي والدول الاشتراكية لسلعنا ، التي افادت من المنافسة بين اسواق الشرق والغرب • كما عاوننا الاتحاد السوفيتي على استيراد سلع نصف مصنوعة ، لم يكن من السهل استيرادها من الغرب •

وقد ساهمت هذه المواقف في تخفيف اعبائنا الاقتصادية وتيسير صعوبات كثيرة تحيط بعملية التنمية بالنسبة لدولة نامية كمصر • واستطيع ان اقول ، دون اي مبالغة ، اننا بدون هذه المعونة لم يكن ممكنا ان ننجز ما تم بالفعل • كما انه كان من المستحيل التعاون مع اي جهة غربية في هذا المجال •

— لكن « يقال » احيانا « اننا اقتحمنا مشروعات صناعية لا تتناسب مع قدراتنا ولا نستطيع ان ننافس فيها الدول الصناعية ، مما يعد تبديدا للجهد والمال •

#### ● قال الدكتور عزيز صدقي :

اعرف الكثير مما يقال في هذا الخصوص • والرد الوحيد هو ان نضرب مثالا عمليا • لقد تعاقدنا مع الاتحاد للاتحاد السوفيتي عام ١٩٦٤ على مجمع الحديد والصلب • وكانت قيمة التعاقد ١٥٦ مليون روبل ، أي حوالي ١٦٥ مليون دولار • وكان هذا السمر اقل بكثير من مثيله مع أي شركة غربية • وحتى لو افترضنا انه يساوي نفس السمر الغربي ، الا اننا مطالبون في التعامل مع الغرب كما قلت ان ندفع فورا حوالي ٢٥٪ من الثمن ونقسط الباقي سنويا بفائدة ٦٪ •

لكن الالم من ذلك هو لماذا نقترح صناعة مثل الحديد والصلب ؟

هناك أكثر من سبب ، فمثل هذه الصناعات الاساسية التثغيفة او المتوسطة • وبدون الصلب لا نستطيع ان تصنع لا تقوم بدونها اي صناعة اخرى ، مما يسمى بالصناعات

ومن جانبي على الاقل لم احس في اي وقت ان تعامل السوفييت معنا كان يستهدف في أي وقت ربها او استغلالا او اي كسب من أي نوع .

- ربما لان الآلات والخبرة السوفيتية متخلفة ...  
وليست رائجة في الاسواق العالمية ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

الذين وصلوا الى القمر لا يعجزون عن عمل شيء .  
والى الذين يتحدثون عن تخلف الآلات السوفيتية ، أضرب مثلا من الهند . لقد أقامت الهند ثلاثة مصانع للحديد والصلب بالتعاون مع المانيا الغربية وبريطانيا والاتحاد السوفيتي . ومنذ البداية ، وحتى الان ، يعمل المصنع السوفيتي بكفاءة كاملة . اما المصنعان الاخران فقد تمش تشغيلهما منذ البداية وحتى الان . ولماذا نذهب بعيدا . ان مصنعنا للحديد والصلب الذي انشأته شركة « ديماج » الالمانية الغربية لم يعمل بكفاءة منذ تشغيله . وقد استدعيت بعض الخبراء الامريكيين واقاموا هنا لمدة عام كامل لكي يساعدوا في تشغيل « الفرن » ولكنهم لم ينجحوا في رفع كفاءة التشغيل ولو بمقدار طن واحد .

واخيرا احضرنا خبراء من الاتحاد السوفيتي فارتفع الانتاج ، خلال سنة الى طاقته الكاملة . هذه هي الخبرة السوفيتية ، واليكم ايضا مجمع الحديد والصلب الذي يعمل بطاقته الكاملة دون اي مشاكل .

ان الحديث عن تخلف الصناعة والخبرة السوفيتية ليس سوى دعايات غربية ، ومن المفروض ان نكون قد تجاوزنا هذه المرحلة .

- لكن لا بد ان يكون هناك سببا او اسبابا لهذه المساعدة .

● قال الدكتور عزيز صدقي :

هناك اسباب بالتأكيد لكنها ليست ما « يشاع » . ان مبدأ مساعدة الدول المتحررة على بناء اقتصادها وتطويره بشكل مستقل هو احد مبادئ السياسة السوفيتية . هناك اتفاق في المبادئ اذن . انهم يساعدوننا بوصفنا دولة وطنية تقدمية تحاول تنمية نفسها وتؤمن بالاشتراكية بالصورة التي تطبقها بها وتحارب الاستعمار .

وكل هذه المبادئ تعد من اصول السياسة السوفيتية . وهذا هو المدخل الاساسي للتعاون معنا . ولذلك أقول ان العلاقات ليست من النوع المؤقت ، وليست مجرد تقديم قرض او قروض تنتهي بعده العلاقة . وحيث ان العلاقة قائمة على اتفاق المبادئ والرغبة في التعاون فقد اثبتت لها .

الحقيقة او المتوسطة ، وبدون الصلب لا نستطيع ان نصنع دراجة او ثلاجة او قضبان السكك الحديدية او حديد التسليح وغيرها من الصناعات الضرورية . فاذا لم ننتجها يجب ان تستوردها . ولكي تستورد كل ما تريده منها يجب ان تكون قدراتك المالية ومن النقد الاجنبي بالتحديد اضعاف ما تستطيع توفيره فعلا . ولذلك نحن لم نقسم بمغامرة غير محمودة المواقب . ويكفي ان تعلم ان انتاج المجمع بحسابات ذلك الوقت يتجاوز ١٦٥ مليون جنيه سنويا ، تستطيع ان تخصص منها جزءا للاقساط وتستخدم الباقي في مجالات اخرى للاستثمار .

وكذلك الحال في صناعات اخرى كالتعدين والبتروك والاسمنت ، وكل الصناعات الاساسية للصناعات الاخرى . ان تكاليف اقامة مثل هذا النوع من الصناعات الاساسية تتجاوز عشرات الملايين من الجنيهات ، فكيف كان من الممكن ان ننفذها مع ضعف قدراتنا المالية ، اذا لم نجد العون والرغبة الصادقة لدى الاتحاد السوفيتي ؟

- اليسست هذه ايضا احد اساليب التجارة الاكثر ذكاء ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

لقد سبق ان اجبت عن هذا التساؤل ، لكن لنأخذ مثالا ثانيا من نفس مشروع « المجمع » . فهذا المشروع الذي سبق ان تعاقدنا عليه عام ١٩٦٤ تأجل تنفيذه بعد ان تركت وزارة الصناعة عام ١٩٦٥ ، عندما رأت الوزارة الجديدة رأيا آخر ، وعندما عادت الى الوزارة عام ١٩٦٧ اتصلت بالاتحاد السوفيتي لاحياء التعاقد القديم . كانت الاسعار قد ارتفعت كما هو معروف ، وقالوا

لي ليس من المعقول ان نتعاقد باسعار عام ١٩٦٤ . لكن بعد ان شرحت ظروفنا وافقوا على الفور . واقول بصراحة لو انهم كانوا قد طلبوا ١٠٪ زيادة عن السعر القديم لكان لهم كل الحق . اما في العرف التجاري العالمي فهناك شروط معروفة في أي اتفاقية تنص على السعر عند الاستلام . لكنهم لم يلجأوا الى هذا الاسلوب معنا ، مما يجعلنيؤكد ان الامر بالنسبة للاتحاد السوفيتي ليس « صفقة » يحقق فيها ربعا ، كما انه لم يقدم قرضا من اجل الحصول على « مقالة » السد العالمي مثلا . ان اي تصوير لملاقنتنا مع الاتحاد السوفيتي بهذا الشكل ليس مجرد تبجح ، ولكنه سخف .

ولكي نطبق معنى الاتفاق في المبادئ ، عمليا ، يمكن ان نضرب مثالا بالصناعة . ان أهمية تقديم المساعدة السوفيتية للصناعة المصرية تنبع من ان الصناعة هي القاعدة التي قامت عليها الاشتراكية في مصر . وبدون الصناعة الضخمة لم يكن من الممكن ان تقوم بالتطبيق الاشتراكي . واذا كنا نقول ان الاشتراكية هي الحد المبادئ التي نريد تطبيقها في بلادنا لانها تحقق الكفاية في الانتاج والعدالة في التوزيع ، فمساعدة الاتحاد السوفيتي كانت سبيلا ووسيلة لتحقيق هذا الهدف .

ولقد ادت المعونة السوفيتية في الصناعة ، ايضا ، الى توسيع القاعدة العمالية المدربة والفنية ، بشكل لا يمكن مقارنته بما كنا عليه قبل التصنيع . وهذه القاعدة ليس لها مثيل في الحجم والنوع في اي دولة من دول الشرق الاوسط وافريقيا . وهو نجاح نعتز به . اما الدور الذي قامت به الصناعة المصرية في الاقتصاد وفي الصمود وفي الاستعداد للقتال فيكفي الاشارة الى ما اكده الرئيس السادات حول هذه المسألة ودور الصناعة في صمود شعبنا وجيشنا قبل وبعد السادس من أكتوبر .

واذا كانت صداقتنا مع الاتحاد السوفيتي واتفاق المبادئ والرغبة في التعاون قد اثبتت قيمتها في الصناعة فلا يعني ذلك ان الصناعة هي المجال الوحيد . فمن الصناعة الى الزراعة الى السد العالي واستصلاح الاراضي الى المعونة بطريقة امسية في تدعيم قدراتنا على تحرير اراضيها .

ان الغبور الذي تم في ٦ أكتوبر ببطولة الجنود وشجاعة القيادة السياسية والعسكرية لم يكن ليتم بدون الاسلحة والدعم السوفيتي . انني استطيع أن أقول هذا الكلام لانني كنت طرفا في جميع الاتفاقيات التي تمت في هذا الشأن ، واعلم مدى الاستجابة والمساعدة التي قدمها الاتحاد السوفيتي .

— ما هو العجم الحقيقي لما أنجزناه من تصنيع بمساعدة

الاتحاد السوفيتي والدول الاشتراكية ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

لقد تضاعف حجم الصناعة المصرية منذ عام ١٩٥٣ حتى الآن ثماني مرات . أي ان ما لدينا الان يصل الى ٨٠٠٪ مما كان لدينا في ذلك الوقت . ان الانتاج الصناعي المصري يقدر بحوالي ٢٧٠٠ مليون جنيه . وهذا يعني ان هناك سلعا تنزل الى الاسواق المحلية ، ويصدر بعضها الى الخارج ، وتصل قيمتها الى الرقم الذي ذكرته . وهذا يعني أيضا ان هذه السلع تستهلك ، لان الشعب المصري بمختلف فئاته في حاجة اليها . وبذلك أغنتنا التنمية الصناعية عن

استيراد سلع بنفس القيمة ، لم يكن من اليسير تدبير النقد الاجنبي اللازم لاستيرادها . ومن هنا نستطيع القول دون مبالغة ، ورغم كل ما يزال ينقصنا ، ان الاقتصاد المصري أصبح يعتمد ، في المقام الاول ، على انتاجه الذاتي .

— ألم يحدث ان استغل الاتحساد السوفيتي حجم

معوناتة لفرض أسلوب معين في تخطيط اقتصادنا

او صناعتنا ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

نم يحدث هذا على الاطلاق . ولم يتدخل أحد في خططنا . لقد كنا نضع الخطة الخاصة بنا ، ثم نذهب اليهم ونقول : هذه خططنا ونريد المساعدة على تنفيذها .

وفي أحيان كثيرة لم يكتف السوفييت بتقديم مجرد المساعدة على بناء المصانع ، كما سبق ان ذكرت . ولكنهم يبادرون بحل ما يعترضنا من عقبات لا تدخل مباشرة في عمليات التصنيع . وأضرب لذلك مثلين : الاول يتعلق ايضا بموضوع مجمع الحديد والصلب . فقد كان اتفاقنا حول انشاء المجمع يبدأ بمشروع « الدرفلة » اولاً ( والدرفلة تعني تحويل « بلاطات » الصلب الضخمة الى صفائح مختلفة السمك ) . وبسبب تأجيل المشروع الاساسي من جانبنا فقد انتهى العمل في مشروع « الدرفلة » قبل تشغيل « الفرن » الذي ينتج بلاطات الصلب . وكان يلزم لتشغيل الدرفلة ٣٠٠ ألف طن صلب والا توقف العمل ، ونم يكن في مقدورنا ان نستورد الصلب ( ٣١٠ دولارا للطن في ذلك الوقت ) فوافق الاتحاد السوفيتي على توريد الصلب على أن يتقاضى الممن بعد الانتاج .

والمثال الثاني يتعلق بمصنع المطروقات ، وهو المصنع الذي يدخل انتاجه في صناعة الدوريات والتراكاتورات . فقد كان لدينا فائض انتاج في هذا المصنع . وعندما عرضت على السوفييت أن نصدره لهم وافقوا على الفور . ونحن نصدر اليهم حاليا بعض انتاج مصنع المطروقات في حلوان كأجزاء من التراكاتورات التي تصنع في الاتحاد السوفيتي .

ولا شك أن هذا نوع من المساعدة بالنسبة لنا . فهم يعاونونا على بناء وتشغيل المصانع ثم يتبادلون الخبرة معنا . رغم أن خبرتهم الصناعية تسبقنا بالتأكيد . ولست هنا في مجال الدفاع ، لان هذه حقائق معروفة وواضحة . — ألم يتعثر التعاون الصناعي مع الاتحاد السوفيتي أو يتأثر بسبب بعض الازمات السياسية ؟

و. قال الدكتور عزيز صدقي :

بالنسبة لي في مجال الصناعة لم يحدث . ورغم ما حدث من سوء تفاهم سياسي عام ١٩٥٩ ، فقد واصلت التعاون معهم في مجال الصناعة . دون أي تأثير بالازمة العامة . ويومها امتدح الرئيس الراحل جمال عبد الناصر هذا التصرف لانني لم أجعل للموضع السياسي في ذلك الوقت أي أثر على استمرار التعاون .

متقدمة وذات امكانيات كبيرة ولديها الرغبة في اقامة الصناعة لدينا .

ولا مفر أيضا من أن نذكر امثلة عملية تتعلق بدولة كبرى كالولايات المتحدة الأمريكية . كان الرئيس الراحل عبد الناصر يعرف أحد مديري البنك الدولي وهو أمريكي اسمه «وودز» . وكان وودز من الشخصيات الصريحة الواضحة مما أكسبه ثقة عبد الناصر . وجاء وودز يوما الى القاهرة والتقى بالرئيس الراحل عبد الناصر حيث ناقشا امكانية مساهمة البنك الدولي في عمليات التنمية

في مصر . وبعد اللقاء حدثني الرئيس عبد الناصر تلفونيا وقال لي بالحرف الواحد : «أنا كان عندي دلوقت مستر وودز من البنك الدولي وقال لي ريش نقشك ولا تطلب منا قوضا للصناعة ، لانه ليس من سياسة البنك الدولي أن يساعد دولة كمصر على التصنيع ، لان سياسة البنك محكومة بسياسة الولايات المتحدة الأمريكية . وسياسة الولايات المتحدة الأمريكية لا تشجع على معاونة الدول النامية على التصنيع» . وأضاف عبد الناصر . «أمامك الاتحاد السوفييتي والدول الاشتراكية ، ولا تضيع وقتا مع غيرهم» .

اذن فليس المهم أن تتوافر الخبرة والقدرة لدولة ما لكي تساعدنا على تصنيع بلادنا . المهم أن تتوافر لديها الرغبة في المعاونة . والا يتعارض هذا مع سياستها ، خصوصا اذا كانت ظروفنا لا تسمح بأن نقدم لهم اغراء ماليا مقابل الآلات والمصانع والخبرة . وهذا هو الذي يجعل صورة التعاون مع الاتحاد السوفييتي تختلف عن غيرها .

ومع ذلك فنحن نتعامل أو نحاول أن نتعامل دائما مع العالم كله . وانا لا أستطيع أن أقول اننا لا نقيم مصانع الا مع الاتحاد السوفييتي والدول الاشتراكية . وانه حتى الاتحاد السوفييتي لا يستطيع أن يعطينا كل شيء أولا ، ثم هناك أنواعا من الصناعات تمتاز بها دولة معينة ، ثانيا .

واذا كنت في حاجة الى مثل هذا النوع واستطيع أن أحصل عليه بشروط معقولة ، من السويد مثلا أو غيرها ، فنحن لانفلق الباب .

ان أي امكانيات تضاف الى قدرتنا في التوسع الاقتصادي نرحب بها . و «الانفتاح» الاقتصادي يلقي ترحيبا طالما كان في اطار مبادئنا وقوانيننا ومصلحة مصر ، وبنفس الشروط نرحب بأي أموال عربية تساعدنا على التعاقد مع أي دولة في أي مكان .

— يتردد احيانا بعض الحديث عن ضرورة وجود «توازن» في علاقاتنا مع الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد السوفييتي بنفس القدر ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

من أين يأتي التوازن؟ هل في الصناعة فقط؟ التوازن يجب أن يأتي في كل الاوضاع . وانا لا أستطيع أن أحكم على الامور اذا لم تتجاوز نظرتي موقع قديم . ان لنا تاريخا طويلا في التعامل مع الغرب والولايات المتحدة في

واستطيع أن أقول ان الامر لم يقتصر على عدم وقوع أزمات ، لكن التعاون كان في نمو مستمر . وذلك الى درجة أن اقترحت عليهم عام ١٩٧١ (وكنتم عضوا في وفد المباحثات في موسكو) موضوع التكامل الاقتصادي بيننا . وقد لاقى الاقتراح اهتماما غير محدود من القادة السوفييت .

— على أي أساس يتم هذا التكامل ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

لقد وصلنا الى درجة من التعاون تسمح بأن نتجاوزها الى مستوى أبعد . بمعنى أن الاتحاد السوفييتي يعطيني ما أطلب من المصانع ، بحيث انتج أكثر من حاجتي وأصدر له باقي الانتاج . أو أصدر له كل الانتاج في بعض السلع التي لا أحاجها بما يتفق مع حاجته هو لهذا الانتاج . وبذلك فهو يلبي حاجاته ويساعدني في نفس الوقت على تكثيف عملية التنمية الاقتصادية في مصر .

وقد جاء الى مصر وفد سوفييتي ، وتوصلنا الى اتفاق حول بعض المشروعات ، على أن يصدر لنا الاتحاد السوفييتي الآلات والمصانع لنعيد نحن تصدير كل الانتاج له . وهذه مرحلة متقدمة عن مجرد القروض وبناء المصانع . وقد ضربت مثلا لذلك بمصنع الخزف والصيني فبدلا من أن يقيم الاتحاد السوفييتي مصنعا لانتاج الخزف والصيني يقدم لي الآلات والمعدات لتوسيع مصنعنا ، مقابل أن التزم بتصدير كمية معينة من الانتاج الى الاتحاد السوفييتي . وهذا هو أحد أوجه التكامل والتخصص وعدم تكرار الصناعات هنا وهناك . وبذلك أضمن الحصول على الآلات والمصانع دون قروض ويضمن هو استكمال السلع اللازمة لخطة .

وبالمثل أثرنا معهم مشروع فوسفات «أبو طرطور» . فقد عرضنا عليهم أن ينفذوا المشروع لدينا مقابل بعض انتاج الفوسفات . وذلك بدلا من أن يستوردوا الفوسفات من مناطق أخرى ، وبدلا من أن أحصل على قرض لتنفيذه . وللاسف تعطل المشروع لاسباب أخرى ، وهو يبحث الآن من جديد .

— .. لكن هل يعني هذا انه ليس هناك بديل عن عن الاتحاد السوفييتي اذا اردنا تصنيعا حقيقيا ؟

● قال الدكتور عزيز صدقي :

يجب أن نكون واضحين . ليس هناك شيء في العالم ليس له بديل . لكننا نستطيع أن نقول ان الاتحاد السوفييتي ، كان وسيظل ويجب أن يظل ، أساسيا بالنسبة لامكانية التصنيع بالصورة التي نأملها للنمو الصناعي في بلادنا . لان المسألة ليست بالبساطة التي قد يتصورها البعض . فكلما تقدمنا من مراحل التصنيع تنفتح أمامنا امكانيات صناعية لم تكن ممكنة أو متصورة قبل النمو الصناعي . نحن نبدأ أولا بصناعة السلع الاستهلاكية ثم نتدرج في الصناعات حتى نصل الى الآلات الثقيلة والمعقدة . وكلما دخلنا مرحلة من هذه المراحل ، كلما زادت حاجتنا الى استثمارات هائلة وخبرة كبرى . اذن فتقدمنا في مراحل التصنيع يستدعي الحصول على مساندة من دولة صناعية



أثبتته حتى الآن . وربما كان السبب أن أهدافنا لا تتفق مع أهداف الولايات المتحدة . فنحن نقول ان من أهدافنا محاربة الاستعمار . . . ولما كانت أمريكا هي الاستعمار ، إذن فهناك تناقض بيننا . لكن اذا عدلت أمريكا عن سياستها يتغير الموقف طبعاً .  
هذه هي الامور ببساطة وكما هي في الواقع ، بدلا من أن نعقدها بمتاهات نظرية وفكرية .

**سؤال آخر : كيف يمكن أن نتجنب ما يحدث من عثرات أو أزمات في طريق العلاقات المصرية السوفييتية ؟**  
● قال الدكتور عزيز زصدقي :

اعتقد أن السبب المباشر للازمات ربما كان راجعا لحرصنا أو رغبتنا في الاسراع بالمعركة . وربما كنا نطلب أحيانا أشياء من الاتحاد السوفييتي ، ولسبب أو لآخر لم نستطيع أمدادنا بها في الوقت الملائم ، مما اعطانا الاحساس بأن الاتحاد السوفييتي ربما لا يرغب في مساعدتنا .

والحقيقة أن هذا الموضوع أثير في مباحثاتنا مع القادة السوفييت . وكان ردهم أن «قرار المعركة خاص بكم ، ونحن نطلب منكم شيئا واحدا وهو ألا تدخلوا المعركة الا اذا كنتم مطمئنين لكسبها ١٠٠٪ ، لان أي هزيمة أخرى ستكون قاضية» . هذا هو الموقف المتكرر لهم عند اثاره الموضوع . ومن المحتمل أن يكون تلهفنا نحن الى الاطمئنان الكامل قبل دخول المعركة دفعنا لان نطلب أسلحة كثيرة جدا ، مما ينضج من كميات الأسلحة والعتاد التي استخدمت في المعركة فعلا . ومن المحتمل أن هناك اعتبارات أخرى لدى الاتحاد السوفييتي في ذلك الوقت . فاحيانا كان يعطينا ما نطلب ، وأحيانا لم يعطينا وأحيانا كان يقول أن هذا النوع بالتحديد ليس متوافرا لديه . الخ .

وربما خلق هذا بعض سوء الفهم . لكن اعتقد أن ما حدث في اكتوبر والجسر الجوي الذي أقامه الاتحاد السوفييتي لمساندتنا وموقفه بعد ذلك ، كاف لأن ينهي هذا النوع من سوء التفاهم .

وربما خلق هذا بعض سوء الفهم . لكن اعتقد أن ما حدث في اكتوبر والجسر الجوي الذي أقامه الاتحاد السوفييتي لمساندتنا وموقفه بعد ذلك ، كاف لأن ينهي هذا النوع من سوء التفاهم .

وربما خلق هذا بعض سوء الفهم . لكن اعتقد أن ما حدث في اكتوبر والجسر الجوي الذي أقامه الاتحاد السوفييتي لمساندتنا وموقفه بعد ذلك ، كاف لأن ينهي هذا النوع من سوء التفاهم .

**انني لا أرى مواقف أو أسباب أخرى لسوء التفاهم .**  
لانه ليس هناك تناقضات في مواقفنا . فهو مؤيد لحقنا السياسي في المجال العالمي على طول الخط ، ومؤيد لجهودنا من أجل التنمية الاقتصادية على طول الخط ، وقام بمساندتنا عسكريا مما لعب دورا في تحقيقنا للانتصار ، لم يكن ممكنا بدونه .

ومن أجل هذا لا أرى أن هناك تناقضا يبرر استمرار الاختلافات بيننا وبين الاتحاد السوفييتي . وإذا وقع مثل هذا الخلاف بين الاصدقاء - وهذا طبيعي - فيجب أن يظل من الامور الثانوية التي لا تؤثر على استمرار الخط الاساسي في علاقاتنا .

وليس هذا من قبيل التبسيط للامور ، ولكن لانه - كما يتضح في حديثي - فقد حصلنا ، وما زلنا نحصل ، وسنظل في حاجة باستمرار الى التعاون المستمر والمتزايد مع الاتحاد السوفييتي والدول الاشتراكية .

جميع المجالات . وعندما قامت الثورة فتحت الباب للتعامل مع الولايات المتحدة في أغلب الاوقات . ولا يجب أن ننسى انه عندما أراد عبد الناصر أن يسلح الجيش لجأ أولا الى الولايات المتحدة الأمريكية . وسافر يومئذ علي صبري وظل حوالي سبعة شهور في أمريكا ينتظر تنفيذ الاتفاق دون فائدة . ومن ثم لجأنا الى تشيكوسلوفاكيا عن طريق الاتحاد السوفييتي .

وهناك مسألة السد العالي أيضا ، فقد لجأنا الى الولايات المتحدة الأمريكية وبريطانيا وتم الاتفاق معهما ، ثم تراجعوا عن الاتفاق لاسباب سياسية . لم تكن نحن اذن الرافضين ، ولكن هم الذين سحبوا العروض وتراجعوا عن الاتفاقيات . وبعد ما أم عبد الناصر شركة قناة السويس وتم تمويل السد العالي عن طريق الاتحاد السوفييتي .

ومن هنا فنحن لا نلقي احكاما مجردة ولكننا نستمد احكامنا من واقع تجاربنا وخبرتنا . ومن هذا يتضح أن مجال التعاون مع الولايات المتحدة الأمريكية تحكمه اعتبارات أمريكية تتعارض مع مصالحنا . ولو أن الولايات المتحدة اتخذت موقفا آخر لما كانت هناك عقبات من جانبنا . ذلك أن أساس مواقفنا هو مصلحة مصر أولا وأخيرا .

لكن الامر لا يقتصر على ذلك بالنسبة للولايات المتحدة الأمريكية . هناك المشكلة الاساسية ، وهي صراعنا مع اسرائيل .

ما هو موقف الولايات المتحدة من هذا الصراع ؟ هل كان مؤيدا للحق العربي ؟

وما هو نوع السلاح الذي قتل به الاسرائيليون أبناءنا ؟ أليس هو السلاح الأمريكي ؟ ومن الذي دعم اسرائيل بالجسر الجوي المعروف أثناء معارك اكتوبر ؟ وفي نفس الوقت كان الاتحاد السوفييتي يعاوننا ويساندنا ويرسل لنا الأسلحة . . . ربما لم نأخذ كل ما نريده ، وهذا موضوع لا أعرف تفاصيله ، لكنه كان يعاوننا . وكان العون بالقدر الذي مكنتنا من تحقيق انتصار ٦ اكتوبر وكمواطن مخلص لمصلحة مصر لا أستطيع أن أوازي أو أسوى بين الموقفين . وهذه هي صورة التعاون على مدى ٢٠ عاما أو أكثر . فما الذي يجعلني أغير الصورة ؟ ربما المستقبل . .

لكن هذا موضوع آخر .

أما اذا نظرت للتجربة مع الاثنين ، فأنني أرى الاتحاد السوفييتي دائما في موقف الصديق ، اقتصاديا وسياسيا وعسكريا . بينما الولايات المتحدة كانت تقف دائما ضد محاولتنا لتنمية بلادنا أي اقتصاديا ، وضد أهدافنا أي سياسيا وكانت تحاربنا عن طريق امداد أعدائنا بالسلاح والمال .

انني أتساءل: هل كانت اسرائيل تجرؤ على العنجهية ومواصلة العدوان بدون المساندة الأمريكية ؟

ان قادة الكونجرس يتصدرون المظاهرات المعادية للعرب وللشعب الفلسطيني ، قبل وبعد ذهاب الوفد الفلسطيني برئاسة ياسر عرفات ، الى الأمم المتحدة .

ولذلك لا أستطيع أن أقول أن هناك توازيا ، الا اذا تغيرت الامور وأصبح هناك توازيا في السلوك . وهذا مالا

طيلة تاريخها مثل ذلك الذي عرفته في السنوات الاخيرة . ففي ظل الجمهورية الاولى لم تكن الزيادة السنوية في عدد الكتب تزيد عن ستة آلاف كتاب ، أما في السنوات العشر الاخيرة فكان متوسط الزيادة ٥٠ ألف كتاب لقد كانت المكتبة تحتوي في عام ١٩٤٥ على ٢٤٨٥٠٠ وهي تضم الآن مليون و ٣٥٠ ألف كتاب وهي كمية من الكتب لو رصت واحدا بعد الآخر لبلغ طولها حوالي ٣٠ كيلو مترا . وقد فرض هذا الازدهار المزيد من الاعباء، من هذه الاعباء مثلا اعداد خزانات جديدة للكتب . هذا مع العلم بأن المكان المتاح سينفذ بعد عامين أو ثلاثة . وأصبح السؤال المطروح الآن هو : كيف نتصرف عندئذ ! ومن الحلول المقترحة اعادة النظر في الكتب واستبعاد تلك التي بنيت ولم تعد صالحة للاستعمال لتقديم المعلومات

الواردة فيها ، على أن توضع الكتب المستبعدة في مبنى خاص يبنى لهذا الغرض . وهناك حل آخر يطالب باستخدام الميكرو فيلم والفيشات الصغيرة، إذ يمكن تصوير عدد من الصفحات يتراوح بين ٢٨٠ و ٢٠٠٠ صفحة على فيش مصغر لا تزيد مساحته عن ٧٥ × ١٢٥ سم ، ويمكن أيضا اعادة نسخ هذه الصفحات بصورة ترتفع بمستوى العمل . وفضلا عن هذا ، فإن الحجم الذي تستغله هذه الفيشان الصغيرة سيقبل عن عشر حجم الكتب الاصيلة .

وتنوي ادارة المكتبة أن تستخدم في وقت قريب الميكرو فيلم وخاصة في مجال الدوريات التي تصل من كافة انحاء العالم والتي لا تتناسب الاستفادة منها بالحجم الذي تشغله في خزانات المكتبة .

ويعمل بالمكتبة الآن ٢٠٠ شخص ، ربعهم من الحاصلين على مؤهلات جامعية . وتشكل المكتبة في مجموعها نظاما من الاقسام المرتبطة ببعضها البعض ، وقاعات الدراسة وأماكن العمل العلمي ، تشترك جميعا في القيام بمهمة الحصول على المعلومات وتوزيعها واعداد القوائم والدراسات المنهجية . الخ .

وستنظم المكتبة الجامعية في عام ١٩٧٤ سلسلة من المعارض ترتبط ببعض المناسبات التاريخية والعلمية ففي بداية العام الحالي نظمت المكتبة معرضا تحت عنوان «تراث ف١٠٠١» كما ستنظم معرضا كبيرا عن «الموهبة

الوطنية السلوفاكية في الادب» بمناسبة مرور خمسين عاما على هذا الحديث التاريخي . في سبتمبر القادم تنظم معرضا آخر بمناسبة الذكرى الثلاثين لمهية واسو . وإلى جانب هذا كله ستقوم المكتبة بتنظيم معارض أخرى للمؤلفات العلمية في الدول الاشتراكية لتتيح للزوار أن يتعرفوا على أحدث الكتب العلمية التي صدرت في هذه البلاد .

تحتفظ المكتبة الجامعية في براتسلافا في خزاناتها بمليون و ٣٥٠ ألف كتاب أدبي ودورية تشيكية وسلوفاكية وأجنبية واسطوانة وشريط تسجيل وغير ذلك من الوثائق . وتاريخ المكتبة الجامعية في براتسلافا هو في الواقع تاريخ الشعوب التي تعيش في اراضي الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية . والتاريخ الرسمي لتأسيس هذه المكتبة هو عام ١٩١٩ . ففي هذا العام تأسست المكتبة الجامعية الجديدة . ولكنها كانت مع ذلك امتدادا «لمكتبة اليزابيث» التي أطلق عليها هذا الاسم منذ تجميع مجموعات الكتب التي كانت تضمها اصلا مكتبة الجزويت ومكتبة البلدية القديمة وكتب اكاديمية القانونيين . وتؤكد نتائج الابحاث التي أجريت مؤخرا ان ما قدمته هذه المكتبات القديمة الى رصيد المكتبة الجامعية من الكتب والوثائق يعد هو أثمن وأهم ما تضمه من كتب ووثائق . ومن الحقائق التي اكتشفت أيضا أن ٦٦٦٧ مجلدا من الكتب التي جاءت من مكتبة الجزويت المذكورة كانت أصلا ضمن مكتبة ترفانا الجامعية التي صفت في عام ١٧٧٧ . وكان قد تم توزيع ما تملكه جامعة ترفانا من الكتب الى ثلاثة أجزاء ، نقل أحدها الى جامعة بودابست والثاني الى أكاديمية رجال القانون بينما وزع الجزء الثالث على المهتمين في المنطقة المحيطة بترفانا «بقرب سلوفاكيا» . وكانت النتيجة التي أسفرت عنها هذه الأبحاث انه ينبغي الرجوع بتاريخ تأسيس المكتبة الجامعية الى عام ١٦١٠ ، وهو التاريخ المسجل على الكتب الاولى التي كانت ضمن كتب المكتبة التابعة لجامعة ترفانا .

### كنوز المكتبة الثمينة :

وتضم المكتبة الجامعية أيضا مجموعة ثمينة جدا تتكون من ١٣٠٠ مخطوط و ٥٠٠ مجلد من أوائل الكتب المطبوعة و ٢٨٠ مجلدا من المخطوطات العربية والفارسية والتركية ، ومن الكنوز الثمينة أيضا التي تضمها المكتبة المخطوطات القديمة لاساتذة جامعة ترنافا وهي في ١١٢ مجلدا . وهذه المخطوطات والكتب التي يرجع تاريخها الى بداية ظهور الطباعة ، ذات قيمة ثقافية بالغة . ولهذا فقد حظيت بعناية شديدة ووفرت لها كل الظروف التي تكفل حمايتها . ولكن من الضروري بين الحين والآخر القيام بعمليات ترميم لهذه المجلدات . ويمهد بهذا العمل الى اتلييه الفنون التطبيقية في هودوفين «بجنوب مورافيا» حيث يشرف على هذا العمل خبير التجليد لادسلاف كولاريك وقدرة ومهارة هذا الخبير لا حدود لها ، الامر الذي يؤكد انه كان أحد الخبراء العالميين الذين استعان بهم ايطاليا لترميم الكتب القديمة التي اتلفها الفيضان في مدينة فلورنسا والتي انقذت بعد انحسار المياه .

### سنوات الازدهار :

لم تعرف المكتبة الجامعية في براتسلافا ازدهارا ،

# رسائل الأصدقاء

أخي الاستاذ الاديب

ان الاستمرار في خدمة الادب العربي هو استمرار في  
الوطنية وفي الدفاع عن بلاد الضاد ،

فالاعلام الذي وضعته على كاهلك في دفع الحركة  
الادبية السورية ، والفكر في الوطن العربي ، لحري بالتقدير  
العالي والوقوف باجلال والاكبار اتجاه شخصيتكم الكبيرة ،  
ان العلماء والادباء ورثة الانبياء حقاً ، والله در  
الاستاذ الكبير المرحوم محمود تيمور في احدى رسائله إلي  
يقول :

« هؤلاء هم رجال العروة الوثقى »

فهنيئاً لكم في عملكم الانساني ، وألف ألف تبريك  
لادباء بردي الميامين في وقوفهم معك والى الابد

كر كوك : توفيق حسن العطار

حول « حزن حتى الموت »

الاستاذ فاضل السباعي

تحية طيبة وبعد \* يحق لي ، بعد قراءتي الثالثة  
لكتابتك الجديد « حزن حتى الموت » ان اعتبره خطوة جديدة  
في أدبك ، من ناحية الشكل كما هو من ناحية الموضوع \*  
ولا أغامر اذ أقول انه يعتبر خطوة جديدة في تاريخ القصة  
القصيرة في الادب العربي الحديث \* فانت قريب جداً ، في  
بنائك ، القصصي ، من الرواية الحديثة : فلا زمن ، ولا  
مكان ، ولا أشخاص عاديين ( يوميين ) كما نرى في الرواية  
الحديثة التقليدية \* ولكن هذا لا يمنع ، ونحن نقرأ هذا  
الكتاب القيم ، من أن نفكر بكافكا وجويس وغيرهما ممن  
غادروا جدران سجون الرواية التقليدية ، وعندما أقول الرواية  
التقليدية أقصد بلزاك ، ستندال وزولا من الفرنسيين \*

« كافكا » ، في كل كتبه ، غاير الشكل المعروف للبناء  
القصصي \* فتحو هدف أكثر تواضعاً وأكثر بعداً تتوجه  
جهود ابطاله \* وما يهم ابطاله هو ان يصبحوا - فقط - في

الشاعر المجاهد مدحة عكاش

تحية الاخاء والاكبار لشخصك الحبيب \* وبعد :  
ان الجهاد والمجاهدين نماذج وانواع كثيرة :  
في الخقل \* فلاح يحيل الجفاف خضرة وخصوبة ،  
والتربة ايكة \* جهاد \*  
وفي البحر \* ملاح يصارع الامواج الهادرة ، والرياح  
العاصرة ، ليصل الى شاطئ السلام ، بسلام ، جهاد \*  
في العمل \* عامل يحيل الظلام نورا ، والجماد  
متحركاً \* جهاد \*

وفي الخندق \* جندي يتحدى الموت والخوف ، ويهزأ  
بقسوة الحياة ، يصون الحدود ، ويحمي الديار \* جهاد \*  
اديب يسفح روحه على صحائف القرطاس لتستحيل  
نورا في دروب الحياة المعتمة \* مجاهد \*

غير ان من يكتب لهؤلاء ، وعن هؤلاء ، من يرسم لهم  
لوحات الحق والخير والجمال ، ينتصر على الصعاب مهما  
همت ، ويجعل من « الثقافة » حقلاً للفلاح ، خصباً ، وشاطئاً  
للعلاج ، اميناً ، وخندقاً يجد فيه الجندي الملاذ الامين \*  
ان هذا النموذج الرفيع - للمجاهدين \* مجاهد جليل \*  
انه : مدحة عكاش \* الشاعر الاديب الذي جعل من  
« الثقافتين » مشرقاً للآلام الحرة ، ونبماً دفاقاً يسقينا  
عذب المياه دون من ولا تمال \*  
فباسم كل قلم حر \*

وباسم كل شاعر واديب - وايماني انهم جميعاً  
معي في مشاعري - أشكر لك جهادك الفكري الكبير ،  
والخلود « لثقافتنا » الحرة ، الناهضة ، الخصبة ،  
بعضاءات الفكر والفن والحياة \*

سلمية

اخوكم : اسماعيل عدده

الاديب الناهض

الاستاذ مدحة عكاش المحترم  
أهدي اليك باقة ورد عراقية ومعها تحيات ادباء  
وشعراء الرافدين الذين يكونون لك حبا ووداً لا يضاهي \*

أقصصة من أقاصيصه - كتاب جدير بالقراءة ، أتحت به  
المكتبة العربية فسددت ثغرة من ثغراتها - جزاك الله خيرا ،  
ودمت .

اكس - فرنسا

منذر عياشي

صديقنا الحبيب ، وشيخنا الاديب الاستاذ مدحت

عكاش المحترم :

لشد ما كانت فرحتنا عظيمة ، حين تلقينا مجلة  
الثقافة الشهرية في مدينة « وهران » من أرض الجزائر .  
فتلقنا متهافتين عليها ، تهافت الحبيب ، بعد غياب طويل ،  
طال أمده - لقد تلقنا بوجهها المشرق ، تحمل في ثناياها  
ثمار مشرقنا العربي الحبيب ، وتلقيناها بنفوس ظمأى الى  
كل جديد ، بفعل نفوسنا بفكره وعلمه وفنه ، كم نحن في  
حاجة اليه في هذا العصر الذي ساد فيه الفكر والعلم والفن .  
فمن قلب كل عربي قرأ مجلتك في « وهران » ، ومن  
كل نفس عاشقة للفكر والعلم والادب لك تحية اكبار ،  
لما بذلت - وتبذل - في الاخذ بيد أبناء هذا الجيل - من  
شعبنا في طريق التشجيع والنماء - ولا يسعنا جميعا الا أن  
نقف من وزير اعلامنا الاستاذ أحمد اسكندر موقف التقدير  
والاعجاب ، لانها وليدة تقديره ومسعاها - قدمت ، ودامت  
الثقافة نفحة عطر - وعطاء قلب كريم وكبير في هذه الفترة  
من تاريخنا الحديث والسلام .

وهران - الجزائر عبد الجبار الكيالي

الاخ الاستاذ رضوان العزواني المحترم :

- هي أسطر خضبتها برؤاي واحاسيسي لكل ما هو  
رائق جذاب ، وهي على قصور ما تحمل - لا ترقى الى ما  
سطرته ، فالعذر العذر والكريم من أغضى وصفح -  
ولحمة - أدامها الله وحفظها - قصة تحمل الكثير  
الكثير من معاني السحر والدلال ، ولذا نظرت اليها  
عذراء فاتنة يلفها السحر ويكسوها الخفر ضياء واشراقا .  
هي أسطري بين يديك - وآمل أن تجد منك قبولا

حسنا -

عيون الذين ينظرون اليهم مع كثير من العذرة ، ربنا ليس  
أصحابهم ، ولكن مواطنيهم - وانت كذلك ، فبتحرك من  
البناء التقليدي مكنت ابطالك من التحرك بشكل ما كان  
ليتم لو لم تنسف مقومات رواية بلزك وزولا - وانك مثل  
كافكا ، حين أهملت الاسم وجعلت من الحرف « م » او « ن »  
تعبيرا مطلقا يستوعب كل من يقرأ الكتاب - وهاتان  
خصيستان نراهما عندكما انتما الاثنين .

على أنني لا أريد أن أبالغ فأقول : انك في مغايرتك ،  
أو في ثورتك المجددة هذه على الشكل التقليدي ، قد بلغت  
بلغ « ناتالي ساورت » ، مثلا ، « أو ميشيل بيتور » او  
« ألان روب غرييه » .

أما الموضوع ... أليس هو « الامنية » ؟ أليس هو  
هذا الانسان المشاكس العنيد الذي صمم منذ وجوده على  
الدفاع عن حريته ؟ أليس هو هذا الكائن المرصود والمشكوك  
فيه ؟ أليس هو هذا المتهم ... أمام كل هذا لا نستطيع  
أن ننسى كافكا - الا أننا قد نخمن بأنك ، في أقاصيصك  
هذه ، « رجل سياسة » ، من يدري ؟ فقد قيل أخيرا عن  
كافكا ان كل ما كتب انما كان في سبيل غرض سياسي ! ولكن  
قد تكون أنت غير ذلك - وهذا ما أعتقد - لان النظرة  
السياسية الى مواضيعك تعجب عن الكتاب أفقه الانساني  
الرحيب ، الذي أحسه ويحسه كل انسان يتوق كما تتوق  
أنت ، ويحلم كما تحلم أنت ، ويتمنى كما تتمنى أنت .

واذا أردنا أن نزيل الشبه بينك وبين كافكا ، فاني  
لا أستطيع منع نفسي من رؤية التزامك تجاه الانسان  
العربي الحديث ، هذا الالتزام الواعي الذي يؤمن بالنهاية  
وبالحياة : بالنهاية التي تحتوي مخارج كثيرة ، وبالحياة  
المستعمرة الولود - وهذا ما عجز كافكا عن ايجاده والايمان  
به ، فكان الموت نهاية أبطاله - فان ذكرني الكتاب ( بما  
يحويه من صراع من أجل الحرية - الحلم - الحرية -  
الامنية ، ومن نضال ابطال ) « باسطورة سيزيف » ، فاني  
أرى انك لم تجعل « إحادية الصراع » هدفا لابطالك .  
فاستلهاك شريف ، غير مزور ، ذلك الانسان هو مع  
الانسان أولا وأخيرا .

« حزن حتى الموت » - دون اشارة تمييز الى أيسه

## حماة

جناح الريح ، بل ظهر السلحفاة المريح ، وعلى الحالين أنت  
مبرور ومشكور •

الخبر عن أخينا الوجيه ( وجيه الخوري ) أقامني  
وأقعدني ، فما كنت أعلم بمرضه فأترح ، حتى علمت  
بنجاته فأفرح :

شفاء محاذك المذاب المجسما

فما عيس المحزون حتى تبسما

أرجو أن تبلغه عاطفتي الاخوية ، وتمنياتي القلبية •  
رحلتي الى لبنان كانت مقصورة على مهمة مالية  
عقارية ، تستدعي توقيع على سند بيع في محكمة جونية ،  
يكون خاتمة لصلاتي المادية مع لبنان • ول سوء الحظ دهمتني  
الاضطرابات غداة وصولي ، وحبستني اسبوعين بين  
جدران المنزل ، فلم انجز المهمة الا بعد خمسة اسابيع  
تمطلت أثناءها مصالحي في باريس • لم يدر أحد بوجودي  
في بيروت الا بعد ذهابي ، فكيف تريدني أن أطرق الشام  
في هذه الازمة ؟ لا حيلة لي فيما يفرضه القدر على البشر •  
سعد صائب من الوجوه الكريمة التي لا أنساها ،  
ومن القيم الادبية التي أعرف مداها • ليتك زودتني  
بعنوانه حتى أهديه شيئا من مؤلفاتي ، يذكره بتعارفنا  
القصير القديم في دمشق ، ولعله يكون الاسبق الاكرم في  
اهداء كتابه الاخير الي •

أديب اسحق كان قبلتي وصلاتي في مطلع عمري •  
أحفظ غيبيا كلاما كثيرا أردده كأنه شعر انشده • كان  
استاذي في مدرسة الآسية ( عبده كحيل ) يرأسه ، ويطلعني  
على كل رسالة يتسلمها منه • أما شكر الله الجر فقد كتبت  
اليك سابقا ما أعرف عنه •

وأخيرا صحتي أصبحت محنتي في شيخوختي ، وبعد  
أن حرمتني طيبات الحياة ، أخشى أن تشل يدي يوما عن  
الكتابة ، وعيني عن القراءة ، فأصبح أشوق الى الممات •  
ربنا يلطف بي أن أسترده وديعته منذ الآن ، حتى لا أصير  
الى هذا المصير ، يا أحب الاخوان •

باريس في ٩ - ٧ - ١٩٧٥

جورج صيدح

هذي حماة تجلت في متارفها

للقلب دنيا عطور من أزاهير

غيرها من خدود الغيد أرشفه

فتنتشي الروح من هم الدياجير

نهر الخلود شجرتك اليوم أغنيتي

أم أسكرتك ترانيم النواير

بي ما بها من حنين راعش وهوى

للماء ، للحب ، للاحلام ، للنور

لكنما الماء يرويه ويبقى هوى

للحب يعصف في قلبي وتفكري

على ضفافك تجري الغيد والهفي-

على عذارى حييات محاسير

أسبلن جفن الدجى غنجا فأرقني

ليل الهوى في أحاسيسي وتعيري

هواك نبه أيامي وغفل في

مسارب الروح يحيي كل مدثور

خط اسمها في ضمير الغيب أغنية

قد رتلتها الليالي في مزامير

تمور بالطهر تسري رقة وشذى

أنغامها في سماوات من النور

علي الاحمد المشهداني - حلب

من الشاعر جورج صيدح الى صديقه عيسى فتوح

يا أخت الروح عيسى فتوح :

رسالتك المؤرخة في ٤ - ٧ - ١٩٧٥ أنعمتني ، كأنها

يد المسيح على جبين الشيخ الجريح • شكرا لك سواء تقدمت

بالفضل او تأخرت ، وانت في المروءات من أنت •

شكواك من حرفة القلم مردودة ، لانك تطوعت

وتجندت لها مختارا ، وسرت على طريق الشهادة بصيرا

جبارا ، وان أعجب لشيء فهو لسخائك المستمر ، بعدما

شربت مرارة الصبر • فالكتاب يتبع الكتاب ، والقهر

يتلو القهر ، فلا يفتر عزمك ، ولا يعد من نشاطك •

وكتاباتك المترجم عن البلغارية لم يصلني بعد، كأنه لم يركب

# نافذة على العالم

● « محاكمة مديد القامة » المجموعة القصصية الثانية للاديب الفلسطيني صالح أبو أصيب ، الذي يريد أن يكون تنمة لمسيرة الشهيد غسان كنفاني ، في توظيف الفن من أجل القضية الفلسطينية ، فكل ما يكتبه هذا الكاتب في القصة أو المقالة أو الدراسة أو النقد ، يدور كله في مناخ القضية الفلسطينية .

تضم هذه المجموعة عشر قصص ، كتبت بأسلوب عفوي ومتمكن ، تضع بين يدي القارئ مأساة الانسان الفلسطيني ، من فقد الأرض ، والمؤامرات والفداء والاستشهاد .

● وفي الأرض المحتلة ، صدرت مجموعة شعرية للشاعر الفلسطيني فوزي عبد الله ، عنوانها « الفارس يترجل » وهي قصيدة طويلة استمدت أجوائها من الصوفية الدينية والوقائع التاريخية ، في رمزية شديدة المعانة والوضوح .

● « الرقص على جثث الجياح » مجموعة شعرية للشاعر الاردني أحمد شقيرات ، صدرت في عمان ، قدم لها الأديب خليل السواحري .

والشاعر ، في قصائده هذه ، قد التزم بقضايا الجماهير العربية وهمومها ، لكن مسحة من الحزن العميق غلفت شعوره فانكست على قصائده ، غير انها لم تفقده الاامل . العيب في شعره ، ان لبعضه أسلوبا تقريريا ، واستعمل الرمز ، محاولا اغناء بعضها الآخر ، الا انه لم يستطع أن يعطي فيها صورا شعرية متكاملة .

● للمؤرخ اللبناني لحد خاطر ، صدر كتاب « العادات والتقاليد اللبنانية » يجمع بين دفتيه ، حكايات طريفة وصورا من عادات وتقاليد الشعب اللبناني . كان هدف المؤلف من ذلك حفظها من الاندثار .

● تصدر قريبا مجموعة شعرية للشاعر اللبناني ، خليل الحاوي عنوانها « أنت البحر » ، وفي هذه المجموعة عديد من المحاولات الابتداعية للخروج الى شكليات ابداعية اكثر حداثة ، وستصدر بعدها مجموعة شعرية له ، بعنوان « الرؤيا المكبلة » تضم شعره السياسي .

● « الفشل » مجموعة شعرية للشاعرة السورية هيام نويلاتي ، ستصدر عن الدار الأهلية للنشر والتوزيع في بيروت ، وصدرت لها قبل ذلك مجموعة عنوانها « زوابع الأشواق » .

● أعد الناقد محمد دكروب دراسة واسعة عن عمر الفاخوري ، تناول فيها حياته ومصادر ثقافته اللغوية والاجتماعية وأسلوبه الادبي .

● في هذه السنة تمر الذكرى التسعون على وفاة المفكر العربي أديب اسحق ، الذي كان له دور ثقافي واسع في الصحافة والأدب والعمل الاجتماعي .

● صدر عن دار الثقافة في دمشق ، ديوان جديد للشاعر محمد منذر لطفي ، عنوانه « حوار مع المهدي المنتظر » يضم الديوان قصائد الشاعر القومية والوطنية ، بدءا من نكسة حزيران وانتهاء بحرب تشرين التحريرية والعودة الى القنيطرة ، وهو الديوان الرابع لهذا الشاعر ، بعد ثلاث مجموعات شعرية صدرت ، هي « أغنية الى حبيبتني » و « من أغاني المطر » و « بابل والضوء الجديد » .

● صدرت عن وزارة الثقافة والارشاد القومي السورية كتاب « بقعة الضوء » لرياض عصمت ، وهو دراسات تطبيقية في المسرح العربي ، ويعتبر من الكتب القليلة التي تتناول التجارب المسرحية العربية بالنقد والتعريف .

● بدعوة من المركز الثقافي العربي في دمشق ، وبمناسبة اسبوع الثقافة التونسي ، القى توفيق بكار الأستاذ في كلية الآداب بجامعة تونس محاضرة عن الأدب التونسي الحديث .

يتشعب الأدب التونسي في رأيه ، في ثلاث مراحل : الأولى : تبدأ في آخر العشرينات الى الاستقلال ، والثانية من الاستقلال ، ويعتبر هذه استمرارا للمرحلة الماضية ، أما الثالثة فهي المرحلة الطلائعية .

● « التعليم المبرمج بين النظرية والتطبيق » كتاب للأستاذ « جري يوكزنار » الخبير في شؤون التعليم المبرمج ، الذي وضعه بناء على توصية من منظمة اليونسكو ، ترجمه الى العربية الاستاذان فخر الدين القلا ، الأستاذ بكلية التربية بجامعة دمشق ، ومصباح الحاج عيسى ، وراجعه الدكتور فتحي الديب ،

الأديب أحمد دوغان ، صدر له في حلب كتاب عنوانه « الحركة الشعرية المعاصرة الكتاب دراسات موجزة عن شعراء من حلب ، وتعريف أكثر ايجازا ، لشعراء آخرين ، وهو لا يخلو من فوائد لدارسي الأدب الحديث في سورية ، غير أن ايجاز أخل بكثير من الفائدة .

● صدر عن وزارة الثقافة والارشاد القومي في سورية الكتب التالية :

- ١ - الجزء الثاني من كتاب « قراءة رأس المال » .
- ٢ - العالم الفقير يتحدى ، من تأليف غونار ميردال ، وترجمة عيسى عصفور .
- ٣ - الممثلون يتراشقون الحجارة ، الفه فرحان بلبل .

● « أشواق الى الابتسام » مجموعة قصصية للاديب الفلسطيني ابراهيم أبو ناب ، صدرت عن المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، تضم - ١٣ - قصة ، هي مزيج من الغربة والنضال والطفولة ، وهي نتاج عشر سنوات ، فالقاص نزع عن فلسطين مرتين ، في عام ١٩٤٨ و ١٩٦٧ .

« مائة سيمفونية » و « السندباد العصري يعود الى الهند » استعرض في كتابه الأول ، أهم الأعمال السيمفونية ، الذي مهد له بكتاب آخر عن الموسيقى .

● « النقد والنقد الأدبي » كتاب جديد للدكتور رشاد رشدي ، يشير فيه الى ان فهمنا للادب قد ساء في القرن العشرين أكثر من أي وقت مضى . نريد من الأعمال الأدبية ان تحقق لنا أشياء ليست من وظيفة الأدب .

وهذا الكتاب ، هو ثالث كتب ، صدرت للدكتور رشدي في آن واحد ، هي : فن الدراما وفن القصة القصيرة ، فالدكتور رشدي متعدد النشاطات في مصر ، فهو عميد كلية الفنون والمسرح ، وكاتب مسرحي ، ويشرف على دار ومجلة الجديد ويرأس تحريرها .

● الجديد في الروائي العربي المعروف « نجيب محفوظ » انه الف القصة القصيرة المكثفة ، فقد صدرت له ، عن دار مصر للطباعة ، مجموعة قصصية عنوانها « حكايات من حارتنا » في ١٨٩ صفحة .

● فرائز قانون الثورة الجزائرية « كتاب من تأليف الأديب محمد الميلي ، صدر عن الشركة الوطنية للتوزيع في الجزائر ، درس فيه المؤلف شخصية المناضل المفكر « قانون » ودوره في الثورة الجزائرية .

● وصدر في الجزائر كتاب من تأليف ابن عمار الصغير ، عنوانه « التفكير العلمي عند ابن خلدون » ، درس فيه المؤلف المناهج العلمية والاجتماعية في مقدمة ابن خلدون .

● الكاتب التونسي أبو القاسم كرو ، بعد دراسة واسعة عن الشاعر أبي القاسم الشابي ، تشمل هذه الدراسة شخصيات عدد من أصدقاء الشابي ومفكري عصره في تونس ، منهم الطاهر الحداد ، ومصطفى خريف وزين العابدين السنوسي .

● « الحياة الثقافية » مجلة أدبية ثقافية جامعة شهرية أصدرتها وزارة الشؤون الثقافية في تونس .

● « المثقفون والآن في الحضارة » كتاب من تأليف مصطفى النميري ، صدر عن مطابع دار الكتاب في المغرب ، يعالج فيه مؤلفه ، قضايا فكرية وجمالية . وظاهرة الحرب والتصفية الجسدية ، وتحدث عن المرأة ، ورأى انها نالت من المكاسب في ظل الفكر الاشتراكي ، أكثر مما نالته تشريعيا واقتصاديا ، ثم عالج موضوع الفنون الشعبية .

● أحمد طالب الابراهيمى ، الذي شغل وزارة التعليم في الجزائر فترة طويلة ، صدر له كتاب عنوانه « من تصفية الاستعمار الى الثورة الثقافية » يقدم فيه نموذجا واضحا لمحاولة الاستعمار محو شخصية الشعب الجزائري بأكمله ، ويقرر ان الثقافة الوطنية الجزائرية لم تضمحل أمام عوامل الطمس والتشويه ، وي طرح المؤلف كثيرا من القضايا التي تتعلق بالثورة الثقافية ، وأهمها قضية التعامل مع التراث ، والثقافة الغربية ، فهو يحتفظ من هاتين القضيتين ، ويرى ان نحتفظ من التراث بكل ما يمكن ان يخدم الحاجات الوطنية الأساسية ، وتطرح ما فيه من خرافات وأباطيل .

نرح أديب اسحق الى مصر من لبنان يافعا ، واتصل بجمال الدين الافغاني ، ولزم حلقاته ، ليفترف من علمه وآرائه ، من هذه الحلقات ، اندلعت الشرارات الأولى للحرية الفكرية والاجتماعية .

أصدر أديب اسحق في مصر صحيفة ساعده الأفغاني على إصدارها ، ونشر فيها فصولا بتوقيع « المزهريين الصباح » اعتمد فيها أسلوبا حديثا أنيقا . ثم نقل صحيفته الى الاسكندرية ، بالاتفاق مع سليم نقاش . وعندما عين رياض باشا وزيرا لداخلية عام ١٨٧٩ ، انتقد أديب اسحق سياسته بعنف فأوقفت الحكومة صحيفته عن الصدور ، فغادر مصر وامضى مدة في باريس ، عاد بعدها الى مصر فتابع نشر صحيفته ، ثم عين ناظرا للانشاء والترجمة في وزارة المعارف ، ففرغ لوظيفته ، ونقل صحيفة الى القاهرة وعهد بإدارتها الى شقيقه عوني ، لكن ظل يحرق القسم الأكبر منها ، فتوقفت عن الصدور عند اندلاع ثورة عرابي باشا .

قبل ذلك ، تولى رئاسة تحرير جريدة التقدم في بيروت ، بالاشتراك مع سليم الخوري وسليم شحادة . ألف كتاب « آثار الادهار » وهو موسوعة جغرافية ، تاريخية ، تعد الأولى من نوعها . يعتبر أديب اسحق ، مع أقرانه ، طليعة الحركة الثورية .

● العدد ٩٧ من سلسلة كتاب اليوم ، كان « الناس والحب » من تأليف الأستاذ ابراهيم المصري ، وفي هذا الكتاب نظرات وتأملات في ألوان الحب المختلفة ، يهتدي بها المرء في حياته الوجدانية .

● « دفتر الألوان » الديوان الرابع للشاعر فتحي سعيد ، صدر في سلسلة « مختارات الجديد » ، التي تنشرها مجلة الجديد في القاهرة .

● في القاهرة ، صدر كتاب « الجنس في الأدب العالمي » للدكتور صلاح عدس ، وهو دراسة تناولت أهم الأعمال الأدبية التي تعرضت للجنس ، كما تناولت الأبعاد السيكولوجية والمتافيزيقية للإنسان على مدى التاريخ ، من خلال تصور الأدباء وتجاربهم في الحياة والجنس .

● أقرت لجنة الدفاع عن حرية الأديب العربي المنبثقة عن الاتحاد العام للأدباء العرب ، لائحته الأساسية ، وبدأت تمارس مهمتها في الدفاع عن حرية التعبير عندما يتعرض أديب أو مثقف عربي لأي نوع من الضغط .

ولقد جاء في بيانها الذي أصدرته في ختام اجتماعاتها في القاهرة ، ان للجنة الحق في أن تتخذ الأسلوب المسالئم لحماية حرية التعبير .

والجدير بالذكر أن هذه اللجنة مؤلفة من مندوبي سورية ومصر والجزائر ولبنان والعراق وفلسطين .

● « حكاية من وادي الملح » مسرحية شعرية ، ألفها محمد مهران السيد ، صدرت عن مجلة الاذاعة والتلفزيون في القاهرة ، والمسرحية تصور حياة فلاح مصري قديم تعرض لظلم أحد الأشراف ، وقد التقطها المؤلف من التراث المصري القديم ، وحولها الى حوار شعري حديث ، أكسبها أبعادا جديدة .

● السندباد العصري الدكتور حسين فوزي ، عاد بعد احتجاب دام أكثر من سنتين ، فاصدر كتابيه ،



● الكاتب الجزائري عثمان السعدي الذي حمل البندقية مناضلا في الثورة الجزائرية ، حمل القلم ، بعد انتصار الثورة ، فنشر مجموعته القصصية الأولى ، بعنوان «تحت الجسر المعلق» صور فيها معاملة فرنسا للجزائريين ، وكشف بعضا من اسرار الثورة وانتصاراتها .

● « قادة الفكر الاسلامي عبر القرون » كتاب من تأليف الكاتب السعودي عبد الله بن أسعد الرويشد ، أرخ قيد الفكر الاسلامي واشهر أعلامه ، منذ القرن الثاني الهجري الى اليوم ، قدم له الكاتب المصري مصطفى عبد اللطيف السحرتي .

● عن مكتبة عيسى البابي الحلبي في القاهرة ، صدر كتاب عنوانه « الامام الشيخ محمد عبد الوهاب في التاريخ » من تأليف عبد الله أسعد الرويشد يتضمن دراسة وافية عن حياة الشيخ صاحب الدعوة الوهابية وأصول دعوته وفتاويه ومؤلفاته ، وآراء الباحثين في دعوته .

● يعد الشاعر السعودي محمد العامر الريمج ، رسالة لنيل الدكتوراه ، عن الرمزية في الكتب المقدسة .

● عهدت وزارة الاعلام العراقية ، الى الشاعر شفيق الكمالي ، باجراء اتصالات بالادباء والمفكرين العرب ، من أجل اصدار مجلة فكرية شهرية في بغداد ، تتجاوز في مستواها الفكري والشكلي ، المجالات التي تصدر في الوطن العربي ، من حيث المعالجة العميقة لقضايا الفكر بعامه ، والفكر العربي بخاصة ، وستولي المجلة اهتماما واسعا بالنقد للخروج به من فوضى الأحكام المبسرة والانطباعية التي اساءت الى القيم الفنية .

● « الرحيل في الدروب النائية » مجموعة شعرية جديدة للشاعر العراقي ، عبد الخالق فريد ، صدرت عن مطابع الزهراء في القاهرة ، وهي المجموعة التاسعة له ، السمة البارزة في قصائد هذا الشاعر ، هي الجوع الجنسي والظلم والشبق ، الا أنه في هذه المرة ، عرف طريقه الجديد الى الوطن ، دون أن يبتعد عن طريقه القديم الى الغزل والمرأة وجسدها .

● صدرت المجموعة القصصية الرابعة ، للنقاد العراقي خضير عبد الأمير ، بعنوان « كانت هناك حكاية » . حاول فيها التخلص من تأثيرات الآخرين ، وبناء عالمه القصصي المميز ، فركز على اجواء غريبة هي مزيج من الأسطورة والوهم ، في سبيل البحث عن حكمة تترك أثرها في القارئ . فلم يستطع ان يوظف أفكاره في قصص ناجحة ، ففرق في الوصف والمرادفات .

● « وفجأة ابدأ بالصراخ » مجموعة قصصية للادبية العراقية سهيلة داود سلمان ، صدرت عن المكتبة المصرية في بيروت ، وسبق للادبية ان نشرت مجموعتها القصصية الأولى قبل ثلاث سنوات .

● كان العدد - ٧٠ - من سلسلة المسرح العالمي التي تصدرها وزارة الاعلام في الكويت ، مسرحيتين لبرتولف برشت ، هما « طبول في الليل » و« حياة جاليليو » ترجمها وقدمها الدكتور عبد الرحمن بدوي . الأولى : سياسية وقعت حوادثها في الظروف التاريخية

ألمانيا عند نهاية الحرب العالمية الأولى ، أما الثانية ، فقد حاول المؤلف ان يصور حياة جاليليو الفيزيائي والكيميائي والفلكي المعروف ، من خلال لمسات بارعة اضافها المؤلف على حياته .

● الكتاب السوفييت يلعبون دورا هاما ومؤثرا في الوفاق الدولي وفي طليعتهم الشاعر والكاتب المسرحي « اناتولي سفرونيوف » ، وهو وجه ادبي معروف ، يشغل منصب رئيس تحرير مجلة ( اوغونيك ) . تمتاز مسرحياته باحتوائها على شعبية عريضة جدا ، في الاتحاد السوفياتي .

● صدر عن دار العلم كتاب « تشيخوف بين القصة والمسرح » من تأليف بيكين ولاكشين وسكاتيموف « قدموا فيه الأبعاد التي تنطوي عليها شخوص تشيخوف ولغته الفنية . فقد عمد ببلكين الى استخلاص معايير جمالية مذهبية من الفرص الواقعية لأدب تشيخوف الذي تمكن من أن ينقل الحياة اليومية والشؤون الصغيرة في وجود وسلوك الأشخاص الى معاني تحمل الطابع السيكولوجي والاجتماعي والفلسفي ايضا ، اما سكاتيموف ، فقد تحدث عن بناء المسرحية لدى تشيخوف ، ووجد ان ثمة حركة داخلية خلف الأحداث اليومية الظاهرة . وقد اتجه لاشكين الى دراسة اللون السيكولوجي في مسرحيات تشيخوف .

● وصدر عن دار النشر الفرنسية « فران » ترجمة لكتاب الدكتور طه حسين « الفتنة الكبرى - عثمان » ترجمه الى الافرنسية الأستاذ أنور لوقا ، وقدم له الدكتور لوي كاردييه .

تعتبر هذه أول ترجمة لكتب الدكتور طه حسين التاريخية ، الى الفرنسية ، فقد عرف في فرنسا ، قاصا وروائيا من خلال ترجمة كتبه القصصية ، « الأيام » و « دعاء الكروان » و « المعذبون في الأرض » .

● وفي كاليفورنيا ، صدرت موسوعة ضخمة باللغة الانكليزية ، للشعر العربي المعاصر ، وفيها دراسات مستفيضة عن الشعر العربي ومميزاته وتحولاته ، وبحوث عن الشعر الحديث .

تضم هذه الموسوعة قصائد لجبران ، ونعيمة ، ومطران . وعلي محمود طه المهندس ، والسياب والشابي والبياتي وغيرهم . ترجمها الى الانكليزية الدكتور منيح خوري وحامد الجار ، والجددير بالذكر ، ان الموسوعة تضم ، القصائد بالنصين العربي والانكليزي .

● جان بول سارتر ، الذي اوشك ان يفقد بصره نهائيا ، أجرى معه الناقد الفرنسي « ميشال كونتا » حديثا نشرته مجلة « نوفيل اوسبرفاتور » تحدث فيها الفيلسوف عن نفسه وتجربته الفلسفية والفنية وعن المرأة والموسيقى . ولعل أهم ما قاله سارتر : ان اصابتي شبه الكاملة بالعمى ، تفقدني أي معنى للبقاء . كنت موجودا ولم أعد الآن موجودا .

● اقيم مؤخرا في مدريد ، معرض للكتاب السنوي فاز فيه ، الكتاب الذي اعده الصحفي الاسباني «جوسي بلودا ميلاسان جون » عن الشاعر الاسباني غارسيا كافكا ، الجديد في هذا الكتاب هو اختيار الكاتب لقصيدة « غرناطة » للشاعر العربي يوسف عز الدين ، لتكون مقدمة للكتاب .